



ЛИКУТЕЙ ТОРА • SHIR HASHIRIM • МААМАР 8

ביאור הדברים ע"פ שחורה אני ונאווה

Объяснение слов «Я черна, но прекрасна»



Спуск души в ограниченный материальный мир делает её «чёрной», однако именно эта чернота становится источником её красоты: посредством мицвот, исполняемых с материальными предметами, и прежде всего посредством запретительных заповедей, отвергающих то, что невозможно возвысить, раскрывается свет, превосходящий всё, что душа знала в высших мирах, достигая даже сущности Б-га.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shir-hashirim/8/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Спуск души в ограниченный материальный мир делает её «чёрной», однако именно эта чернота становится источником её красоты: посредством мицвот, исполняемых с материальными предметами, и прежде всего посредством запретительных заповедей, отвергающих то, что невозможно возвысить, раскрывается свет, превосходящий всё, что душа знала в высших мирах, достигая даже сущности Б-га.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Сначала маамар устанавливает, что сущность Б-га связана со Сфирот лишь через посредника — Кетер, верхняя сторона которого является «последним уровнем» Бесконечного, Его «именем». Малхут мира Ацилут также служит посредником между Ацилутом и Брия. Спустившись, она называется Шхиной и калой — невестой, которая томится издали; тот же порядок относится и к душам. Их спуск делает их «чёрными», но «прекрасными», ибо лишь тогда Тора, исходящая из сущности высшей Хохмы, становится для них «женихом», а лишь спустившаяся Малхут возносит «женские воды», благодаря которым возможен высший союз. Законы Торы проистекают из двух бород: белые волосы Арих Анпина соответствуют положительным заповедям, а чёрные волосы Зеир Анпина — запретам. Поскольку то, что выше по корню, падает ниже при разбиении Тоху, в запретных вещах заключены высшие искры, и их отвержение раскрывает больше, чем положительные заповеди: не только свет, окружающий миры, но также Атик и сокрытый свет — «прекрасна, как шатры Кедара», а в конечном счёте — «полог Шломо». В завершение маамар истолковывает слова «Вставай перед седым» как относящиеся к почитанию мицвот.

ПЛАН

- 1 Кетер — посредник** ¶1-7
Между сущностью Б-га и Сфирот стоит Кетер; его верхняя сторона — «последний уровень» Бесконечного, который является «именем» Б-га, кавом, из которого происходят Атик и Арих Анпин.
- 2 Малхут, Шхина и невеста** ¶18-20
Малхут мира Ацилут становится Атиком мира Брия и тогда называется Шхиной и калой; души тоже спускаются из состояния «дочерей Иерусалима» в состояние «невесты», принимая Тору как своего жениха. Высший союз зависит от женских вод, которые возносит спустившаяся Малхут.

3 Белые и чёрные волосы

¶121–27

Положительные заповеди происходят от белых волос Арих Анпина и раскрывают окружающий свет; запреты и установленные мудрецами ограды происходят от чёрных волос Зеир Анпина и раскроют сущность Б-га.

4 Тоху и Тикун: лев и бык

¶128–34

То, что выше по корню, падает ниже: лев запрещён в пищу, хотя его корень выше корня быка; поэтому запреты, связанные с запрещённым, раскрывают более высокие света́.

5 Солнце, соль и шатры Кедара

¶135–42

Строгость укоренена выше доброты; запреты раскрывают более высокий окружающий свет — Атик, который сравнивается с далёкими «шатрами Кедара», — и сокрытый свет, находящийся выше белого света пламени.

6 «Прекрасна» и полог Шломо

¶143–48

Запреты черпают из Хохмы, Бины и Даат Атика, раскрывая сияющее лицо, находящееся выше всех волос. Ещё выше — «полог Шломо», мир, в котором ничто не нуждается в примирении; его отблеск открывается в Пурим и Йом-Кипур.

7 «Вставай перед седым»

¶149–54

Этот стих относится к мицвот, исходящим от двух бород; слова «и бойся Б-га твоего» относятся к Малхут, Устной Торе, чьи установления мудрецов отталкивают зло посредством положительного действия.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Посредник (мемуца) ממוצע

Кетер связывает сущность Б-га со Сфирот: его верхняя сторона относится к Творцу, а нижняя служит корнем Сфирот. Малхут мира Ацилут выполняет ту же роль между Ацилутот и Брия.

Шхина שכנה

Малхут мира Ацилут после спуска, когда она становится Атиком мира Брия и «обитает» среди сотворённых существ; внутри Ацилута она полностью едина с Бесконечным.

Невеста (кала) כלה

Так называются душа и Малхут после спуска в нижние миры; это слово прочитывается как «кальса» — томящаяся, и как «коль эй» — собирающая все качества в их раскрытии.

Женские воды (маин нуквин) מיין נוקבין

Искры, очищенные и вознесённые снизу посредством молитвы и мицвот. Хотя мужские воды очищают их, после очищения они поднимаются выше мужских вод.

Белые и чёрные волосы שערות דאריך אנפין ודזעיר אנפין

Узкие каналы, проводящие уменьшенный свет: белые волосы Арих Анпина служат источником положительных заповедей, а чёрные волосы Зеир Анпина — источником запретов.

Тоху и Тикун תהו ותיקון

Мир великих светов и разбитых сосудов и мир исправленного, уменьшенного света; чем выше был свет в Тоху, тем ниже падали его осколки.

Окружающий свет (макиф) מקיף

Свет, который окружает, а не проникает внутрь: близкий, как одеяние (положительные заповеди), или далёкий, как шатёр (Атик, раскрываемый посредством запретов).

Атик תיק

Внутренняя сторона Кетера, не входящая в число десяти Сфирот и не называемая даже «окружающей все миры»; его первые три Сфирот привлекаются только посредством запретов.

Кетер — посредник

1 ביאור הדברים¹ ע"פ שחורה אני ונאווה²

Объяснение сказанного о стихе «Я черна, но прекрасна».

Заголовок указывает, что это биур — развернутое объяснение маамара о стихе «Я черна, но прекрасна, дочери Иерусалима» (Песнь Песней 1:5). В этом стихе община Израиля называет себя смуглой и вместе с тем прекрасной; маамар покажет, как сама эта чернота становится источником красоты.

2 הנה בין המאציל לנאצלים צריך להיות בחינת ממוצע³ כמ"ש בע"ח שמ"א פ"ג⁴ והוא משום דלאו ביה מכל אינון מדות כלל.^{5,6}

Итак, между Источником эманации и эманированными уровнями должен быть промежуточный уровень, как написано в «Эц хаим», Шаар 41, гл. 3. Это потому, что «в Нём нет вовсе ни одной из этих мидот».

Источник эманации — Сам Б-г, а эманированные уровни — это Сфирот мира Ацилут. Ари учит, что между ними должен находиться промежуточный уровень; причину этого, добавляет Алтер Ребе, следует искать в том, что, как сказано в «Тикуней Зоар», в самой сущности Б-га нет ни одной из мидот — мудрости, доброты и прочих качеств, которые выражаются в Сфирот.

ואפילו בהע"ס מה שנקרא ספירת חכמה היינו הכלי המגביל את האור דע"ס נקרא בשם חכמה

Даже в десяти Сфирот то, что называется сфирой Хохма (мудрость), — это сосуд, ограничивающий свет десяти Сфирот: именно этот сосуд называется именем Хохма,

Каждая сфира состоит из света и сосуда. Собственно, название «Хохма» относится к сосуду: он придает свету определенную, ограниченную форму — форму мудрости.

וכן בבינה וחסד כו'. אבל עצם האור לא שייך לקרותו בשם חכמה רק אור המהווה ספי' חכמה.

и так же обстоит дело с Биной (пониманием), Хеседом (добротой) и т. д. Но сам свет нельзя собственно назвать именем Хохма; это лишь «свет, благодаря которому возникает сфира Хохма».

То же относится ко всем Сфирот. Свет внутри сосуда сам по себе не является ни «мудростью», ни «добротой»; это лишь свет, благодаря которому возникает данная сфира. Значит, названия качеств характеризуют сосуды, а не свет — и тем более не сущность Б-га.

3 והאור הוא רק זיו והארה מעצמות המאציל ואין פועל שום שינוי במהותו ועצמותו. וזהו אני הוי' לא שנית⁷ כמו קודם שנבראו כל העולמוי

Свет — лишь сияние и излучение сущности Эманатора, и он вовсе не производит никакого изменения в Его бытии и сущности. Таков смысл слов: «Я, Б-г, не изменился»: Он таков же, как был до сотворения всех миров.

Свет, нисходящий в Сфирот, — лишь сияние от Б-га, подобно солнечному свету, исходящему от солнца; поэтому его исхождение ничего в Нем не меняет. Именно так Альтер Ребе истолковывает слова Малахи: «Я, Б-г, не изменился»: Б-г совершенно таков же, каким был до сотворения.

ובזה מתורץ קושיית הפלסופים⁸ איך כל התוארים אין פועלים שום שינוי בעצמות כי אינם שייכים כלל להעצמות

Этим разрешается вопрос философов: как получается, что никакие описания [приписываемые Б-гу] не производят изменения в [Его] сущности? [Ответ состоит в том, что] они вообще не относятся к сущности.

Средневековые философы спрашивали, как Писание может описывать Б-га столькими качествами, не подразумевая при этом изменения или множественности в Нем. Здесь ответ таков: эти описания вовсе не относятся к Его сущности.

(ר"ל מ"ש בתורה⁹ ותחת רגליו¹⁰ כו' כתובים באצבע אלקים¹¹ כו' עיני^{12,13} ה' אזני ה' וכיוצא וכבר האריך בזה בפרדס שער כ"ב פ"א והשל"ה בהקדמה)

(То есть речь идет о написанном в Торе: «и под Его ногами...», «написано перстом Б-га...», «глаза Б-га», «уши Б-га» и тому подобном. В «Пардес» это уже подробно рассмотрено в «Шаар 22», глава 1, а также в предисловии к «Шла».)

Имеются в виду телесные образы Б-га в Торе: Его ноги, перст, глаза и уши. «Пардес Римоним» рабби Моше Кордоверо и предисловие к «Шла» уже подробно рассматривают этот вопрос.

(דף י"א י"ג י"ד) ע"ש שביארו הענין אל נכון אך עכ"ז אינו שייך רק בע"ס.

(страницы 11, 13, 14). См. там: они правильно объяснили этот вопрос. Однако все это относится только к Десяти Сфирот.

В этих трудах вопрос объяснен надлежащим образом. Альтер Ребе добавляет здесь собственное замечание: все подобные описания относятся только к Десяти Сфирот, но никогда — к сущности Б-га.

וכן המדות כמו רחום או נוקם כו' אף שבאמת המדות עליונות אינן כלל מעין וסוג המדות שבנבראים וכמשנ"ת באגה"ק בד"ה להבין משל ומליצה ¹⁴. ¹⁵

Так же и качества (мидот), например «милосердный» или «мстящий» и тому подобное: хотя в действительности высшие качества вовсе не принадлежат к тому же виду и категории, что и качества сотворенных существ, как объясняется в «Игерет а-Кодеш», в послании, начинающемся словами «Понять притчу и образ»,

Качества «милосердный» и «мстящий» — еще один пример. Даже если признать, что Б-жественные качества совершенно не похожи на человеческие чувства, как объясняется в «Игерет а-Кодеш», послание 15, решающее замечание состоит в том, о чем говорится далее.

אך עכ"ז הם שייכים רק בבחינת הכלים דע"ס לבד ¹⁶ וכמאמר הת"ז כולא לאחזאה איך מתנהג עלמא ¹⁷ אבל לאו כו' מכל אליו מדות כלל ועיין בס"ש"ב (ח"א פ"ב בהג"ה וח"ב פ"ט בהג"ה).

тем не менее они относятся только к уровню сосудов Десяти Сфирот, как сказано в «Тикуней Зоар»: «Все это — чтобы показать, как управляется мир, но не... ни одно из этих качеств». См. «Сефер шель Бейноним» (часть I, глава 2, примечание, и часть II, глава 9, примечание).

Б-жественные качества относятся только к сосудам Сфирот. В «Тикуней Зоар» сказано, что они существуют «чтобы показать, как управляется мир», а не потому, что Сам Б-г обладает каким-либо из этих качеств. Примечания к двум главам «Тании» также рассматривают эту тему.

ואעפ"כ מתייחס כ"ז לו ית' ממש שהוא עצמו ית' ממש הרחמן והחסדן או הנוקם כו'

И все же все это в самом деле относится к Нему, благословен Он: что Он Сам, благословен Он, и есть Милосердный, Добрый или Мститель и тому подобное,

И все же верно называть Самого Б-га «Милосердным», «Добрым» или «Мстителем». В следующей части объясняется, как это возможно.

ע"י התלבשות האור שהוא ית' מאיר ממנו בכלים ¹⁸ להחיותן והאור מתייחד עמהן דאיהו וגרמוהי חד ממש ומ"מ אין זה פועל שום שינוי והתפעלות בעצמותו ית'

благодаря облачению света, который Он, благословен Он, излучает от Себя в сосуды, чтобы оживлять их; свет соединяется с ними, ибо «Он и Его сосуды» — воистину едины. И все же это вовсе не производит никакого изменения в Его сущности, благословен Он, и никак не воздействует на Него,

Эти наименования относятся к Б-гу потому, что Его собственный свет входит в сосуды и становится с ними единым; выражение «Он и Его сосуды едины» из «Тикуней Зоар» означает, что даже сосуды соединены с Ним. Однако это единство не затрагивает Его сущность.

כי גם האור המתלבש בע"ס הוא רק כענין זיו והארה לבד אבל עצמותו ית' קדוש ומובדל כו' ואינו כדמיון הנשמה שהיא עצמה מתלבשת בגוף כו'

Ибо и свет, облаченный в десять Сфирот, подобен лишь сиянию и свечению, тогда как Его сущность, благословен Он, свята и отделена и т. д. Это не подобно душе, которая сама облачается в тело и т. д.

Свет в Сфирот — это сияние, а не сущность Б-га. Здесь привычное сравнение с душой в теле не вполне подходит: сама душа входит в тело, тогда как сущность Б-га остаётся святой и отделённой.

וגדולה מזו כתב בפרדס שער עצמות וכלים¹⁹ פ"ד שאפילו בהאור והזיו המלוכש בהכלים דע"ס אין בעצמות ההוא שינוי וגוון כלל לא דין²⁰

Более того, в книге «Пардес», в разделе «Сущность и сосуды», гл. 4, сказано, что даже в свете и сиянии, облаченных в сосуды десяти Сфирот, в этой сущности нет никакого изменения или оттенка — ни суда

«Пардес» идёт ещё дальше: даже у света внутри сосудов нет собственного «оттенка». Суд и милосердие, правая и левая стороны — это различия сосудов, а не света.

ולא רחמים לא ימין ולא שמאל כו' ואע"פ שכל פעולות אלו הבאים מהרחמים והדין נשפע ונמשך מהאור דייקא. ע"י הכלים.

и ни милосердия, ни правой, ни левой стороны и т. д., хотя все эти действия, проистекающие из милосердия и суда, исходят и распространяются именно от света посредством сосудов.

Сам свет не является ни милосердием, ни судом, хотя всякое действие милосердия или суда черпает силу именно из этого света. Различие в воздействии возникает благодаря сосудам, через которые проходит свет.

והנה הכלים דאצילות הם ג"כ אלקות ממש ואיהו וגרמוהיחד²¹ (ועיין מזה באגה"ק בד"ה איהו וחייה²² כו'. ועמ"ש ע"פ ארדה נא ואראה²³ כו')

Итак, сосуды Ацилут тоже являются подлинной Б-жественностью, и «Он и Его сосуды» едины (см. об этом «Игерет а-Кодеш», послание, начинающееся словами «Он и Его жизненные силы и т. д.»; а также то, что написано о стихе «Я сойду теперь и посмотрю и т. д.»).

Сосуды Ацилут тоже суть Б-жественность и полностью едины с Б-гом. В примечании Кеот кратко изложена мысль «Игерет а-Кодеш», 20: эти сосуды способны творить нечто из ничего, как Бесконечный, а не просто быть причиной, порождающей следствие.

ואף האור המהוה כל הספירות הוא רק כמו זיו השמש אשר אינו פועל שום שינוי בעצם המאור לכן נקרא בשם אור א"ס שהוא לשון זיו והארה בעלמא.

И даже свет, приводящий в бытие все Сфирот, подобен лишь сиянию солнца, которое никак не изменяет само светило. Поэтому он называется «Бесконечный свет (Ор Эйн Соф)»: слово «свет» обозначает лишь простое сияние и свечение.

Солнечный свет не изменяет и не умаляет солнце. Именно поэтому, объясняет Алтер Ребе, в Каббале говорят о Бесконечном свете: само слово «свет» указывает на одно лишь сияние, а не на сущность.

אך גם זאת כדי שיהיה האור א"ס יכול לבוא לידי גילוי שיתהוה מזה כל הספירות צריך להיות מקודם בחינת ממוצע בין המאציל לנאצלים ואז יוכל האור א"ס להוות ולהחיות הספירות והממוצע זהו²⁴ כתר.

Однако и для того, чтобы Бесконечный свет мог раскрыться и чтобы из него возникли все Сфирот, прежде должен существовать промежуточный уровень между Эманатором и эманациями. Тогда Бесконечный свет сможет приводить Сфирот в бытие и наделять их жизнью. Этот посредник — Кетер (Венец),

Даже это сияние не может непосредственно породить Сфирот. Ему нужен посредник между Б-гом и Сфирот, и этим посредником является Кетер, Венец.

שיש בו מבחינה אחרונה שבמאציל²⁵ ויש בו בחינה שנקרא שרש הנאצלים. לכן לפ עמים נקרא הכתר אור א"ס²⁶

ибо в нём есть нечто от последнего уровня Эманатора, а также уровень, называемый «корнем эманаций». Поэтому Кетер иногда называют Бесконечным светом

У Кетера две стороны: одна относится к Эманатору как Его «последний уровень», а другая представляет собой корень Сфирот. Благодаря своей высшей стороне Кетер иногда называют самым «Бесконечным светом».

(דהיינו מצד בחינה האחרונה שבמאציל שיש בו שבחי זו אינה במנין ע"ס כלל ומצד בחינת שרש הנאצלים נמנה בע"ס ע"כ הוא בחינת ממוצע)

(то есть со стороны заключительного уровня Эманатора, присутствующего в нём, поскольку этот уровень вовсе не входит в число десяти Сфирот; а со стороны уровня корня эманаций он входит в число десяти Сфирот. Поэтому он и является промежуточным уровнем).

Это разрешает спор каббалистов о том, входит ли Кетер в число десяти Сфирот. Его высшая сторона не входит в этот счёт, а нижняя входит; именно сочетание обеих сторон и делает его посредником.

כי עצמותו ומהותו של המאציל עצם אינו בגדר כל עלמין שיוכל לבוא בגילוי האור וההשפעה ממנו אף בעולם אצילות אם לא ע"י בחינת ממוצע הנ"ל

Ибо сущность и бытие Эманатора, сама сущность Бесконечного (Эйн Соф), не находятся в пределах категории «всех миров», так что свет и воздействие от Него могли бы раскрыться даже в мире Ацилут, — разве что посредством упомянутого выше уровня-посредника.

Сущность Б-га выше любой категории миров, даже высшего из них — Ацилут. Свет от Него может раскрыться там лишь посредством посредника — Кетер.

(ומה שיש להבין איך שייך לומר באין סוף בחי' אחרונה.²⁷ כי לא שייך בחי' אחרונה או ראשונה רק במקום ששייך לומר ראש וסוף והיינו בע"ס שהחכמה נקרא ראשית ההשתלשלות כו' והמלי' נקרא סופא דכל דרגין.

(Что же касается вопроса о том, как можно говорить о «последнем уровне» Бесконечного: понятия «последний» и «первый» применимы лишь там, где можно говорить о начале и конце, то есть в десяти Сфирот, где Хохма называется началом цепи нисходящих миров (иштальшелут) и так далее, а Малхут называется «концом всех ступеней».

Здесь начинается длинное пояснение в скобках: как можно говорить о «последнем» уровне Бесконечного? Первое и последнее существуют лишь там, где есть начало и конец, как в Сфирот: Хохма начинает цепь нисхождения, а Малхут называется «концом всех ступеней».

משא"כ בא"ס ב"ה שאין לו קץ וראש והוא פשוט בתכלית הפשיטות מהו ענין בחי' אחרונה.

Но к Бесконечному, благословен Он, это неприменимо: у Него нет ни конца, ни начала, и Он прост в высшей степени простоты. Что же тогда означает «последний уровень» [применительно к Нему]?

У Бесконечного нет ни начала, ни конца, и Он абсолютно прост, не имеет частей. Поэтому выражение «последний уровень» кажется неприменимым к Нему.

והיה נראה לומר ע"פ משנ"ת בכמה דוכתי בפירוש מארז"ל עד שלא נברא העולם²⁸ היה הוא ושמ' בלבד.²⁹ דידוע הקושיא איך שייך קודם בריאת העולמות להיות בחינת שם להקב"ה ומי קראו בשמו.

Можно было бы сказать [так], исходя из объяснения, приводимого в нескольких местах, слов наших мудрецов, благословенной памяти: «До сотворения мира были только Он и Его Имя». Ведь известен вопрос: как до сотворения миров у Святого, благословен Он, могло быть имя? Кто назвал Его этим именем?

Ответ опирается на учение из «Пиркей де-Рабби אליזер»: до сотворения существовали только Б-г «и Его Имя». Имя нужно для того, чтобы другие могли кого-то так назвать; поэтому непонятно, как у Б-га могло быть Имя до появления тех, кто мог бы Его так назвать.

אך הענין כי התפשטות החיות הנמשך ממנו ית' ³⁰ להחיות כל העולמות והע"ס אין התפשטות והמשכה זו רק בחינת שם שהוא רק זיו והארה בעלמא ונקרא אור אין סוף אבל מהותו ועצמותו ית' הוא רם ונשא

Но дело в следующем: распространение жизненной силы, исходящей от Него, благословен Он, чтобы оживлять все миры и десять Сфирот, — это распространение и нисхождение представляет собой лишь уровень имени, которое есть всего лишь сияние и свет и называется Бесконечным светом (Ор Эйн Соф). Но Его сущность и бытие, благословен Он, высоки и превознесены,

Жизненная сила, распространяющаяся от Б-га к мирам и Сфирот, — это Его «Имя»: подобно имени, она представляет собой лишь внешнее сияние. Каббала называет её Бесконечным светом. Собственная сущность Б-га неизмеримо выше этого.

כי אני ה' לא שניתני כתיב כו'. והנה גם קודם שנברא העולם. מה שיכול להיות מתגלה ושיומשך ממנו ההארה והזיו ברצונו הפשוט זהו הנקרא בחינת שמו שהיה עד שלא נברא העולם.

ибо написано: «Я, Б-г, не изменился» и так далее. И вот, даже до сотворения мира способность раскрыться, чтобы от Него по Его простой воле исходили свет и сияние, называется уровнем Его Имени, существовавшим до сотворения мира.

Даже до сотворения мира у Б-га была способность раскрыть Себя и излучать свет, если бы такова была Его простая воля. Эта сокрытая способность и есть «Имя», существовавшее до сотворения мира.

שכח ויכולת זה נקרא בחי' שמו הכלול בעצמותו. וזהו ענין בחי' אחרונה שכמאציל וכמו שם האדם עד"מ שהוא אין ואפס ממש לגבי עצמותו כו'.

Ибо эта сила и способность называется уровнем Его Имени, заключённым в Его сущности. В этом и состоит смысл выражения «последний уровень Эманатора»: подобно имени человека, которое, если воспользоваться сравнением, поистине ничто по сравнению с его сущностью и так далее.

Эта способность, заключённая в сущности Б-га, и есть Его «последний уровень». Подходящее сравнение — имя человека: оно позволяет другим его звать, но ничего не прибавляет к тому, кто он есть.

ומבחינה זו לבד הוא שנמשך להיות עתיק וכתר האצילות כו' ויצדק מאד לקרוא זה בחינה אחרונה לפי הלשון המבואר במ"א כי לא זה הוא עיקר האלקות³¹ מה שהעולמות מתהווים ממנו ומקבלים חיותם והתהוותם מאלקותו ית'

И только из этого уровня [свет] нисходит, становясь Атик и Кетером Ацилут, и так далее. Вполне уместно называть его «последним уровнем», согласно объяснению, приведённому в другом месте: ведь сущность Б-жественности состоит не в том, что миры возникают от Него и получают жизненную силу и существование от Его Б-жественности, благословен Он,

Только из этого уровня исходит свет, становясь Атиком — внутренним аспектом Кетера Ацилут. Называть его «последним» вполне уместно, поскольку, как объясняется в «Тора Ор», быть источником миров — не сущностное свойство Б-жественности.

שהרי אתה הוא עד שלא נברא העולם ולאחר שנברא בשוה ממש. וגם אילו לא היה בורא העולמות הי' הכל שוה לפניו ית' כמו עכשיו שברא כו'.

Ибо «Ты — Тот же до сотворения мира и после его сотворения» — в точности одно и то же. И даже если бы Он не сотворил миры, всё было бы равно перед Ним, благословен Он, как и теперь, когда Он сотворил [их], и т. д.

Б-г совершенно неизменен до и после сотворения мира, как сказано в молитве: «Ты — Тот же до сотворения мира». Если бы Он вовсе не сотворил миры, в Нём ничего не изменилось бы.

אלא מה שמחיה ומהוה העולמות זהו רק ע"י הארה לבד ממנו ית' והיא חיי החיים של כל השתלשלות העולמות אבל מהותו ועצמותו ית' הוא למעלה אין קץ מבחי' הארה זו שהיא חיי החיים של כל העולות.

Однако дарование жизни мирам и приведение их к бытию происходит лишь посредством одного только свечения от Него, благословен Он; это — Жизнь всей жизни всей цепи нисходящих миров. Но Его сущность и сущностное бытие, благословен Он, бесконечно выше этого свечения, которое есть Жизнь всей жизни всех миров,

Для сотворения миров и поддержания их существования требуется лишь отблеск Б-га — «Жизнь всей жизни» каждого мира. Его сущность бесконечно выше даже этого.

וכלא ממש חשיבי קמיי יתי ולכן נקרא הארה זו בחי' היותר אחרונה מכל האפשר בא"ס המאציל ב"ה
דהנה גם בחינת זיו ואור המתפשט מן השמש

и они поистине ничто перед Ним, благословен Он. Поэтому это свечение называется «последним из всех возможных уровней» в Бесконечном (Эйн Соф), Эманірующем, благословен Он. Ведь даже о сиянии и свете, распространяющемся от солнца,

По сравнению с Ним миры — ничто, поэтому дающий им жизнь свет называется «последним из всех возможных уровней» в Бесконечном. Для пояснения приводится пример солнца.

הנה זה פשוט שאור וזיו הזה ישנו ג"כ בגוף כדור השמש עצמו כו' ונחשב הזיו הזה לאין ואפס ממש
לגבי גוף כדור השמש שהוא מקור האור והזיו הזה כו' וכמ"ש באריכות בסש"ב

очевидно, что этот свет и сияние есть также в самом теле солнечного шара, и т. д., и это сияние считается подлинным ничто по сравнению с телом солнечного шара, которое является источником этого света и сияния, и т. д., как подробно написано в «Сефер шель Бейнонім»

Свет солнца есть и внутри солнечного шара, но там он полностью поглощён своим источником и считается ничем. В «Тании» эта аналогия подробно разбирается.

³² (שער היחוד והאמונה פ"ג) שבהיותו כלול בשמש אין נופל עליו שם יש כלל רק שם אין ואפס

(«Шаар а-Йихуд ве-а-Эмуна», глава 3): пока он включён в солнце, к нему вовсе неприменимо название «существование»; ему подходит лишь название «ничто и небытие»,

В «Шаар а-Йихуд ве-а-Эмуна», в третьей главе второй части «Тании», говорится, что свет, заключённый в солнце, вовсе нельзя назвать существующей вещью. Его можно назвать лишь «ничто и небытие».

כי באמת הוא שם לאין ואפס ממש כו' ע"ש והנה זיו השמש מאיר מהשמש שלא ברצון ובחירה
מהשמש.

ибо в действительности там он — подлинное ничто и небытие, и т. д. См. там. И вот, сияние солнца исходит от солнца не по его воле и выбору.

Внутри своего источника свет действительно ничто. Более того, солнце излучает свет не по собственному выбору: оно не может не сиять.

וכ"ש וק"ו באלף אלפי הבדלות לאין קץ למעלה שלהיות גילוי האור הוא כשעלה ברצונו וחפצו.

Тем более и тем паче — при несравненно большем различии, которому нет конца — это относится к высшему: раскрытие света происходит тогда, когда это восходит в Его воле и желании.

В отношении Б-га различие бесконечно больше, поскольку Его свет раскрывается лишь по Его воле. Если невольные лучи солнца — ничто по сравнению с солнцем, то тем более избранный Им свет — ничто по сравнению с Ним.

וא"כ כח זה הכלול בעצמותו הוא אין ואפס ממש לגבי מהותו ועצמותו. כמו שם האדם ממש לגבי עצמותו.

Итак, эта сила, включённая в Его сущность, — подлинное ничто по сравнению с Его бытием и сущностью, как имя человека — по сравнению с его сущностью.

Поэтому способность излучать свет, включённая в сущность Б-га, — подлинное ничто по сравнению с этой сущностью. Она подобна имени человека в сравнении с ним самим.

וזהו ענין עד שלא נברא העולם היה הוא ושמו בלבד וז"ש האריז"ל³³ בחינה היותר אחרונה מכל האפשר³⁴ כו'.^{35,36,37}

В этом и состоит смысл слов: «До сотворения мира были только Он и Его Имя», — и именно это сказал Аризалъ: «самый последний из всех возможных уровней» и т. д.

Это разрешает вопрос: «Имя», существовавшее до сотворения мира, — это способность к раскрытию, и именно о ней говорит Аризалъ в «Эц Хаим», называя её «самым последним уровнем» Бесконечного. Здесь заканчивается отступление о «последнем уровне».

4 והנה מדברי האריז"ל אלו הוא הכרח וראיה גמורה למ"ש בכמה דוכתי דפירוש אור א"ס היינו האור והגילוי אבל מהותו ועצמותו הוא עד"מ בחי' המאור שהוא מקור האור כו'.

Итак, эти слова Аризалъ служат убедительным доказательством и неопровержимым подтверждением сказанного в нескольких местах: «Бесконечный свет (Or Эйн Соф)» означает свет и раскрытие, тогда как Его сущность и сущностное бытие — это, образно говоря, уровень светила, являющегося источником света, и т. д.

Слова Аризалъ показывают, что «Бесконечный свет» означает сияние Б-га, а не Его сущность. Сущность уподобляется светилу — самому солнцу, а свет — тому, что исходит от него.

דל"כ מהו פ"י בחינה תחתונה ושפלה מכל בחי' א"ס דקאמר האריז"ל.^{38,39} אלא ודאי דר"ל עד"מ האור והזיו כו'.

Иначе каково значение выражения «самый нижний и низкий из всех уровней Бесконечного (Эйн Соф)», употреблённого Аризалем? Несомненно, он имеет в виду, образно говоря, свет и сияние и т. д.

В книге «Эц хаим» верхняя сторона Кетера названа «самой нижней и низкой из всех уровней Бесконечного». Такое выражение уместно лишь по отношению к свету, в котором могут быть уровни, но не к сущности, у которой их нет.

5 וכ"כ הרמ"ז בהג"ה בתחלת האוצ"ח וז"ל דוקא הארה מן הא"ס אבל לא מעצמותו ב"ה. וזהו המשיך ר"ל מאורו בלבד האיר למטה עכ"ל.

Так же пишет и Рамаз в примечании в начале книги «Оцарот Хаим». Вот его слова: «Именно сияние от Бесконечного (Эйн Соф), но не от Его сущности, благословен Он. И это означает „Он вывел“: то есть лишь от Его света Он осветил нижние миры». Конец цитаты.

Рабби Моше Закуто (Рамаз) также пишет в примечании к книге «Оцарот Хаим», что Бесконечный вывел лишь сияние Своего света, а не Свою сущность. Его слова подтверждают толкование, приведённое в предыдущем абзаце.

גם הרמ"ע בהקדמת ספרו יונת אלם כתב דאין סוף הוא שייך לומר על שמו ית' ולא על מהותו ועצמותו כו'.

Рабби Менахем Азария [из Фано] также написал во введении к своей книге «Йонат Элем», что слово «Бесконечный» можно отнести к Его имени, благословен Он, но не к Его бытию и сущности и т. д.

Рабби Менахем Азария из Фано высказывает ту же мысль во введении к своей книге «Йонат Элем»: понятие «Бесконечный» (Эйн Соф) надлежит относить к имени Б-га, а не к Его сущности. Это согласуется с приведённым выше объяснением, согласно которому свет — это «имя» Б-га.

אך אמנם עם היות שאמת נכון הדבר דעל האור לבד יתכן לומר מ"ש בע"ח בחי' היותר אחרונה⁴⁰ כו'

Однако, хотя верно и правильно, что только о свете можно сказать то, что написано в книге «Эц Хаим»: «самый последний уровень» и т. д.,

Алтер Ребе соглашается, что выражение «самый последний уровень» может относиться только к свету. Теперь он уточняет, к чему именно оно относится.

מ"מ באמת פי' בחי' היותר אחרונה שבא"ס דקאמר בע"ח אין הכוונה על כללות האור והזיו ממש.

тем не менее в действительности выражение «самый последний уровень в Бесконечном», о котором говорится в книге «Эц Хаим», не относится ко всему свету и сиянию в целом.

«Самый последний уровень» — это не Бесконечный свет в целом. Речь идёт о чём-то более узком, как объясняется в следующей части.

כ"א עוד זאת ר"ל שבחי' היותר אחרונה שבהאור והזיו מזה נמשך להיות עתיק לאצילות וכנודע שמתחלה הי' צמצום בהאור ואח"כ נמשך רק קו וחוט לבד מהאור א"ס כו'.⁴¹

Напротив, имеется в виду ещё нечто: из самого последнего уровня внутри света и сияния [свет] нисходит, чтобы стать Атиком мира Ацилут (мира эманации). Как известно, сначала в свете произошёл цимцум (сокращение), а затем от Бесконечного света (Ор Эйн Соф) был протянут лишь один кав (линия света) — тонкая нить, и т. д.

Речь идёт о низшей точке света, из которой возникает Атик мира Ацилут. Согласно Аризалю, сначала Бесконечный свет был отведён посредством цимцума, а затем в освободившееся пространство был протянут лишь тонкий луч — кав; именно он и представляет собой этот низший уровень.

6 והקו הוא נקרא בחי' אחרונה לגבי האור כו' ועמ"ש מענין זה בביאור ע"פ ראיתי והנה מנורת זהב.⁴² ⁴³

А кав называется «последним уровнем» по отношению к свету и т. д. См. сказанное об этом в объяснении к словам «Я увидел — и вот золотая менора»,

По сравнению с Бесконечным светом до цимцума кав представляет собой его «последний», наиболее ограниченный уровень. Альтер Ребе отсылает к более подробному разбору в маамарах на стихи из книг Зехарья и Эстер.

ובביאור ע"פ יביאו לבוש⁴⁴ מלכות⁴⁵ כו' ומהקו הוא שנמשך להיות בחי' עתיק דאצילות והנה בחי' עתיק נמשך ומתלבש בא"א שהוא שרש ומקור הנאצלים.

а также в объяснении к словам «Пусть принесут царское одеяние» и т. д. Именно из кава нисходит свет, образуя уровень Атик мира Ацилут; уровень Атик нисходит и облачается в Арих Анпин, который является корнем и источником эманаций.

Из кава происходит Атик — внутренняя сторона Кетера мира Ацилут; Атик облачается в Арих Анпин — внешнюю сторону Кетера и корень всех Сфирот. Таким образом, цепь нисхождения такова: Бесконечный свет, кав, Атик, Арих Анпин, Сфирот.

7 וזהו ענין שהכתר נקרא ממוצע בין המאציל לנאצלים כו' דהיינו שכדי להיות הארת אור א"ס נמשך ומתלבש בכלים דע"ס דאצ"י הוא על ידי שמתחלה נמשך ומתלבש בחי' תחתונה שבהאור והזיו בשרש הע"ס

В этом состоит смысл того, что Кетер называют посредником между Источником эманации и эманированными и т. д. Иными словами, чтобы сияние Бесконечного света проникло в сосуды десяти Сфирот мира Ацилут и облачилось в них, необходимо, чтобы сначала низший уровень света и сияния был привлечён и облечён в корень десяти Сфирот,

Вот почему Кетер является посредником. Бесконечный свет достигает сосудов Сфирот мира Ацилут, лишь сначала входя в их общий корень.

דהיינו בבחי' שבכתר הנקרא שרש הנאצלים שגבהה מעלתו לאין קץ מבחי' פרטי הע"ס וגם כוללן יחד.

то есть в аспекте Кетера, называемом «корнем эманированных», уровень которого бесконечно выше отдельных десяти Сфирот и который вместе с тем включает их все в совокупности.

Этот корень — аспект Кетера, называемый «корнем эманированных». Он бесконечно выше отдельных Сфирот, но вместе с тем содержит их все в обобщённом виде.

ועי"ז אח"כ נמשך הארה מבחי' זו להתלבש בכל פרטי הכלים דע"ס לכל כלי כפי ערכו⁴⁶ כו'. ועיין בסש"ב פני"א.

И благодаря этому затем от этого уровня привлекается сияние, которое облекается во все отдельные сосуды десяти Сфирот, в каждый сосуд — в соответствии с его мерой и т. д. См. «Сефер шел Бейноним», глава 51.

Затем свет распространяется из этого общего корня в каждый отдельный сосуд — согласно его вместимости. В «Тании», глава 51, это сравнивается с душой: её жизненная сила сосредоточена в мозге, а оттуда достигает каждого органа в соответствии с его природой.

שהמשל ונמשל הנזכר שם יובן כאן בדרך נפלאה יותר לאין קץ: (ועיין בע"ח שער שמיני פרק חמישי⁴⁷ ולעילא מגולגלתא דיליה כו' עתיק דאצילות⁴⁸ ומ"ש מזה בביאור ע"פ מוצאיהם למסעיהם):^{49, 50}

Упомянутые там притча и то, что она поясняет, будут здесь поняты несравненно более удивительным образом. (См. «Эц Хаим», Шаар 8, глава 5, [o] «и над его черепом и т. д.», [что относится к] Атику мира Ацилут, а также сказанное об этом в объяснении к словам «их исходы в пути следования их».)

Притча из «Тании» применима здесь несравненно более удивительным образом, поскольку здесь речь идёт об источнике, которым является сам Бесконечный свет. В скобках приводятся ссылки на «Эц Хаим», где говорится об Атике мира Ацилут, и на маамар в «Ликутей Тора», раздел «Масей».

Малхут, Шхина и невеста

8 ב והנה כתיב לך ה' הגדולה והגבורה⁵¹ היינו שהמדות דאצילוי בטלים בעצמות אור א"ס דלאו ביה מכל אינון מדות כלל⁵² וכמ"כ בחי' מלכות דאצי' היא בטילה ומיוחדת בא"ס ב"ה כמ"ש לך ה' הממלכה.

2. И вот написано: «Твои, Б-г, величие и могущество» — то есть качества (мидот) мира Ацилут самоустранены в сущности Бесконечного света (Ор Эйн Соф), ибо «в Нем нет ни одного из этих качеств». Подобным образом уровень Малхут мира Ацилут самоустранен и един с Бесконечным (Эйн Соф), благословен Он, как написано: «Твои, Б-г, царство».

Новый раздел обращается к Малхут. Стих «Твои, Б-г, величие и могущество... Твои царство» учит, что в мире Ацилут качества, в том числе Малхут, совершенно самоустранены и едины с Бесконечным, поскольку в Самом Б-ге нет этих качеств.

9 וכנודע דבאצי' איהו וגרמוהי חד אפילו בבחי' הכלים. משא"כ עולם הבריאה הוא בחי' יש מאין שהנברא הוא יש וכבר נפרד ואפילו הכלים דע"ס דבי"ע הם נבראים ולא איהו וגרמוהי חד בהון.

Как известно, в мире Ацилут (мире эманации) «Он и Его сосуды» (иу ве-гармои) едины даже на уровне сосудов. Иначе обстоит дело в мире Брия (мире творения), который представляет собой уровень возникновения нечто из ничто: сотворённое существо есть «нечто» и отдельная сущность, и даже сосуды десяти Сфирот миров Брия, Йецира и Асия являются сотворёнными существами, и к ним неприменимо выражение «Он и Его сосуды» едины.

В мире Ацилут даже сосуды едины с Б-гом. Брия — это возникновение «нечто из ничто»: её существа, даже сосуды её Сфирот, сотворены и обособлены, поэтому выражение «Он и Его сосуды» едины к ним уже неприменимо.

10 ולכן כדי להיות ההמשכה מע"ס דאצילות בע"ס דבי"ע הוא ג"כ ע"י בחי' ממוצע שבחינת מלכות דאצילות נעשית עתיק לבריאה. ופי' בע"ח שמ"א פ"ד⁵³ שמתלבשת בכתר דבריאה⁵⁴ דהיינו בא"א דבריאה.

Поэтому нисхождение от десяти Сфирот мира Ацилут к десяти Сфирот миров Брия, Йецира и Асия также происходит через промежуточный уровень: уровень Малхут мира Ацилут становится Атик для мира Брия. В «Эц Хаим», Шаар 41, глава 4, объясняется, что она облачается в Кетер мира Брия, то есть в Арих Анпин мира Брия.

Подобно тому как Кетер соединяет Бесконечного с миром Ацилут, необходима связующая ступень между мирами Ацилут и Брия. Этой ступенью служит Малхут мира Ацилут, которая становится Атик — внутренним аспектом Кетера мира Брия, как объясняется в «Эц Хаим».

ולכן זהו בחי' ממוצע בין אצילות לכריאה וכנ"ל בענין הכתר דאצי' כו' ונמצא יש בבחינת מלכות דאצילות ב' בחינות.

Поэтому это и есть промежуточный уровень между мирами Ацилут и Брия, как [объяснялось] выше относительно Кетера мира Ацилут и т. д. Итак, в уровне Малхут мира Ацилут есть два аспекта.

Таким образом, Малхут мира Ацилут выполняет между мирами Ацилут и Брия ту же роль, какую Кетер выполняет между Эманацией и миром Ацилут. Следовательно, у Малхут мира Ацилут есть два различных состояния.

הא' הוא בהיותה באצילות קודם שיורדת להיות עתיק לכריאה אשר באצילות הוא בחי' היחוד באור א"ס לך ה' הממלכה.

Первый — когда она пребывает в мире Ацилут, прежде чем нисходит, чтобы стать Атик для мира Брия; в мире Ацилут она представляет собой аспект единства с Бесконечным светом: «Твоя, Б-г, держава».

В своем первом состоянии Малхут остается в мире Ацилут, полностью соединенная с Бесконечным светом. Стих «Твоя, Б-г, держава» описывает это: царская власть целиком принадлежит Б-гу.

הב' כשנמשכת מאצילות⁵⁵ ומתלבשת בכריאה להיות עתיק לכריאה וזהו בחי' מלך מלך וימלוך שאז נעשית מקור להתהוות הזמן עבר הוה ועתיד משא"כ באצי' אין שייך בחי' זו שהוא היה הוה ויהיה ברגע א'.⁵⁶

Второй — когда она нисходит из мира Ацилут и облачается в мир Брия, чтобы стать Атик для мира Брия. Это аспект «[Он] царствует, [Он] царствовал и [Он] будет царствовать», ибо тогда она становится источником возникновения времени — прошлого, настоящего и будущего. В мире Ацилут этого аспекта нет, поскольку там «Он был, есть и будет» в одно мгновение.

Во втором состоянии Малхут нисходит, чтобы стать источником мира Брия, и лишь там возникает время, как подразумевают слова «Он царствует, Он царствовал, Он будет царствовать». В мире Ацилут прошлое, настоящее и будущее — одно мгновение.

11 והנה כשיורדת המלי' בבריאה נקראת כלשון הגמרא והתרגום אונקלוס בשם שכינה ששוכן בהיכל קדשי קדשים שהיה שורה שם בחי' אלקות כמבואר בסש"ב פנ"ג ⁵⁷ ושם [בהיכל ק"ק דבי"ע

И вот, когда Малхут нисходит в мир Брия, ее называют словом «Шхина» — так говорят в Гемаре и Таргуме Онкелоса. [Это означает] «та, что пребывает» в чертоге Святой святых, где покоилась Б-жественность, как объясняется в «Сефер шель Бейноним», глава 53. Там [в чертоге Святой святых миров Брия, Йецира и Асия,

Когда Малхут мира Ацилут нисходит в мир Брия, ее называют Шхиной — так в Талмуде и Таргуме Онкелоса называют присутствие Б-га. Это слово означает «та, что пребывает» и соответствует Б-жественному присутствию, покоившемуся в Святой святых, как объясняет «Тания», глава 53.

וכן בהיכל ק"ק שבבמה"ק] ⁵⁸ שייך לשון שכינה משא"כ בהיותה באצי' לא שייך לשון שכינה מאחר שמיחדת שם באור א"ס בתכלית היחוד ואינה מתלבשת ושורה במקור הנבראים עדיין.

и также в чертоге Святой святых в Святом Храме] уместно слово «Шхина». Но когда она находится в мире Ацилут, слово «Шхина» неприменимо: там она в высшей степени едина с Бесконечным светом (Ор Эйн Соф) и еще не облачается и не пребывает в источнике сотворенных существ.

Слово «пребывать» уместно по отношению к Святой святых нижних миров и Святой святых Храма, где Б-жественность покоится внутри чего-то иного. В мире Ацилут Малхут полностью едина с Бесконечным светом и еще не пребывает ни в каком источнике сотворенных существ, поэтому название «Шхина» здесь не подходит. Слова в квадратных скобках в этой и предыдущей части — вставка в печатном тексте.

רק כשנעשית בחי' עתיק לבריאה ומתלבשת בא"א דבריאה. שהוא שרש ע"ס דבריאה. ובריאה הוא נבראים.

Только когда она становится уровнем Атик для мира Брия и облачается в Арих Анпин мира Брия — корень десяти сфирот мира Брия, а Брия представляет собой сотворенные существа,

—

Это название применимо лишь тогда, когда Малхут становится Атиком — сокровенным корнем мира Брия — и облачается в Арих Анпин мира Брия. Брия — мир сотворенных существ, поэтому там Б-жественность действительно пребывает внутри чего-то отдельного.

ושורה שם התגלות אלקות שייך לשון שכינה⁵⁹ שבחינת מלכותו ית' שבאצילות שבה מלובש הקו מאור א"ס ב"ה שוכנת בתוך בריאה

и там пребывает раскрытие Б-жественности, уместно слово «Шхина»: ведь уровень Его Малхут, благословен Он, в мире Ацилут, в которую облечен кав от Бесконечного света, благословен Он, пребывает внутри мира Брия.

Тогда в мире Брия покоится раскрытие Б-жественности, а о Малхут мира Ацилут, несущей в себе кав от Бесконечного света, говорят, что она «пребывает» в мире Брия. В этом и состоит значение названия «Шхина».

(וכמ"ש בפרדס בעה"כ ערך שכינה שמשכנת בעולם התחתון כל האצילות העליון⁶⁰ כו' ע"ש וע"ז נאמר ושכנתי בתוכם⁶¹ כו' לשכנו תדרשו⁶² כו'.

(Как написано в «Пардес», в «Эрхей а-Кинуйим», в статье «Шхина»: она дает всему высшему миру Ацилут пребывать в нижнем мире и т. д.; см. там. Об этом сказано: «Чтобы Я пребывал среди них и т. д.», [и] «к месту Его обитания обращайтесь и т. д.»

В «Пардес римоним» объясняется, что Малхут называется Шхиной, поскольку она дает всему высшему миру Ацилут пребывать в нижнем мире. Стихи «Чтобы Я пребывал среди них» и «к месту Его обитания обращайтесь» используют тот же корень слова.

ועפ"ז יתבאר מ"ש המגיד להבית יוסף בענין פי' שכינתא הביאו השל"ה בסוף ההקדמה⁶³ בד"ה ולשלימות ענין זה אעתיק דעת דברי המגיד כו' עד ועליה רמז הרמב"ן במ"ש

На этом основании можно объяснить слова Магида, сказанные Бейт Йосефу о значении слова «Шхинта», которые Шла приводит в конце своего предисловия, в отрывке, начинающемся словами: «Чтобы завершить рассмотрение этого вопроса, я приведу мнение в словах Магида и т. д.», вплоть до слов: «И на это намекнул Рамбан тем, что написал,

Магид, небесный наставник, беседовавший с рабби Йосефом Каро, автором «Бейт Йосеф», объяснил слово «Шхинта»; Шла приводит это объяснение в конце своего предисловия. Алтер Ребе покажет, что проведенное выше различие проясняет слова Магида.

כי היא עמהם באחדות ולא באצילות ורכים נבוכו בפ"י דבריו אמנם לפ"י המגיד מבואר היטב כי שכינתא מטרוניתא היא עם י"ס עילאין באחדות א' כו' ואינה עמהם באצילות כו' עכ"ל השל"ה.

„что она с ними едина, но не в эманации“; и многие затруднялись объяснить его слова. Однако, согласно объяснению Магида, они становятся вполне ясны: «Шхинта, Матронита, едина с десятью высшими сфирот в единстве и т. д., но не пребывает с ними в эманации и т. д.» Так заканчиваются слова Шла.

Рамбан написал, что Шхина «с ними [сфирот] едина, но не в эманации»; многим это высказывание казалось непонятным. Магид объяснил, что Шхина едина с десятью сфирот, но не пребывает с ними как эманация.

אשר לכאורה הוא נגד המבואר בכהאריז"ל דשכינתא היא מל' דאצילות. ולפמ"ש א"ש דכוונתו הוא ג"כ כמש"ל בשם האריז"ל שהמלכות דאצ"י יש בה ב' בחי' הא' מה שהיא מיוחדת בע"ס דאצ"י והב' מה שנעשית עתיק לבריא.

На первый взгляд, это противоречит объяснению в трудах АриЗаля, согласно которому Шхинта — это Малхут мира Ацилут. Но, исходя из написанного выше, противоречие разрешается: он также имеет в виду сказанное выше от имени АриЗаля, что у Малхут мира Ацилут есть два уровня: первый — когда она едина с десятью сфирот мира Ацилут; второй — когда она становится Атиком для мира Брия.

На первый взгляд, это противоречит учению АриЗаля, для которого Шхина — Малхут мира Ацилут, а значит, несомненно, уровень эманации. Алтер Ребе примиряет эти положения: у Малхут мира Ацилут есть два уровня, и Магид говорит о том, который нисходит и становится Атиком мира Брия.

ושכינתא נקרא הבחי' השנית שבמל' דוקא. מיהו ע"פ שיר השירים נתבאר לעיל בחינת שכינתא עילאה והיינו בחי' בינה ופ"י הטעם בפרדס שם מפני שמשכנת ג' ראשונות על שבע ספירות הבנין.

А Шехинта — это название именно второго уровня Малхут. Однако [в маамаре] «Песнь песней», о котором говорилось выше, объяснялся уровень высшей Шхины, то есть уровень Бины; а в «Пардес» там разъясняется причина: она заставляет первые три [Сфирот] пребывать над семьёю Сфирот строения.

Строго говоря, «Шехинта» — название Малхут в её втором, нисходящем состоянии. Однако в более раннем маамаре о Песни песней говорилось о «высшей Шхине» — Бине; в «Пардес» сказано, что она так называется, поскольку приводит первые три Сфирот к пребыванию над семью нижними.

וכמ"כ י"ל דהבחי מלי כמו שהיא באצי נקי כן עיין בזהר הרקיע ר"פ בראשית ובספר אשל אברהם שם גבי כשושנה כו' כן רעיתי⁶⁴ כו'.

Так же можно сказать, что уровень Малхут в том виде, в каком она пребывает в Ацилут, также называется так. См. «Зоар а-Ракиа», в начале раздела Берешит, и книгу «Эшель Авраам» там, в связи со словами «Как роза... так возлюбленная Моя...».

По той же логике Малхут в мире Ацилут также может называться Шхиной. Об этом говорится в «Зоар а-Ракиа» и книге «Эшель Авраам» при толковании стиха: «Как роза среди шипов, так возлюбленная Моя среди дочерей».

והנה בליקוטי הש"ס להאריז"ל בד"ה דע משארז"ל לכי ומעטי את עצמך⁶⁵ משמע ג"כ כמ"ש המגיד להרבי ע"ש במ"ש ולבחינה זו נאמר לכי ומעטי את עצמך כו' כי המלכות דאצילות אינו יורדת למטה כו' ע"ש.

В «Ликутей а-Шас» Аризаля, в отрывке, начинающемся словами «Знай, что из сказанного нашими мудрецами, благословенной памяти: „Иди и умали себя“, также подразумевается то же, что сказал Магид Бейт-Йосефу. См. там, где сказано: «И к этому уровню относятся слова: „Иди и умали себя...“, ибо Малхут Ацилут не опускается вниз...». См. там.

В Талмуде рассказывается, что, когда луна пожаловалась, Б-г сказал ей: «Иди и умали себя». В «Ликутей а-Шас» Аризаля эти слова относятся к Малхут; там сказано, что сама Малхут Ацилут не опускается вниз, что согласуется со словами Магида.

ובע"ח שער מ"ז רפ"ה כ' והנה סוד ע"י דבריא הוא סוד נקודת מלכות דאצי שאמר לה הקב"ה לכי ומעטי⁶⁶ והוי ראש לשועלים כי זו היא ראש לכל הבריא והוא סוד ע"י דבריא עכ"ל וע"ש ג"כ שמ"א ספ"ב.

В «Эц Хаим», врата 47, начало главы 5, написано: «Тайна Атик Йомин мира Брия — это тайна точки Малхут Ацилут, которой Святой, благословен Он, сказал: „Иди и умали себя, и будь главой лисиц“, ибо она — глава всей Брия, и это тайна Атик Йомин мира Брия». Конец цитаты. См. там также, врата 41, конец главы 2,

В «Эц Хаим» сказано, что «умалённая» точка Малхут Ацилут становится Атик Йомин мира Брия — «главой лисиц», то есть главой всей Брия. Это Малхут в её нисходящем состоянии; здесь также приводятся дополнительные ссылки на «Эц Хаим».

ובשער מ"ז פ"א. והנה כל דבר שבקדושה עושה רושם במקומו אע"פ שנסתלק משם ותמיד נשארה נקודה זו בראש הבריאה כו' ע"ש)

и врата 47, глава 1: «Всякая святость оставляет отпечаток на своём месте, даже когда она отсюда уходит; эта точка всегда остаётся во главе Брия...». См. там.)

Всё святое оставляет отпечаток там, где оно находилось. Поэтому точка Малхут, даже после того как она вновь поднимается, всегда остаётся во главе Брия.

(ועיין בפרדס שער המציאות פ"א ועיין בפ"י הרמ"ז בזהר ר"פ יתרו דס"ז ע"ב גבי אית מלך לתתא⁶⁷ כו'):⁶⁸

(См. также «Пардес», врата «Шаар а-Мециут», глава 1; см. также комментарий Рамаза к Зоару, в начале раздела Итро, лист 67б, к словам «Есть царь внизу...».)

Абзац завершают ещё две ссылки: «Пардес», врата «Шаар а-Мециут», и комментарий Рамаза к словам Зоара «Есть царь внизу». Обе относятся к теме Малхут в нижних мирах.

12 והנה כמ"כ בנשמות יש ב' בחי' כי הנה הנשמות שרשן הוא מבחי' פנימית הכלים דאצי". והגם שהנשמה היא בעל גבול.

Подобным образом, и в душах есть два уровня. Ведь корень душ находится на уровне внутренней стороны сосудов мира Ацилут (мира эманации). И хотя душа — ограниченное существо,

Души, подобно Малхут, имеют два уровня, поскольку происходят от внутренней стороны сосудов мира Ацилут. Однако души ограничены, и это требует объяснения.

אך כי הנה ענין אורות וכלים דאצי' האורות הם א"ס אבל הכלים הם בבחי' גבול ותכלית (וכמבואר באגה"ק בד"ה איהו וחיוהי)⁶⁹

[это] потому, что в мире Ацилут светá бесконечны, тогда как сосуды находятся в состоянии ограниченности и конечности (как объясняется в «Игерет а-Кодеш», в послании, начинающемся словами «Он и Его жизненные силы»).

В мире Ацилут света бесконечны, а сосуды конечны, как объясняется в «Игерет а-Кодеш», послании 20. Поскольку души происходят от сосудов, они также ограничены.

ועז"א שיעור קומה של יוצר בראשית רל"ו אלפים רבבות פרסאות כו' ולכן בענין גילוי ההארה מע"ס יש כמה בחינות שונות פעמים האור גובר על הכלי.

Об этом сказано: «Мера роста Создателя начала творения — двести тридцать шесть тысяч мириад парсангов и т. д.». Поэтому в раскрытии сияния десяти Сфирот есть несколько различных состояний: иногда свет преобладает над сосудом,

В «Шиур Кома» «рост» Создателя описывается посредством огромного, но конечного числа, показывая, что сосуды имеют меру. Поэтому раскрытие Сфирот бывает различным: порой свет преобладает над сосудом.

ואז הגילוי בבחי' ע"ס ופעמים הכלי גובר כו' והנשמות נמשכו מפנימית הכלים לכן הם בבחי' גבול.

и тогда раскрытие происходит на уровне десяти Сфирот; а иногда преобладает сосуд и т. д. Души же произошли от внутренней стороны сосудов, поэтому они ограничены,

Когда свет преобладает, раскрытие происходит в форме Сфирот; в иных случаях преобладает сосуд. Души происходят от внутренней стороны сосудов, поэтому они ограничены.

שהכלים מגבילים האור. ולכן שייך להקרא בשם נשמה וגם שהנשמה קטנה הרבה מהכלים עצמם וכטפה מים כו'.

ибо сосуды ограничивают свет. Поэтому к ним применимо название «нешама» (душа); кроме того, душа намного меньше самих сосудов — словно капля воды и т. д.

Поскольку сосуды ограничивают свет, душа, происходящая от них, представляет собой определенную, ограниченную сущность, поэтому к ней применимо название «нешама». Душа также намного меньше самих сосудов — словно одна лишь капля воды.

13 והנה בעוד הנשמות למעלה נק' אחים ורעים לז"א ואח"כ נמשכים ע"י יחוד זו"נ להיות בבחי' עיבור במל' דאצילות

Итак, пока души находятся наверху, их называют «братьями и друзьями» Зеир Анпин. Затем, посредством соединения Зеир Анпин и Нуквы, они привлекаются к состоянию зарождения (ибур) в Малхут мира Ацилут.

До нисхождения души в Ацилут называются «братьями и друзьями» Зеир Анпин, близкими к самим Б-жественным качествам. Затем, посредством соединения Зеир Анпин и Нуквы (Малхут), они привлекаются вниз, в состояние «зарождения» внутри Малхут мира Ацилут.

וזהו מאמר אליהו חי ה' אשר עמדתי לפניו^{70, 71} ואז נקרא בנות ירושלים לפי שכשהנשמה עומדת שם היא בתכלית היחוד וביטול באור א"ס שקודם הפרסא מעין ביטול הכלים דע"ס עצמן דאיהו וגרמוהי חד.

Таков смысл слов Элияу: «Жив Б-г, пред Которым я стоял». Тогда их называют «дочерьми Иерусалима», поскольку, когда душа пребывает там, она находится в совершенном единстве и самоустранении (битуле) в Бесконечном свете (Ор Эйн Соф), пребывающем выше перегородки (парсы), подобно самоустранению сосудов самих Десяти Сфирот, ибо «Он и Его сосуды — едины».

Слова Элияу «пред Которым я стоял» описывают душу, пребывающую перед Б-гом до своего нисхождения. В этом состоянии души называются «дочерьми Иерусалима»: они полностью самоустранены в Бесконечном свете выше перегородки, отделяющей Ацилут от сотворённых миров, подобно самим сосудам мира Ацилут.

(ועמ"ש בפי יתרו בביאור דזכור את יום השבת^{72, 73} כו' וע"פ ושמתי כדכד)^{74, 75} וזהו יפי בנות ירושלים שיכולים לקבל בחי' יראה שבמלכות בשלימות וזהו בחי' נשמה שנתת בי טהורה היא⁷⁶

(См. написанное в разделе Итро в объяснении слов «Помни день субботный и т. д.», а также в толковании стиха «И сделаю [окна твои] из кадкада».) Таков смысл слов «дочери Иерусалима»: они способны в полной мере воспринять трепет, заключённый в Малхут. Таков уровень слов: «Душа, которую Ты вложил в меня, чиста»,

Название «Иерусалим» прочитывается как йира шлема — «совершенный трепет»: души в Ацилут способны в полноте воспринять трепет, исходящий от Малхут. Утреннее благословение «Душа, которую Ты вложил в меня, чиста» относится к этой ступени.

דהיינו בעודה באצי' כנ"ל ואח"כ אתה בראתה היינו כשיורדת הנשמה לבריאה וידוע שבין אצי' לבריאה יש פרסא הנקרא בלשון הגמרא פרגוד^{77, 78} כדי שיוכל להיות בחי' נברא.

то есть пока душа пребывает в Ацилут, как сказано выше; затем — «Ты создал её», то есть когда душа нисходит в Брия. Известно, что между Ацилутом и Брия есть перегородка, называемая на языке Гемары «занавесом» (паргод), благодаря которой возможно существование сотворённого существа.

Благословение продолжается словами «Ты создал её», относящимися к нисхождению души в Брия. Между Ацилутом и Брия находится перегородка, которую Талмуд называет паргодом («занавесом»); именно она позволяет существовать отдельному сотворённому существу.

נמצא כמו שבבחי' מלי' יש ב' בחי'. האי היותה באצילות. הב' מה ששוכנת בהיכל קדשי קדשים דבי"ע ונעשי' עתיק דבריאה כנ"ל כמ"כ בהנשמות שנמשכין מפנימי' הכלים דמלי' יש ג"כ ב' בחי' עד"ז.

Итак, как в Малхут есть два уровня — первый: её пребывание в Ацилуте; второй: её пребывание в чертоге Святого святых миров Брия, Ёецира и Асия и становление Атиком мира Брия, как сказано выше, — так и в душах, которые привлекаются из внутренней стороны сосудов Малхут, есть два соответствующих уровня.

Двум уровням Малхут — в Ацилуте и как Атик мира Брия — соответствуют уровни душ, происходящих из внутренней стороны сосудов Малхут. У каждой души также есть уровень в Ацилуте и уровень ниже него.

וזהו ענין טהורה היא אתה בראתה כו' והנה בירידת הנשמה בבי"ע (וכן בבחי' מלי') אז נקראת כלה לשון כלתה נפשי.⁷⁹

В этом и состоит смысл слов «чиста она, Ты создал её и т. д.». Когда же душа нисходит в миры Брия, Ёецира и Асия (и так же — уровень Малхут), её называют калла (невестой) — слово, родственное выражению «душа моя истомилась» (калса).

Слова «чиста она» и «Ты создал её» указывают на две ступени души. Когда душа нисходит в нижние миры, её, как и Малхут, называют калла — «невеста»; Алтер Ребе связывает это слово с калса — томлением души.

וכמ"ש באדר"ז (דף ר"צ ע"ב) כדין אקרי כלה⁸⁰ כו' והיינו דלפי שירדה בבריאה שהוא בעל גבול

Как написано в Идра Зута (лист 290б): «Тогда она называется калла и т. д.». То есть она нисходит в Брия, мир ограниченный,

В Идра Зута книги Зоар эта ступень также названа калла. Душа томится, поскольку она нисходит в Брия — мир ограниченный.

(משא"כ באצי' הרי האורות הם בחי' א"ס) ע"כ כלתה נפשה מתי אבוא ואראה⁸¹ התגלות אור א"ס.

(в отличие от Ацилута, где света принадлежат к уровню Бесконечного); поэтому душа её истомилась: «Когда приду я и увижу» раскрытие Бесконечного света?

В Ацилуте света бесконечны, тогда как в Брия душа ограничена; поэтому она томится, желая увидеть раскрытие Бесконечного света, как сказано в стихе: «Когда приду я и увижу?» В примечании Кеот приводится объяснение Ребе Маараша: слова стиха означают, что душа ещё не приблизилась, а лишь стремится приблизиться и увидеть.

כי בכריאה ההתגלות הוא בכח"י גבול וצמצום וע"י הפרסא. שלכן המלאכים אומרים⁸² ג' פעמים קדוש. שבכל ד' שעות אומר קדוש מחדש.⁸³

Ибо в мире Брия раскрытие происходит в ограниченном и сокращенном аспекте, через парсу. Поэтому ангелы трижды произносят «Свят»: каждые четыре часа [ангел] вновь произносит «Свят»,

В мире Брия раскрытие ограничено и происходит через парсу. В «Танна де-вей Элиягу» говорится, что ангелы произносят «Свят» трижды, каждый раз с промежутком в четыре часа.

כי ההשגה וההשפעה הנמשך לו הוא בגבול ונמשך לו ההתפעלות מזה ד' שעות עד שאח"כ אומר עוד קדוש כו'.

поскольку постижение и воздействие, нисходящие к нему, ограничены, и вызванное ими возбуждение длится четыре часа, пока затем он вновь не произнесет «Свят» и т. д.

Ангел получает лишь ограниченную меру постижения, которая пробуждает его на четыре часа; затем он вновь произносит «Свят». Это показывает, насколько мера раскрытия в мире Брия ограничена.

שאלו היה נמשך לו התגלות ההשגה מבח"י מלכות יותר היה מתבטל ממציאותו וכמאמר הושיט הקב"ה אצבעו הקטנה⁸⁴ ביניהן ושרפן.

Ведь если бы к нему нисходило более великое раскрытие постижения с уровня Малхут, он перестал бы существовать, как сказано: «Святой, благословен Он, простер среди них мизинец и сжег их».

Более великое раскрытие со стороны Малхут уничтожило бы ангела. В Талмуде рассказывается, что, когда ангелы возражали против сотворения человека, Б-г простер среди них мизинец и сжег их.

14 ולכן הנשמה שהיא שם בכח"י בע"ג אז הכלות הנפש לבוא מבח"י בע"ג להתגלות בלתי בע"ג הוא התשוקה בהתגלות וכלות הנפש יתירה מתי אבוא ואראה⁸⁵ כי עדיין לא בא וזהו זכרו את⁸⁶ ה' מרחוק.

Поэтому душа, находящаяся там в ограниченном состоянии, испытывает стремление выйти из ограниченного состояния и прийти к раскрытию без ограничений. Это стремление проявляется открыто, и душа томится с особой силой: «Когда же я приду и увижу?» — ведь она еще не пришла. И это — «Помните Б-га издалека».

Поскольку душа в мире Брия ограничена, ее стремление к тому, что не имеет границ, открыто и сильно: она томится именно потому, что еще не достигла желаемого. Слова Йермияу «Помните Б-га издалека» описывают эту любовь на расстоянии.

15 וע"כ נקרא כלה. אבל הנשמות העומדים בבחי' אצ"י נקראו אחותי שאין האהבה ברשפי אש ע"ד בחי' כלה כ"א אהבה בהסתר ובבחי' ביטול ושם נאמר בתולדות אחריה רעותיה כו'

Поэтому она называется «невестой». Но души, пребывающие на уровне Ацилут, называются «сестрой моей», ибо их любовь не сопровождается огненными вспышками, как любовь на уровне невесты, а является сокрытой любовью, проявляющейся в самоустранении. О них сказано: «Девы, подруги ее, следуют за ней...»

Поэтому душа в нижнем мире называется «невестой». Души в Ацилуте называются «сестрой моей»: их любовь — не огненное стремление, а сокрытая любовь, выражающаяся в самоустранении. О них псалом говорит: «Девы, подруги ее, следуют за ней...»

בהיכלי מלך^{87, 88} שעומדים שם בהיכלות דאצילות ומקבלים בחי' יראה שבשם בשלימות ולכן נק' בנות ירושלים ואע"פ

«во дворцах Царя», ибо они пребывают там, во дворцах Ацилута, и в полной мере получают тот уровень трепета, который есть там. Поэтому они называются «дочерями Иерусалима». И хотя

Они пребывают «во дворцах Царя» — во дворцах Ацилута, где в полной мере получают трепет. Поэтому они называются «дочерями Иерусалима».

שהם שם ג"כ בבחי' בעל גבול כמשי"ל שהנשמות נמשכים מפנימי' הכלים מ"מ שם איהו וחיהו וגרמוהי חד והאור הוא בבחי' א"ס.

и там они также пребывают в ограниченном состоянии, как объяснялось выше: души исходят из внутренней стороны сосудов, — тем не менее там «Он, Его жизненные силы и Его сосуды едины», и свет пребывает на уровне Бесконечного (Эйн Соф).

Даже там души ограничены, поскольку исходят из сосудов, как объяснялось выше. Но в Ацилуте Б-г един со Своими жизненными силами и Своими сосудами, а свет там бесконечен.

16 ולכן עכ"פ הם בטלים בתכלית הביטול לאור א"ס קודם הפרגוד. משא"כ בבריאה ולכן נק' כלה

Поэтому, во всяком случае, они полностью самоустраиваются перед Бесконечным светом (Ор Эйн Соф) до завесы. В Брия же это не так; поэтому [там] она называется невестой.

Таким образом, души в Ацилуте, хотя и ограничены, совершенно самоустраиваются перед Бесконечным светом выше завесы. В Брия это не так, и там душа называется «невестой».

ונמצא א"כ ירידה וריחוק זה גורם עלייה יתירה שעייז נעשים בבחי' כלה ואז דווקא הקב"ה נקרא
אצלם בשם חתן וכמ"ש ביום חתונתו⁸⁹ זו מ"ת.⁹⁰

Итак, это нисхождение и удаление вызывают еще большее возвышение: благодаря им они достигают уровня невесты, и тогда именно Святой, благословен Он, именуется по отношению к ним женихом, как сказано: «В день его свадьбы» — это Дарование Торы.

Нисхождение души и ее удаление приносят ей большее возвышение: лишь став «невестой», она обретает Б-га как своего «жениха». Мишна истолковывает слова «в день его свадьбы» из Песни песней как относящиеся к Дарованию Торы.

כי נובלות חכמה שלמעלה תורה⁹¹ וכמשל הטפה גשמיות שיורדת ונמשכ' מהמוח ממש וע"י ירידת'
בהשתלשלו' דרך חוט השדרה נתגשמה ונעשה טפה גשמיות ומ"מ יש בה

Ибо «Тора — это опавший плод высшей мудрости», подобно физической капле, которая нисходит и исходит из самого мозга; проходя вниз поэтапно через спинной мозг, она становится материальной и превращается в физическую каплю. И все же в ней есть

В Мидраше Тора названа «опавшим плодом высшей мудрости». Алтер Ребе уподобляет ее семенной капле, которая берет начало в мозге и становится материальной, нисходя через спинной мозг.

מכח המוחין ועצמיותם ממש להוליד בדומה לו כמ"כ התורה נמשכה מבחי' חכים ולא בחכמה ידיעא⁹²
ונשתלשלה למטה עד שיוכל להיות מלובשת בגשמיות וע"כ נקרא נובלות

сила интеллекта (мохин) и сама его сущность — способность породить подобного себе. Так же и Тора исходит с уровня «мудр, но не мудростью постижимой» и поэтапно нисходит вниз, пока не может облечься в материальное; поэтому она называется «опавшим плодом».

Хотя капля и материальна, она несет в себе самую сущность разума отца и способна породить подобное ему существо. Так и Тора исходит из Б-жественной мудрости, превосходящей любую постижимую мудрость, и нисходит, пока не облачается в материальные предметы, однако несет в себе свой источник.

(ועמ"ש בד"ה ושבתה הארץ^{93,94} בענין זריעת הגרעין כו' ומ"ש במ"א ע"פ המאמר בזוהר בפ' בראשית⁹⁵ דכ"ז אעשה לו עזר⁹⁶ דא משנה) וכמו הטפה שנתגשמה כו' ונקלטת בבחינת כלה היינו כנשמות ישראל שלומדים התורה בעוה"ז

(См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Земля должна покоиться», о посеве зерна и т. д., а также сказанное в другом месте по поводу высказывания в Зоаре, раздел Берешит, лист 27: «Создам ему помощника» — это Мишна.) Подобно тому как капля становится материальной и т. д. и принимается уровнем невесты, то есть душами Израиля, изучающими Тору в этом мире.

Как капля принимается матерью, так Тора принимается «невестой» — душами Израиля, изучающими ее в этом мире. В скобках указаны другие маамары, в том числе о толковании Зоаром слов «создам ему помощника» как относящихся к Мишне.

לכן הנשמות קודם שנבראים בעודם בבחינת עיבור במל' דאצילות מלמדים אותה כל התורה⁹⁷ ואח"כ בא מלאך וסטרו כו'⁹⁸

Поэтому еще до сотворения души, пока она находится в состоянии зародыша в Малхут мира Ацилут, ей преподают всю Тору; затем приходит ангел и ударяет ее и т. д.,

В Талмуде сказано, что до рождения, пока ребенок находится в утробе, ему преподают всю Тору, а затем ангел ударяет его по губам, и ребенок забывает ее. Здесь «зародыш» находится в Малхут мира Ацилут.

כדי שע"י יגיעתו יחזור ללימודו שהוא קליטת הטפה עד"מ שהוא התורה כמו שהיא למטה ולכן ביום חתונתו זו מ"ת

чтобы благодаря своим усилиям он вернулся к изучению, которое, пользуясь сравнением, подобно принятию капли, то есть Торы в ее нижнем проявлении. Поэтому «в день его свадьбы» — это Дарование Торы,

Забывание нужно для того, чтобы человек своими усилиями изучил Тору заново, что соответствует зачатию семени. Поэтому Дарование Торы называется «днем его свадьбы».

כי בחינת התגלות התורה וירידתה למטה הוא בחינת חתן חות דרגא לבוא בהתגלות התורה מחכמה עילאה עד שנקלטת בבחינת כלה.

ибо проявление Торы и ее нисхождение вниз — это уровень жениха: «хос дарага», «спуск на ступень», — когда Тора раскрывается, исходя из высшей мудрости, и доходит до принятия ее уровнем невесты.

Слово «жених» (хатан) прочитывается как «хос дарага» — «спуск на ступень»: Тора нисходит из высшей мудрости, пока невеста не принимает ее. Жених — это нисходящая Тора, а невеста — душа, которая ее принимает.

17 ולכן בשיר השירים נזכר הכל בלשון חתן וכלה וגם בלשון דודי. שכמו שהוא בכל נשמה בפרט שבירידתה בבי"ע דוקא נקרא כלה כך הוא בבחינת מלי שבירידתה להיות עתיק לבריאה אז דוקא נקרא בשם כלה.

Поэтому в «Песни песней» обо всём говорится языком жениха и невесты, а также словами «возлюбленный мой». Ведь подобно тому, как каждая отдельная душа называется невестой именно при её нисхождении в миры Брия, Йецира и Асия, так и уровень Малхут называется невестой именно при своём нисхождении, когда она становится Атиком для мира Брия.

Это объясняет, почему в «Песни песней» говорится о женихе и невесте и о «возлюбленном моём». И отдельная душа, и Малхут называются «невестой» только при нисхождении в нижние миры.

18 ופי' כלה כל ה' היינו כל ר"ל בחי' כלליות מכל המדות כי ע"ס דמלי נמשכים מעשר מלכיות דע"ס דאצילות ממלי שבכתר נעשה כתר שבמלי כו' והה' הוא בחינת התגלות ועמ"ש ע"פ עיני כל אליך ישברו^{99, 100} כו'.

И значение слова «кала» — «коль эй»: «коль» («всё») означает уровень включённости всех эмоциональных качеств (мидот), ибо десять Сфирот Малхут происходят от десяти [аспектов] Малхут десяти Сфирот Ацилут: Малхут Кетера становится Кетером Малхут и так далее; а «эй» — это уровень раскрытия. См. также то, что написано о стихе «Глаза всех обращены к Тебе и так далее».

Слово «кала» («невеста») истолковывается как «коль эй» — «всё» и буква «эй». «Всё» означает, что Малхут включает в себя все эмоциональные качества, поскольку десять Сфирот Малхут происходят от Малхут каждой из десяти Сфирот Ацилут, а буква «эй» означает раскрытие.

19 וזהו פי' שחורה אני ונאווה¹⁰¹ שמקור נש"י שבכריאה שהיא בחי' המל' כשנקרא שכינה כנ"ל אומרת לבנות ירושלים היינו הנשמות שבאצילות שחורה אני מחמת הירידה בבחינת בעל גבול.

В этом смысл слов: «Я черна, но прекрасна»: источник душ Израиля, находящийся в мире Брия, — уровень Малхут, называемый Шхиной, как сказано выше, — говорит «дочерям Иерусалима», то есть душам, пребывающим в Ацилуте: «Я черна» из-за нисхождения в состояние ограниченности.

Здесь всё сказанное относится к стиху. Говорящая — источник душ в Брия, Малхут в аспекте Шхины; она обращается к «дочерям Иерусалима», душам, всё ещё пребывающим в Ацилуте, и говорит, что она «черна», поскольку нисшла в состояние ограниченности.

אעפ"כ ונאווה שע"י יש התגלות יותר מכמו שהיתה בבחינת בנות ירושלים שהיתה הנשמה אז בהיכלות דאצילות

И всё же я прекрасна, ибо благодаря этому раскрытие становится более значительным, чем оно было в состоянии «дочерей Иерусалима», когда душа пребывала в чертогах Ацилута.

И всё же она «прекрасна», потому что нисхождение приводит к более значительному раскрытию, чем то, которое души имели в чертогах Ацилута. Именно тьма нисхождения делает возможной бóльшую красоту.

וזהו הלוך ילך¹⁰² ובכה נושא משך הזרע¹⁰³ בא יבוא ברנה נושא אלומותיו וכמ"ש הפי' בזה בד"ה שובה ישראל ל¹⁰⁴ ע"ש

В этом смысл слов: «Идущий идёт и плачет, неся мешок с семенами; он непременно вернётся с радостной песнью, неся свои снопы», как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Возвратись, Израиль»; см. там.

В псалме изображён земледелец, который сеет в слезах, а собирает урожай в радости: чтобы дать урожай, семя должно быть погребено в земле. Так и нисхождение души — это посев, приносящий несравненно больше, чем было посеяно.

(והטעם כנ"ל שאז דייקא נעשית בבחינת כלה והקב"ה נקרא אצלה בחינת חתן דהיינו המשכת התורה מעצמיות ח"ע יותר גבוה בשרשה מההשגות שהיה להן בהיכלות דאצילות וכמ"ש בפ' לך לך בד"ה ענין לך לך¹⁰⁵ בענין נובלות חכמה שלמעלה תורה¹⁰⁶ כו' ע"ש).

(Причина этого — как сказано выше: именно тогда она становится на уровень невесты, а Святой, благословен Он, именуется по отношению к ней женихом, то есть происходит нисхождение Торы из самой сущности высшей Хохмы, которая выше в своём корне, чем постигнутое ими в чертогах Ацилута. Как сказано в главе «Лех Леха», в маамаре, начинающемся словами «О значении "Иди"», при объяснении слов «Тора — это отпавшие плоды высшей мудрости» и так далее; см. там.

Причина, как объяснялось выше, в том, что лишь после нисхождения душа становится «невестой», а Б-г — «женихом», то есть она получает Тору, нисходящую из самой сущности высшей мудрости. Её источник выше всего, что души постигали в Ацилуте, как разъясняется в маамаре из «Тора Ор» о словах «Иди».

ובזה יובן מ"ש המגיד להב"י הובא בשל"ה שם שכל מה שנאמר בענין יחוד תפארת ומלכות הכל הוא בבחינת הארתם בנרתק שלהם דהיינו בבחינת מל' הנקרא שכינתא. והיינו כמ"ש כאן שאזי דייקא נקרא כלה כו' וכדלעיל.

Теперь станет понятным сказанное Магидом Бейт-Йосефу, приведённое там в «Шла»: всё, что говорится о соединении Тиферет и Малхут, относится к их свечению внутри их оболочки, то есть к уровню Малхут, называемой Шхинта. Это соответствует сказанному здесь: именно тогда она называется невестой и так далее, как выше.

Магид сказал Бейт-Йосефу, что все упоминания о соединении Тиферет и Малхут — Святого, благословен Он, и Шхины — относятся к их свету внутри «оболочки», то есть к Малхут, называемой Шхинта. Это согласуется со сказанным здесь: Малхут становится «невестой» именно после своего нисхождения.

והטעם לזה דלכאורה אינו מוכן הרי המלי' כמו שהיא באצילות היא בחי' עליונה יותר הרבה כנ"ל ולמה
א"כ ענין היחוד דז"נ שנקרא יחוד קב"ה ושכינתיה שהוא המשכת סוכ"ע בממכ"ע שהוא בחינה
והמשכה היותר עליונה

Причину этого следует понять. На первый взгляд, Малхут в том состоянии, в каком она пребывает в Ацилуте, представляет собой гораздо более высокий уровень, как сказано выше. Почему же тогда соединение Зеир Анпин и Нуквы, называемое соединением Святого, благословен Он, и Его Шхины, то есть нисхождением света, окружающего все миры (совев коль альмин), в свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин), — наивысшим уровнем и нисхождением, —

Но почему так? Малхут в Ацилуте пребывает на гораздо более высоком уровне, а соединение Зеир Анпин и Нуквы, нисходящее свечение окружающего света (совев) во внутренний свет (мемале), представляет собой высочайший вид нисхождения.

יהיה כל זה נמשך דייקא בבחינת כלה שהוא המלי' שירדה לבריאה כו' אלא שהיא עולה באצילות
ומתייחדת שם עם ז"א פכ"פ עיין בע"ה שמ"ז פ"א ובפע"ה בכוונות ק"ש ושמ"ע. ועיין בזהר בראשית)
(דמ"ט סע"א).

— совершается именно на уровне невесты, то есть Малхут, нисшедшей в Брия, и так далее? Однако она поднимается в Ацилут и там соединяется с Зеир Анпин лицом к лицу. См. «Эц Хаим», Шаар 47, гл. 1, и «При Эц Хаим», в намерениях молитв Шма и Шмоне-эсре; см. также «Зоар», Берешит (49a, в конце страницы).

Хотя Малхут поднимается в Ацилут, чтобы соединиться с Зеир Анпин лицом к лицу, как описано в «Эц Хаим», «При Эц Хаим» и «Зоаре», участницей этого соединения всё же является Малхут, нисшедшая в Брия. Именно это и требует объяснения.

אמנם הענין יוכן בהקדים מ"ש במ"א אשר צריך להבין בענין היחודים העליונים למה כינו אותן בזהר
וע"כ בלשון זיווג גשמי ונקרא זיווג ז"א ונוקבא וכיוצא.

Однако понять это можно, предварительно рассмотрев сказанное в другом месте: необходимо понять, почему высшие соединения описываются в «Зоаре» и «Эц Хаим» языком физического совокупления и называются совокуплением Зеир Анпин и Нуквы и тому подобным.

Чтобы ответить на этот вопрос, Альтер Ребе прежде всего спрашивает, почему в «Зоаре» и «Эц Хаим» высшие соединения описываются через образ физического супружеского союза — как «совокупление» Зеир Анпин и Нуквы.

והרי עיקר ענין פי' הזיווג והיחוד אינו אלא שפע וגילוי האור מן המשפיע למקבל.

Ведь сущностный смысл сопряжения и единения состоит не в чём ином, как в потоке и раскрытии света от дающего к получающему.

По сути, «единение» означает лишь, что свет течёт от дающего к получающему. В самом этом определении нет ничего, что требовало бы образа супружеской близости.

א"כ לכאורה יותר היה נראה להמשיל ענין השפעה זו עד"מ משפע הרב לתלמיד או מהשפעת העשיר לעני צדקה כו' ולמה הוצרכו להלבישו במשל גשמי מאד.

Если так, то, на первый взгляд, эту передачу было бы уместнее сравнить, например, с влиянием учителя на ученика или с благотворительностью богача бедняку и т. п. Почему же понадобилось облечь её в столь телесный образ?

Влияние учителя на ученика или благотворительность богача бедняку, казалось бы, были бы более уместными примерами. Почему же избран столь телесный образ?

אך הענין הוא שיש הפרש גדול בין שפע הרב לתלמיד ובין יחוד דכר ונוקבא כי בשפע הרב לתלמיד אין כאן רק השפעה מהרב לבד והתלמיד הוא טפל לגמרי שאינו

Однако дело обстоит так: между влиянием учителя на ученика и единением мужчины и женщины есть большое различие. При влиянии учителя на ученика происходит лишь передача от учителя, а ученик совершенно вторичен и сам ничего не

Различие состоит в следующем: в отношениях учителя и ученика всё исходит от учителя, а сам ученик ничего не привносит.

אלא בחינת מקבל לבד משא"כ ביחוד דכר ונוקבא הרי האשה ג"כ מזרעת אודם שממנו בשר¹⁰⁷ כו' וכמ"ש אשה כי תזריע¹⁰⁸ וארז"ל אשה מזרעת תחלה יולדת זכר כו'

...даёт, оставаясь лишь получающим. Иначе обстоит дело при единении мужчины и женщины: женщина тоже выделяет семя — красную субстанцию, из которой образуется плоть, и т. д., как сказано: «Когда женщина выделит семя», а наши мудрецы, благословенна их память, сказали: «Если женщина выделит семя первой, она родит мальчика» и т. д.

При супружеской близости женщина тоже вносит семя, из которого, как говорит Талмуд, образуется плоть ребёнка. В Торе сказано: «Когда женщина выделит семя», а мудрецы учат, что если она выделит семя первой, родится мальчик.

ואדרבה עיקר הווית הולד הוא מזרע הנקבה רק שמ"מ נקרא הנקבה בחינת מקבל כי זרע הנקבה אין בה כח להקפיא ולהתרקם ממנו הולד רק ע"י זרע הזכר

Напротив, основное формирование ребёнка происходит из семени женщины; однако женщину всё же называют уровнем получающего, потому что её семя само по себе не способно свернуться и образовать ребёнка — для этого необходимо семя мужчины,

В действительности ребёнок формируется главным образом благодаря вкладу женщины. Её называют получающей лишь потому, что без семени мужчины её семя не может принять форму.

וכמו החלב שנקפא להיות גבינה ע"י שנותנים בו קיבה וכה"ג וז"ש כחלב תתיכני וכגבינה תקפיאני¹⁰⁹ כו'

подобно тому как молоко свёртывается в сыр, когда в него добавляют сычуг, и тому подобное. Об этом сказано: «Ты излил меня, как молоко, и свернул, как сыр» и т. д.

Это иллюстрирует сычуг, превращающий молоко в сыр: сыр образуется из молока, но оно свёртывается лишь благодаря сычугу. Иов описывает своё формирование так: «Ты излил меня, как молоко, и свернул, как сыр».

והנה למעלה ביחוד העליון הוא ג"כ בחינת מ"ן ומ"ד עם היות שבחינת המ"ד הוא המשכת חכמה עילאה שבתוכה מלוכש אור א"ס ב"ה.

И вот, наверху, при высшем единении, также присутствуют уровни «женских вод» (майин нуквин) и «мужских вод» (майин духрин). Хотя уровень мужских вод — это нисхождение высшей Хохмы, в которую облечён Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он,

В высшем единении также есть женский вклад — майин нуквин («женские воды») — и мужской вклад — майин духрин («мужские воды»). Мужские воды — это высшая Хохма, несущая в себе Бесконечный свет.

אך זהו על ידי העלאת מ"ן שהוא בירורי רפ"ח ניצוצים על ידי שהאדם מתפלל באהוי"ר בכח האכילה ושתייה שהוא בירורי ק"נ

это происходит благодаря вознесению женских вод — очищению 288 искр, которое совершается, когда человек молится с любовью и трепетом, опираясь на силы, полученные от пищи и питья, являющихся очищением клипат нога,

Однако этот поток нисходит лишь в ответ на вознесение женских вод — очищение 288 искр святости, упавших при разбиении сосудов. Человек очищает их, когда молится с любовью и трепетом, используя силы, полученные от пищи и питья, относящихся к клипат нога — области, которая не является ни святостью, ни абсолютным злом.

וכן צמר דציצית וקלף דתפילין כו' וזהו ענין מ"ן דנוקבא שהמלכות דאצילות מתלכשת בבי"ע לברר הרפ"ח ניצוצים כו'.¹¹⁰

И так же шерсть для цицит и пергамент для тфилин и т. д. Таков смысл женских вод Нуквы: Малхут мира Ацилут облекается в миры Брия, Йецира и Асия, чтобы очистить 288 искр и т. д.

Материальные предметы, используемые для исполнения мицвот, например шерсть для цицит и пергамент для тфилин, проходят такое же очищение. Таков смысл «женских вод» Нуквы: Малхут мира Ацилут входит в нижние миры, чтобы очистить эти искры.

20 והנה שרש המ"ן גבוה מאד לפי שהיא מעולם התהו מלפני מלוך מלך¹¹¹ כו'. אלא שמ"מ המ"ד הוא המברר המ"ן כו'

Итак, корень женских вод очень высок, ибо они происходят из мира Тогу, «прежде чем воцарился какой-либо царь и т. д.». Тем не менее именно мужские воды очищают женские воды и т. д.;

Женские воды происходят из мира Тогу, который Каббала связывает с царями, царствовавшими «прежде чем воцарился какой-либо царь» над Израилем. Поэтому их источник очень высок, хотя очищают их мужские воды.

אבל אחר הבירור עולה בס"ג שלמעלה ממ"ד דמ"ה וכוונדע מענין אשת חיל עטרת בעלה.¹¹² ולכן הוכרחו להמשיל יחוד העליון לזיווג דכר ונוקבא דייקא אע"פ שהוא משל גשמי מאד.

однако после очищения они поднимаются в [имя] Саг, которое выше мужских вод [имени] Ма, как известно из сказанного: «Доблестная жена — венец своего мужа». Поэтому высшее единство необходимо уподобить именно соединению мужчины и женщины, хотя это весьма материальное сравнение.

После очищения женские воды поднимаются на уровень Б-жественного имени Саг, который выше имени Ма — источника мужских вод. Как сказано в книге Притчей: «Доблестная жена — венец своего мужа». Поэтому подходит именно образ соединения мужчины и женщины.

(ועמ"ש סדי"ה קול דודי בענין מקפץ על הגבעות¹¹³ כו' וכביאור ע"פ אז ישיר ישראל¹¹⁴ כו' עלי באר כו') ועפ"ז יובן הטעם דהיחוד עליון הוא דייקא בבחינת שכינתא שהיא המלי' שיורדת בבריאה כו'

(См. сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Голос возлюбленного моего», о словах «скачет по горам и т. д.», а также в объяснении к словам «Тогда воспел Израиль: „Поднимись, колодец, и т. д.“.) Исходя из этого, можно понять, почему высшее единство совершается именно на уровне Шхины, то есть Малхут, которая спускается в Брию и т. д.:

Здесь приводятся ссылки на маамары о словах «Голос возлюбленного моего» и «Тогда воспел Израиль». Теперь становится понятным, почему высшее единство совершается посредством Шхины, спустившейся в Брию.

כי עיקר בירור הרפ"ח ניצוצים הוא כבי"ע משא"כ באצילות לא יגורך רע¹¹⁵ כתיב ובירידתה לבריאה היא מבררת המ"ן ועי"ז דוקא נעשה היחוד העליון

ведь основное очищение 288 искр происходит в мирах Брия, Йецира и Асия, тогда как об Ацилуте сказано: «Зло не будет пребывать с Тобой». Спускаясь в Брию, она очищает женские воды, и именно благодаря этому совершается высшее единство;

288 искр очищаются главным образом в нижних мирах, тогда как в Ацилуте нет зла, как сказано в псалме: «Зло не будет пребывать с Тобой». Лишь спустившись, Малхут может собрать женские воды, необходимые для высшего единства.

והיינו שהיא עולה באצילות כפ"פ עם ז"א כו' ומ"מ הענין הוא ע"ד מ"ש הרמ"ז פ' כי תשא (בדף קפ"ט ע"ב) ודע

то есть она поднимается в Ацилут, чтобы быть лицом к лицу с Зеир Анпином и т. д. И все же суть дела подобна сказанному Рамазом в паршат Ки Тиса (на листе 189б): «Знай,

Очистив искры, Малхут поднимается в Ацилут, чтобы соединиться лицом к лицу с Зеир Анпином. Рамаз описывает этот процесс в своем комментарии к Зогару, паршат Ки Тиса.

כי שושנה העליונה היא מלכות דאצילות הנקרא רעיתי וארז"ל מפרנסתי^{116, 117} מפני שכל הבירורים המתעלים מלמטה ע"י מלכות התחתונה עולים עד מלי' דאצילות

что верхняя роза — это Малхут мира Ацилут, называемая „возлюбленной Моей“ (раяти), а наши благословенной памяти мудрецы прочли это как „питающая Меня“ (мефарнесати), поскольку все очищенные искры, поднимающиеся снизу благодаря нижней Малхут, доходят до Малхут мира Ацилут,

Рамаз пишет, что «верхняя роза» — это Малхут мира Ацилут, называемая «возлюбленной Моей» (раяти); мудрецы прочли это как «питающая Меня» (мефарнесати). Она питает, поскольку искры, возносимые нижней Малхут, достигают ее.

והיא מעלה מ"ן לבעלה ועי"כ יורד השפע לעולמות עכ"ל ועי"ן מ"ש סד"ה מזמור שיר חנוכת הבית¹¹⁸
 בענין אבן מאסו הבונים¹¹⁹ כ"י ועמ"ש הרמ"ז פ' כי תצא (דרע"ו) ד"ה ואיהו גדיל לה ומזה נלמוד כ"י
 ע"ש.

и она возносит женские воды к своему Мужу, благодаря чему изобилие нисходит в миры». Конец цитаты. См. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Псалом, песнь при освящении Дома», о словах «Камень, который отвергли строители, и т. д.»; и см. написанное Рамазом в паршат Ки Теце (лист 276), в разделе, начинающемся словами «И Он растит ее, и из этого мы учим, и т. д.». См. там.

Затем Малхут возносит эти женские воды своему Мужу, Зеир Анпину, и в миры нисходит благословение. Далее приводятся дополнительные ссылки, в том числе на маамар о словах «Камень, который отвергли строители», ставший краеугольным.

ובפ' פנחס (דרט"ו ב') לאה ורחל נעשים אחד וכ"כ עוד ר"פ תרומה (דקכ"ו ע"ב) גבי מי זאת כ"י

А в паршат Пинхас (лист 2156) он пишет: «Лея и Рахель становятся единым целым». То же он пишет и в начале паршат Трума (лист 1266) о словах «Кто это и т. д.»

Рамаз также говорит, что Лея и Рахель, два аспекта женского начала, становятся единым целым; сходную мысль он высказывает в начале паршат Трума. В примечании «Кеот» приводится рукопись хасида, где предполагается, что в ссылке на Пинхас следует читать 2146.

ועמ"ש כפ' יתרו בד"ה זכור את יום השבת¹²⁰ בענין עליית הנשמות ע"י ירידתן ב גוף שמתחלה היו
 מבחינת היחוד דאיהו וגרמוהי חד

И см. сказанное в разделе Итро, в маамаре, начинающемся словами «Помни день Шабата», о восхождении душ посредством их нисхождения в тело: первоначально они принадлежали к уровню единства «Он и Его сосуды едины»,

В маамаре из «Тора Ор» на слова «Помни день Шабата» объясняется, что души восходят, нисходя в тело. Изначально они принадлежат к уровню единства «Он и Его сосуды едины» — уровню сосудов мира Ацилут.

וע"י התלבשות בנה"ב מתעלות להיות בבחי' היחוד דאיהו וחיוהי חד ומובן זה ג"כ עפמ"ש כאן שכשהן באצילות נמשכו מפנימית הכלים שזהו ענין איהו וגרמוהי כו'

а благодаря облачению в животную душу они восходят к уровню единства «Он и Его жизненные силы едины». Это также становится понятно из сказанного здесь: находясь в Ацилуте, они происходят из внутренней стороны сосудов, что и составляет аспект «Он и Его сосуды...»,

Облачившись в животную душу, они поднимаются к уровню «Он и Его жизненные силы едины» — уровню светов. Это соответствует сказанному в данном маамаре: в Ацилуте души происходят из внутренней стороны сосудов.

וע"י ירידתן בבי"ע יתעלו יותר כמשי"ת בפ"י שחורה אני ונאווה (ועמ"ש בד"ה אם בחקתי¹²¹ הנה מבואר בע"ח):

а благодаря их нисхождению в миры Брия, Йецира и Асия они поднимутся еще выше, как будет объяснено при толковании слов «Я черна, но красива». (И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Если будете поступать по Моим установлениям»: «Вот, это объяснено в “Эц Хаим”».)

Благодаря нисхождению в нижние миры они поднимутся еще выше, как покажет объяснение слов «Я черна, но красива». Также приводится ссылка на маамар «Если будете поступать по Моим установлениям».

РАЗДЕЛ 3 • 121-27

Белые и чёрные волосы

21 ג והנה להבין ביאור ענין שחורה אני שמקבלת בחינת הטפה היא בחינת ח"ע בבחינת שחורה דהיינו בבחינת ההלכות ודקדוקי סופרים שהן קווצותיו תלתלים שחורות כעורב.¹²²

3. Теперь рассмотрим объяснение слов «Я черна»: она получает каплю, то есть уровень высшей Хохмы (мудрости), в аспекте «черна», а именно в аспекте галахот и тонких установлений мудрецов, которые и означают: «Кудри Его вьются, черны, как ворон».

Новый раздел посвящён объяснению «черноты». Душа получает «каплю» высшей Хохмы — Торы — в «чёрном» виде: как подробные галахот и тонкие установления мудрецов, являющиеся «кудрями» из стиха «Кудри Его вьются, черны, как ворон».

הענין דאיתא באדרא דנשא (דקל"ב) וז"ל דתניא כתיב קווצותיו תלתלים שחורות כעורב וכתוב ושער רישיה כעמר נקא.¹²³ לא קשיא הא בדיקנא עילאה הא בדיקנא תתאה.¹²⁴

Суть в том, что сказано в Идра де-Нашо (лист 132): «Ибо учили: написано: „Кудри Его вьются, черны, как ворон“, и написано: „Волосы на голове Его — как чистая шерсть“. Здесь нет противоречия: одно относится к высшей бороде, а другое — к нижней бороде».

В Идра из книги Зоар, в разделе Насо, сопоставляются два стиха: в «Песни песней» описаны чёрные волосы, а Даниил видит Ветхого днями с волосами «как чистая шерсть». Зоар отвечает, что белые волосы относятся к высшей бороде Арих Анпина, а чёрные — к нижней бороде Зеир Анпина.

וע"ד כד אתיהיבת אורייתא לישראל אתיהיבת באש שחורה על גבי אש לבנה עכ"ל ודף קל"ו ע"א
איתא קוצי דשערי אוכמן כו'

И поэтому, когда Тора была дарована Израилю, она была дарована в чёрном огне на белом огне». Конец цитаты. А на листе 136а сказано: «Чёрные пряди волос и т. д.

Поэтому, говорит Зоар, Тора была дарована как «чёрный огонь на белом огне». В другом отрывке Идра говорится о чёрных прядях волос.

דאחידן ביה דכ"יין ומסאבן^{125, 126} ומכאן אתאחדן טעמי אורייתא בדכ"י במסאבא עכ"ל דפ"י דכ"יין
ומסאבן היינו מה שהוא כשר ופסול טמא או טהור.

к которым присоединяются чистое и нечистое; и отсюда причины Торы присоединяются к чистому и нечистому». Конец цитаты. Под «чистым и нечистым» подразумевается то, что пригодно и непригодно, нечисто или чисто.

От этих чёрных прядей нисходят категории «чистого и нечистого», и от них ветвятся причины Торы, относящиеся к чистоте и нечистоте. Алтер Ребе поясняет, что здесь имеются в виду галахические постановления о том, что пригодно и непригодно, чисто и нечисто.

נמצא שרש ההלכות שבל"ת נמשכין משערות דז"א וההלכות שבמצות עשה נמשכים מבחינת עמר נקא
שערות דא"א.^{127, 128, 129, 130, 131, 132}

Итак, корень галахот, относящихся к запрещающим заповедям, нисходит от волос Зеир Анпина, тогда как галахот, относящиеся к повелительным заповедям, нисходят от уровня «чистой шерсти» — волос Арих Анпина.

Вывод: законы, относящиеся к запретам, происходят от чёрных волос Зеир Анпина, а законы, относящиеся к повелительным заповедям, — от белых волос Арих Анпина. Так устанавливается центральное противопоставление этого маамара — двух видов мицвот.

22 והענין כי הנה כבר נתבאר למעלה שכשנצרך להיות המשכה והתגלות חדשה מאור א"ס ב"ה צ"ל הכל ע"י כתר שהוא ממוצע בין המאציל לנאצלים.

Объяснение таково: выше уже говорилось, что, когда необходимо новое нисхождение и раскрытие Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, всё должно происходить через Кетер (Венец), который является посредником между Эманацией и теми, кто эманирован.

Объясняя роль «волоса», Алтер Ребе напоминает, что всякое новое раскрытие Бесконечного света должно проходить через Кетер — посредника между Б-гом и Сфирот.

וזהו המחדש בטובו. פ"י שממשיך האור חדש ממקור בחינת א"ס ב"ה על ידי טובו הוא בחינת ורב חסד¹³³ שהוא מדת הכתר ועי"ז אח"כ אור חדש על ציון תאיר.¹³⁴

Это и есть [смысл слов]: «Обновляющий по благодати Своей». То есть Он ниспосылает новый свет из источника, уровня Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, посредством Своей благодати, которая представляет собой уровень «многого милосердия», атрибут Кетера; и благодаря этому впоследствии «воссияет новый свет над Сионом».

В утренней молитве говорится о Б-ге, «Обновляющем по благодати Своей» творение; «благодать Его» — это «многое милосердие», один из Тринадцати атрибутов, относящийся к Кетеру. Благодаря ему ниспосылается новый свет, о котором просит молитва: «Воссияет новый свет над Сионом».

23 והמשכה זו מהכתר בע"ס הוא רק ע"י בחינת שערות כמ"ש בע"ח ובזהר¹³⁵ דא"א יונקים ממזלות.

Это нисхождение от Кетера (Венца) к десяти Сфирот происходит только через уровень волос, как написано в «Эц Хаим» и в Зоаре: Аба и Има получают питание от мазалот.

Поток от Кетера к Сфирот проходит только через «волосы». В «Эц Хаим» и Зоаре сказано, что Аба и Има, Хохма и Бина, получают питание от мазалот — двух из тринадцати тикуней бороды Арих Анпина.

והענין כי הנה בעצמותו יתברך נאמר אני הו"י לא שנית¹³⁶ ולא ביה מכל אינון מדות כלל¹³⁷ ולכן בכדי שיהיה ההמשכה והתגלות מא"ס בבחינת חכמה שיומשך מאנת בחינת חכים.

Объяснение таково: о Его сущности, благословен Он, сказано: «Я, Б-г, не изменился», и «в Нём вовсе нет ни одного из этих качеств». Поэтому, чтобы произошло нисхождение и раскрытие Бесконечного (Эйн Соф) на уровне Хохмы, — чтобы от «Тебя» нисходил уровень «мудрого», —

Сущность Б-га не меняется и не обладает никакими качествами. Чтобы Он раскрылся как «мудрый» — согласно словам «Тикуней Зоар», «Ты мудр», — необходим канал.

זהו ירידה גדולה והוא על ידי רב חסד¹³⁸ וכמ"ש עולם חסד יבנה¹³⁹ שישפיל את עצמו שיהיה נקרא בשם חכים ומבין.

это является великим нисхождением, и оно совершается благодаря «великой доброте», как сказано: «Мир создается добротой»: Он умягчает Себя, чтобы называться «мудрым» и «понимающим».

То, что Б-г называется «мудрым» и «понимающим», является для Него великим нисхождением. Оно совершается благодаря Его великой доброте, как сказано в псалме: «Мир создается добротой».

24 ואי אפשר להיות נמשך מבחינת רב חסד בחכמה כ"א על ידי בחינת שערות לבד. והכלי לזה שיהיה זה הגילוי מאור א"ס הוא על ידי

И невозможно, чтобы [свет] нисходил с уровня «обильный милостью» в Хохму иначе как только через аспект волос. Сосудом для этого, благодаря которому происходит это раскрытие Бесконечного света, служат

Из милости Кетера поток может пройти в Хохму только через «волосы» — узкие каналы, проводящие уменьшенный свет. Сосудом, посредством которого происходит это раскрытие Бесконечного света, являются мицвот.

המצות תרי"ג ארחין דגלגלתא^{140, 141} שרש המצות רצון עליון ונמשך ע"י שערות י"ג תקוני דיקנא דא"א מדה"ר רב חסד¹⁴² ואבא יונק ממזל השמיני התגלות טעמי המצות.

мицвот — 613 путей Черепа (Гульгальты), корень мицвот, высшая воля; и она нисходит посредством волос — тринадцати исправлений бороды Арих Анпина, качеств милосердия и «обильной милости». Аба получает питание от восьмого мазала — раскрытия причин мицвот.

Зоар говорит о 613 путях Гульгальты, «черепа» Арих Анпина, которые являются корнем 613 мицвот в высшей воле. Эта воля нисходит посредством тринадцати исправлений бороды Арих Анпина — Тринадцати качеств милосердия; Хохма (Аба) получает питание от восьмого из них, раскрывающего причины мицвот.

אך הנה כל בחי' ההשתלשלות הנ"ל הוא רק מבחינת יוד אחרונה דשם ס"ג שבטהירו עילאה כמ"ש בספר עמק המלך שער ג' (והובא מזה במק"מ פ' בראשית¹⁴³ על דף ט"ו)

Однако вся упомянутая выше цепь нисходящих миров происходит лишь от аспекта последней йуд имени Саг, находящейся в Высшем сиянии (Техиру Илаа), как написано в книге «Эмек а-Мелех», врата 3 (и это приведено в «Микдаш Мелех», раздел Берешит, на листе 15),

Вместе с тем вся эта цепь нисходящих миров происходит лишь от последней йуд имени Саг в Техиру Илаа — первозданном высшем свете, согласно «Эмек а-Мелех». По отношению к тому, что выше, это лишь крошечный аспект.

ובזהר פ' שמות¹⁴⁴ (נ"א פ' בראשית) איתא שהתהוות כל העולמות הוא ע"י מחשבה אחת¹⁴⁵ ולכן הכל נחשב כטפה בים אוקיינוס.¹⁴⁶

а в Зоаре, раздел Шмот (в другом чтении: раздел Берешит), сказано, что все миры возникли благодаря одной мысли, и поэтому всё считается подобным капле в океане.

Зоар говорит, что все миры возникли благодаря одной мысли, поэтому всё подобно капле в океане. Капля в океане совершенно утрачивает отдельное существование, как объясняет Средний Ребе в сочинении, указанном в примечании издательства «Кеот».

לכן בעצמותו ית' לא שייך לומר אפילו סכ"ע שאינו בגדר עלמין כלל וגם מה שאמר את חכים^{147, 148}

Поэтому об Его сущности, благословен Он, нельзя сказать даже «окружающий все миры» (совев коль альмин), ибо Он вовсе не относится к категории миров; и сказанное им: «Ты мудр»,

Поэтому сущность Б-га нельзя даже назвать «окружающей все миры», поскольку она никак не соотносится с мирами. То же относится к словам Элияу: «Ты мудр».

דהיינו שמבחינת את נמשך להתלבש בבחי' חכים כנ"ל הנה בעצמותו ומהותו אין שייך גם זאת אלא את ר"ל על סכ"ע.

то есть что от аспекта «Ты» [свет] нисходит, чтобы облачиться в аспект «мудр», как сказано выше, — к Его сущности и бытию неприменимо даже это; «Ты» означает аспект «окружающий все миры».

Эти слова означают, что от «Тебя» свет нисходит в «мудрость», но и это не может характеризовать Его сущность. Здесь «Ты» относится только к свету, окружающему все миры.

כי עצמות א"ס פשוט בתכלית הפשיטות ואור צח ומצוחצח¹⁴⁹ אוכם הוא קמ"י¹⁵⁰ וכלא ממש חשיבי אני הו"י לא שנית¹⁵¹ וכמו קודם שנברא העולם וכל מקור ההמשכה וההתגלות הוא רק מבחי' מלי דא"ס.

Ибо сущность Бесконечного совершенно проста, в предельной простоте, и «чистый и яснейший свет — тьма перед Ним», а всё считается подлинным ничто: «Я, Б-г, не изменился» — так же, как до сотворения мира. И весь источник нисхождения и раскрытия — лишь аспект Малхут Бесконечного.

Сущность Б-га абсолютно проста, и даже чистейший свет — «тьма перед Ним», как сказано в «Тикуней Зоар». Источник всякого раскрытия — лишь Малхут Бесконечного, аспект Б-га, соотносящийся с внешним.

אבל בעצמות א"ס לא שייך גם זאת שיהי מקור שיתגלה איזה הארה ואינו שייך לעולמות כלל שיאמר
אנת חכים.

Но к сущности Бесконечного неприменимо даже это — чтобы она была источником, из которого раскрылось бы какое-либо сияние; она вовсе не соотносится с мирами, так что о ней можно было бы сказать: «Ты мудр».

Сущность Б-га даже не является источником, из которого мог бы раскрыться какой-либо свет. Она никак не соотносится с мирами, поэтому о ней нельзя сказать: «Ты мудр».

רק מבחי מלי דא"ס אף שהוא אור א"ס מ"מ היא בחי שיוכל לומר ולהשתלשל מזה עולמות אבי"ע
סוכ"ע ע"י דילוג והארת קו וחוט. וע"ז אמר אנת חכים.¹⁵²

Только на уровне Малхут Бесконечного (Эйн Соф): хотя это и Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), тем не менее это уровень, о котором можно сказать [так], и из которого могут нисходить миры Ацилут, Брия, Йецира и Асия, а также свет, окружающий все миры (совев коль альмин), — посредством скачка и свечения кава и нити. И об этом он сказал: «Ты мудр».

Малхут Бесконечного, хотя сама она и есть Бесконечный свет, — это уровень, о котором можно так сказать; из него раскрываются четыре мира и свет, окружающий их, посредством скачка и тонкой линии кава. Слова Элиягу «Ты мудр» относятся к этому уровню.

25 והנה התגלות האור מבחיני זו מבחי אנת לבחי חכים דהיינו שיהיה נמשך התגלות מסכ"ע הארה
לעלמין שהחכמה היא ראשית עולם האצי וכתוב כולם בחכמה עשית.¹⁵³

Теперь раскрытие света с этого уровня, с уровня «Ты», на уровень «мудрого» — то есть нисхождение раскрытия от света, окружающего все миры (совев коль альмин), как сияния для миров, ибо Хохма — начало мира Ацилут, и написано: «Ты всё сотворил мудростью», —

Раскрытие от уровня «Ты» в «мудрый» означает, что свет с уровня, окружающего все миры, становится сиянием для миров. Хохма — начало мира Ацилут, и всё сотворено посредством неё, как сказано в псалме: «Ты всё сотворил мудростью».

הוא ע"י מצות עשה וע"ז הגילוי נאמר ושער רישי כעמר נקא¹⁵⁴ בחי לובן עליון התגלות רצונו וחסדו
ממש.

происходит посредством заповедей-предписаний. Об этом раскрытии сказано: «и волосы на голове Его — как чистая шерсть»: это уровень высшей белизны, раскрытие Его подлинной воли и доброты.

Это раскрытие нисходит благодаря заповедям-предписаниям. Оно подобно «волосам, как чистая шерсть» из видения Даниила — высшей белизне, открытому проявлению воли и доброты Б-га.

(וע' מזה בביאור ע"פ כי ביום הזה יכפר¹⁵⁵ בפ' אחרי) והוא פי' דיקנא עילאה דר"ל דיקנא דא"א

(См. об этом объяснение к словам «Ибо в этот день Он искупит» в главе АхареЙ.) Таково значение выражения «высшая борода», то есть борода Арих Анпина,

Заповеди-предписания относятся к «высшей бороде» — бороде Арих Анпина. Альтер Ребе отсылает к своему маамару о Йом-Кипуре «Ибо в этот день Он искупит».

והיינו ע"י קיום רמ"ח מ"ע רמ"ח אברים דמלכא^{156, 157, 158, 159} שע"י שעושין המצוה ומקיימין רצונו ית' ממשיכין רצונו ממש בעולמות.

то есть к исполнению 248 заповедей-предписаний — «248 членов Царя»: исполняя заповедь и осуществляя Его волю, благословен Он, человек ниспосылает в миры Его подлинную волю.

В Тикуней Зоар 248 заповедей-предписаний названы «248 членами Царя». Исполнение заповеди осуществляет волю Б-га и тем самым ниспосылает эту самую волю в миры.

והאבות קיימו את התורה¹⁶⁰ ברוחניות¹⁶¹ הי' ההתגלות למעלה באצ"י ע"י עובדות שלהם אבל כדי שיהי'

Праотцы исполняли Тору духовным образом; раскрытие, происходившее благодаря их деяниям, было наверху, в Ацилуте. Но чтобы было

Праотцы соблюдали Тору ещё до её дарования, но духовным образом, и их деяния приносили раскрытие лишь в высшем мире Ацилут. Мидраш называет их заповеди «ароматами», в отличие от заповедей народа Израиля после Синая.

ההתגלות למטה ממש מבחי' עשר רישי' כעמר נקא הוא ע"י מעשה המצות בגשמיות ממש שע"י זה נמשך גילוי בחי' סכ"ע למטה שיהי' למטה ג"כ הגילוי

раскрытие непосредственно внизу, исходящее от уровня «волос на голове Его — как чистая шерсть», необходимо исполнять заповеди посредством материальных предметов. Благодаря этому раскрытие уровня, «окружающего все миры», нисходит вниз, так что и внизу происходит раскрытие

Чтобы низвести в этот мир раскрытие «чистой шерсти», необходимо исполнять заповеди с помощью материальных предметов. Благодаря этому окружающий свет раскрывается внизу.

כמו למעלה בחכמה עילאה שנמשך בחי' אנת בבחי' חכים כנ"ל (ועמש"ל בפי' לך לך¹⁶² ועמ"ש מענין השערות ע"פ ועשית בגדי קדש¹⁶³ לאהרן¹⁶⁴ כו' ומ"ש ע"פ והיה לכם לציצית¹⁶⁵ בפי' והייתם קדושים).¹⁶⁶

как наверху, в высшей Хохме, где уровень «Ты» нисходит на уровень «мудрого», как сказано выше. (См. сказанное выше в главе Лех-Леха; см. сказанное о волосах в объяснении к словам «И сделай священные одежды для Аарона...»; а также сказанное к словам «И будет у вас цицит» — о значении слов «и будете святы».)

Таким образом, происходящее внизу отражает происходящее наверху, где «Ты» нисходит в «мудрый». Далее следуют ссылки на маамары из «Тора Ор» о главе Лех-Леха и главе Тецаве, а также на маамар о цицит.

אך שיהי' התגלות עצמותו כביכול שלמעלה מבחי' סוכ"ע לא יוכל להיות כ"א לעתיד לבוא (ועיי' בהרמ"ז בפי' בראשית) (בדף ד' ע"ב) שכתב.

Однако раскрытие Его Самой Сущности, если можно так выразиться, Которая выше уровня, «окружающего все миры», возможно лишь в грядущем будущем. (См. Рамаза к главе Берешит) (на листе 4б), где он пишет:

Раскрытие Самой Сущности Б-га, стоящей выше даже окружающего света, произойдёт лишь в грядущем будущем. То же говорится у Рамаза в его комментарии к Зоару.

וז"ל ונלע"ד שעיקר התיקון הוא לזמן תיקון העולמות אחר זמן המשיח שאז יהיה בנו כח להמשיך הטפה מפנימיות עתיק משא"כ עתה עכ"ל

И вот его слова: «Мне представляется, в моём смиренном суждении, что главное исправление относится ко времени исправления миров после времени Машиаха, ибо тогда у нас будет сила привлечь каплю из внутренней стороны Атика, чего нет сейчас». Конец цитаты.

Рамаз пишет, что полное исправление относится к эпохе после Машиаха, когда станет возможно привлечь из внутренней стороны Атика — глубочайшего уровня Кетера. Сейчас это пока невозможно.

והנה אז יהיה הגילוי גם למטה ממש (ועמ"ש ע"פ שימני כחותם)¹⁶⁷ ועל ידי שמקיימין מצות ל"ת כמשי"ת

Тогда раскрытие будет также буквально внизу (см. то, что написано о стихе «Положи меня как печать»), и [оно произойдёт] благодаря исполнению запретительных заповедей, как будет объяснено.

Тогда раскрытие достигнет и этого материального мира. Оно произойдёт благодаря исполнению запретительных заповедей, как далее объясняется в маамаре.

והנה מצות ל"ת הם בבחינת דיקנא תתאה דהיינו דיקנא דז"א קווצותיו תלתלים שחורות כעורב¹⁶⁸
תלתלים תלי תלים של הלכות¹⁶⁹ דברי סופרים בח"י סופר שלמעלה מבח"י ספר

И вот, запретительные заповеди относятся к уровню нижней бороды, то есть бороды Зеир Анпин: «Локоны его вьются, черны, как ворон», — талталим, тилей тилим, «груды на грудях» алахот, слова соферим, то есть книжников, уровень софера, переписчика, который выше уровня сефера, книги;

Запреты относятся к «нижней бороде» — чёрным локонам Зеир Анпин. Талмуд истолковывает талталим как тилей тилим — «груды на грудях» алахот; это слова соферим, книжников, корень которых — «переписчик» — выше «книги», то есть письменной Торы.

וגם גדרים וסייגים שמדרכנן רובם הם במצות לא תעשה והם שחורות כעורב בבחינת אכזריות דהיינו שנצרך לזה ג"כ מדת גבורות לפסוק שהדבר פסול ולא יוכל להתעלות אף שבהכרח יש בו ניצוץ מקדושה עכ"ז דוחין אותו.

а также ограждения и предосторожности, установленные мудрецами, большинство из которых относится к запретам. Они «черны, как ворон», — это качество жестокости; то есть и для этого требуется также мера суровости (гвурот), чтобы постановить, что нечто непригодно и не может быть вознесено: хотя в нём непременно есть искра святости, тем не менее его отвергают.

Большинство ограждений, установленных мудрецами, также относится к запретам. Они «черны, как ворон», суровы, поскольку для решения о запрете требуется суровость: в запретном содержится искра святости, однако его отвергают, и оно не может быть вознесено.

26 וז"ש באדרא דשערי אוכמן כו' דאחידן ב"י דכ"י ומסאבן¹⁷⁰ לפסוק שזה הוא טהור וכשר ויכול להתעלות ודבר אחר טמא ופסול ואינו יכול להתעלות אף שיש בו ניצוץ.

Так сказано в Идра: «черные волосы и т. д., к которым присоединяются чистое и нечистое» — чтобы постановить, что это чисто и кошерно и может быть вознесено, тогда как другое нечисто, непригодно и не может быть вознесено, хотя в нем есть искра.

Это слова Идра о том, что от черных волос зависят «чистое и нечистое». Речь идет о галахических постановлениях, согласно которым одно чисто и может быть вознесено, а другое нечисто и не может быть вознесено, хотя и в нем содержится искра.

וַיֵּשׁ בַּדְּבָרִים אֲסוּרִים גִּי"כ בִּי בַחֲנִינֹת דַּכְמוּ שֶׁבִּקְדוּשָׁה יֵשׁ פְּנִימִי וּמִקִּיף כֵּן יֵשׁ בַּקְּלִיפָה גִי"כ בִּי בַחֲיִי הַנִּי"ל

И в запрещенных вещах есть два уровня: подобно тому как в святости есть внутренний и окружающий аспекты, так и в клипе есть оба упомянутых выше уровня.

В запрещенных вещах есть два уровня, соответствующие святости, которой присущи внутренний и окружающий аспекты. В клипе также есть оба этих уровня.

כְּמוֹ לֹא תֹאכַל חֶלֶב¹⁷¹ וְכַדּוּמָה זֶהוּ בַחֲנִינֹת פְּנִימִית שֶׁהַמֶּאֱכֹל נִכְנָס בְּפְנִימִית וַיֵּשׁ בַּחֲנִינֹת מִקִּיף הֵינּוּ אִף שֶׁאֵין נִכְנָס בְּפְנִימִית שׁוּם דָּבָר נִטְמָא גּוֹפּוֹ כְּשֶׁנוֹגַע בּוֹ וְזֶהוּ בַחֲיִי מִקִּיף דַּקְלִיפָה שֶׁזֶּהוּ כֹל עֲנִין סֹדֶר טְהוֹרוֹת.

Например, «не ешьте запретный жир» и тому подобное: это внутренний уровень, поскольку пища входит внутрь. Есть и окружающий уровень: хотя внутрь не входит ничего, тело становится нечистым, когда человек прикасается к этому. Это окружающий аспект клипы, составляющий всю тему раздела Тахарот.

Запрещенная пища, например хейлев (запретный жир), — это внутренний аспект клипы, поскольку она входит в тело. Ритуальная нечистота, которой можно заразиться простым прикосновением, — это окружающий аспект клипы; этому посвящен раздел Тахарот в Мишне.

27 וְלָכֵן אֲרֻזִּיל וְדַעַת זֶה סֹדֶר טְהוֹרוֹת.¹⁷² שְׂצִי"ל שֶׁלֹא יִהְיֶה שׁוּם מִסַּךְ מְבַדִּיל לֹא מִפְּנִימִי וְלֹא מִמִּקִּיף דַּקְלִיפָה וְעַל יְדֵי זֶה לַעֲתִיד לְבֹא יִהְיֶה הַתְּגָלוֹת הָאֶרֶץ מִעֲצָמוֹתָּהּ וּמִהוֹתָּהּ.

Поэтому наши благословенной памяти мудрецы сказали: «И знание» — это Порядок раздела «Тахарот». Ведь необходимо, чтобы не было никакой разделяющей преграды — ни со стороны внутреннего, ни со стороны окружающего аспекта клипы; благодаря этому в грядущем мире раскроется сияние Его сущности и существа.

В Талмуде говорится, что слово «знание» в стихе из Йешаяу относится к Порядку раздела «Тахарот». Необходимо устранить и внутреннюю, и окружающую клипу, чтобы ничто не разделяло; тогда в грядущем мире раскроется сущность Б-га.

וְזֶהוּ שְׁחוּרָה אֲנִי וְעִי"ז דּוּקָא וְנֹאווֹה.¹⁷³ הֵינּוּ דַעַם הַיּוֹת שֶׁהַנִּשְׁמָה כְּשִׁיּוּרְדָּתָהּ בְּכִי"ע כְּבַחֲנִינֹת גְּבוּל הִיא כְּבַחֲנִינֹת שְׁחוּרָה אֲנִי.

И это — «я черна», и именно благодаря этому — «прекрасна». То есть, хотя душа, нисходя в Брия, Йецира и Асия, в состояние ограниченности, пребывает в состоянии «я черна»,

Это означает: «я черна» и благодаря этому — «прекрасна». Душа, нисшедшая в нижние миры, ограничена, и потому она «черна».

אבל על ידי קיום המצות ג"כ בבחינת קוצותיו תלתלים שחורות כעורב¹⁷⁴ בדקדוקי סופרים גדרים וסייגים שהם מבחי' גבורות קדושות ונדחה עי"ז הסט"א. לכן אף שלמטה אני שחורה ג"כ כעורב שלא בבחינת המשכה.

но благодаря исполнению мицвот также в духе слов «кудри его вьются, черны, как ворон» — согласно тонкостям постановлений мудрецов, оград и предосторожностям, которые относятся к уровню священных строгостей (гвурот), — ситра ахра оттесняется. Поэтому, хотя внизу я тоже черна, как ворон, это не является нисхождением света,

Но, исполняя мицвот и в этом «чёрном» аспекте — соблюдая постановления мудрецов и их ограды, происходящие от священной строгости, — душа оттесняет ситра ахра. Эта «чернота» не является нисхождением света, а означает отвержение.

אבל עי"ז ונאווה כי המצות ל"ת הם כלים שעל ידי קיומן יהי לע"ל התגלות עצמותו ומהותו מה שנאמר בו אני הוי' לא שנית¹⁷⁵ ואינו כגדר שום הארת המשכה מאתו יתברך

но благодаря этому я «прекрасна»: ведь запретительные заповеди — это сосуды, и благодаря их исполнению в грядущем мире раскроется Его сущность и существо, о Котором сказано: «Я, Б-г, не изменился», — и Он не относится к категории какого-либо света, нисходящего от Него, благословен Он.

Именно поэтому она «прекрасна»: запреты — это сосуды, через которые в грядущем мире раскроется сама сущность Б-га. Эта сущность, о которой сказано: «Я, Б-г, не изменился», выше любого света, нисходящего от Него.

(ואמנם מה דהלכות דל"ת תלויין בדיקנא דז"א שהוא למטה הרבה מבחי' דיקנא דא"א דשם תלויין הלכות דמ"ע ובמ"א איתא דל"ת נמשכין מי"ה ומ"ע מו"ה ית' לקמן אי"ה):

(Что же касается того, что алахот запретов зависят от бороды Зеир Анпин, которая находится гораздо ниже уровня бороды Арих Анпин, от которой зависят алахот положительных заповедей, — а в другом месте сказано, что запреты нисходят от йуд-хей, а положительные заповеди — от вав-хей, — это, с Б-жьей помощью, будет объяснено ниже.)

Остаются два вопроса, которые будут рассмотрены далее: почему алахот запретов зависят от бороды Зеир Анпин, находящейся гораздо ниже бороды Арих Анпин, и как это согласуется с учением о том, что запреты происходят от букв йуд-хей имени Б-га, а положительные заповеди — от вав-хей.

Тоху и Тикун: лев и бык

28 ד ולבאר הטעם צריך להקדים ענין תוהו ותיקון דהנה שבה"כ דתהו הי' מחמת שהיה האור רב והכלים

קטנים מהכיל

4. Чтобы объяснить причину, необходимо сначала рассмотреть понятия Тоху и Тикун. Сосуды Тоху разбились потому, что света было слишком много, а сосуды были слишком малы, чтобы вместить [его],

В этом новом разделе причина объясняется через понятия Тоху (хаос) и Тикун (исправление). В мире Тоху сосуды разбились, потому что свет был слишком велик для них.

ולא יכלה הכלי להגביל את האור לכן נשברו הכלים ונפלו למטה והאורות נסתלקו בעצמות המאציל.

и сосуд не мог ограничить свет. Поэтому сосуды разбились и упали вниз, а света удалились в сущность Эманатора.

Сосуды не могли вместить и ограничить свет, поэтому они разбились и упали на нижние уровни, тогда как света удалились обратно к своему источнику в Эманаторе.

ואח"כ נבררו ונתקנו והתיקון הוא שנעשו בבחינת פרצופים ולהיות כל מדה כלולה מעשר ובריבוי הכלים נתקנו האורות וכמ"ש הרח"ו בפ"י האדר"ז כי סוד התיקון הוא המעטת האור ואדרבה זו היא סיבה שיוכלו לקבלו הכלים המתבררים.

Затем они были очищены и исправлены. Исправление (тикун) состоит в том, что они стали конфигурациями (парцуфим), а каждое качество стало включать в себя десять; благодаря множеству сосудов света были исправлены. Как писал рабби Хаим Виталь в своем комментарии к «Идра Зута», тайна исправления заключается в уменьшении света; напротив, именно это позволяет очищаемым сосудам принять его.

В Тикуне осколки были очищены и вновь сложены в парцуфим — «конфигурации», где каждое качество включает в себя все десять, — чтобы многочисленные сосуды могли вместить свет. Рабби Хаим Виталь объясняет, что тайна исправления заключается в уменьшении света; именно это и позволяет сосудам принять его.

29 והנה תחלה נתברר מהכלים דתהו מה שנכלל בעולם האצ"י בכלים דע"ס דתיקון ומה שלא היה יכול להכלל באצילות ירד לבי"ע ונבררו שם שנתגלו נשמות ומלאכים.

Итак, прежде всего из сосудов Тоу были отобраны те части, которые включились в мире Ацилут — в сосуды десяти Сфирот Тикуна; а то, что не могло включиться в Ацилут, спустилось в Брия, Йецира и Асия и было отобрано там, благодаря чему проявились души и ангелы.

После разбиения осколки Тоу были отсортированы. То, что могло включиться в сосуды Ацилут, стало частью мира Тикуна; то, что не могло, спустилось в Брия, Йецира и Асия, где его исправление привело к появлению душ и ангелов.

ולכן יש כח בהמלאכים להיות והחיות נושאות את הכסא¹⁷⁶ ועל הכסא כמראה אדם¹⁷⁷ בחי אורות וכלים דאצ"י.

Поэтому ангелы обладают силой быть теми, о ком сказано: «И Хайот несут Престол», и «а на Престоле — подобие человеческого облика», — уровнем света и сосудов Ацилут.

Это объясняет удивительную силу ангелов: Хайот — «живые существа» из колесницы Йехезкеля — «несут Престол», а на Престоле находится «подобие человеческого облика», увиденное Йехезкелем: светá и сосуды Ацилут. Нижние существа несут более высокий уровень.

וזהו לפי ששרשם מעולם התהו ואורות דתהו גבוהים יותר מאורות דתיקון שהרי התיקון הוא המעטת האור (דרך נקבים וצינורות ושערות)

Это потому, что их корень — в мире Тоу, а света Тоу выше светов Тикуна, ибо Тикун представляет собой уменьшение света — посредством отверстий, каналов и волос;

Они способны на это, поскольку их корень — в Тоу, света которого выше светов Тикуна. Тикун действует посредством уменьшения света, проводя его через «отверстия, каналы и волосы».

רק שמחמת שבה"כ נסתלקו האורות במאצילן והכלים נפלו למטה אכן אחר שנבררו הכלים ונתעלו מנפילתן חוזר להתגלות בהן שרשן אורות דתהו שהוא בחי לפני מלך מלך לבניי¹⁷⁸.

однако вследствие разбиения сосудов света удалились к своему Источнику, а сосуды упали вниз. Но после того, как сосуды были отобраны и подняты из падения, их корень — света Тоу — вновь раскрывается в них. Это уровень «прежде чем воцарился какой-либо царь над сынами Израиля».

При разбиении света Тоу удалились к своему Источнику, а сосуды упали. Когда сосуды отбираются и поднимаются, в них вновь светят высокие света Тоу. Каббала связывает Тоу с царями Эдома, которые царствовали «прежде чем воцарился какой-либо царь над сынами Израиля».

וזהו שע"י הביטול שבחיות המרכבה זעות מחיל כסא שהוא בירור ותיקון מה שיש בהם משכח"כ שנברר ונתקן עד שנכלל בבחי' ביטול

И это смысл того, что благодаря самоустранению Хайот колесницы, которые «трепещут от мощи Престола», происходит отбор и исправление того, что заключено в них от разбиения сосудов: оно было отобрано и исправлено, пока не включилось в состояние самоустранения;

Хайот «трепещут от мощи Престола». Их трепетное самоустранение и есть отбор осколков Тоу, находящихся в них: теперь они поглощены состоянием самоустранения.

אז נתגלה בהם הארה מאורות דתהו שנסתלקו לעצמות המאציל ועי"ז נושאות את הכסא והאדם שעל הכסא לבחי' עצמיות א"ס ב"ה בחי' כי לא אדם הוא¹⁷⁹

тогда в них раскрывается сияние светов Тоу, удалившихся в сущность Источника; благодаря этому они несут Престол и Человека на Престоле к уровню самой сущности Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, — к уровню «ибо Он не человек».

Тогда в них сияют удалившиеся света Тоу, и потому они могут нести Престол и «Человека» на нем, достигая даже сущности Бесконечного, о которой сказано: «ибо Он не человек».

והנה המלאכים הם שכבר נברר וזהו ואשר משרתיו כולם עומדים שעומדים בבחי' ביטול וכן הנשמות וכמ"ש בע"ח¹⁸⁰ שהנשמה עצמה אין צריכה תיקון ולא ירדה רק לברר הנה"ב¹⁸¹ כו'.

Ангелы — это то, что уже было отобрано. В этом смысл слов «и все служители Его стоят»: они стоят в состоянии самоустранения. То же относится и к душам, как написано в «Эц Хаим»: сама душа не нуждается в исправлении и спустилась лишь для того, чтобы отобрать животную душу, и так далее.

Ангелы уже исправлены, поэтому в молитве сказано, что они «все стоят» в состоянии самоустранения. Души также сами не нуждаются в исправлении: в «Эц Хаим» сказано, что они спускаются лишь для того, чтобы исправить животную душу.

30 והנה כמו שיש ג' שותפים באדם¹⁸² אב ואם והקב"ה נותן בו נשמה. כמ"כ בבהמה הגשמי יש בה נפש מבחי' החיות שבמרכבה מבחינת השמרים והפסולת שעדיין לא נברר והם מתבררים על ידי

Итак, подобно тому как у человека есть три партнера — отец, мать и Святой, благословен Он, Который помещает в него душу, — так и в физическом животном есть душа, происходящая от уровня Хайот Колесницы, от аспекта осадка и отходов, которые еще не были очищены. Они очищаются посредством

В Талмуде говорится о трех партнерах человека: отце, матери и Б-ге, Который дает душу. Подобным образом жизненная сила животного происходит от Хайот Колесницы, но от их неочищенного «осадка».

האדם שאוכלן ובכח שאכל הבהמה יוכל לומר אחד ואהבת ככל לכבך¹⁸³ בבי יצריך^{184, 185} ולהתפלל במס"נ על ידי זה נבררו גם הבהמות וכל הדברים המותרים לאוכלן ועי"ז מתגלה הארה מאורות דתהו כנ"ל בענין והחיות נושאות כו'

человека, который их ест: благодаря силе, полученной от съеденного животного, он может произнести «Один» и «любви [Б-га]... всем сердцем твоим» — обоими побуждениями, — а также молиться с самопожертвованием (месирут нефеш). Благодаря этому очищаются и животные, и все продукты, разрешенные в пищу; и благодаря этому раскрывается сияние от светов Тоу, как объяснялось выше в связи со словами «и Хайот несут...».

Человек очищает животное, съедая его и используя полученную от него энергию, чтобы произнести «Один» в Шма, возлюбить Б-га «всем сердцем», что Мишна толкует как любовь обоими побуждениями, и молиться с самопожертвованием. Так возносятся разрешенные в пищу продукты и раскрывается свет от Тоу, подобно тому как Хайот несут Престол.

וכן כשעושיין מהם מצות עשה כמו שופר סוכה ולולב ציצית ותפילין ממשיכים התגלות האורות דתהו שנסתלקו שיתגלו בכלים דתיקון

И так же, когда из них исполняют повелительные мицвот, такие как шофар, сукка и лулав, цицит и тфилин, тем самым ниспосылают раскрытие светов Тоу, которые удалились, чтобы они раскрылись в сосудах Тикун.

Использование материальных предметов для исполнения повелительных мицвот — таких как шофар, сукка, лулав, цицит и тфилин — также привлекает удалившиеся света Тоу в сосуды Тикун.

(ויומשך גילוי זה בנפש האלקי וכמו למעלה והחיות נושאות את בחינת האדם שלו). וכ"ז הוא בדברים המותרים לפיך. משא"כ הדברים האסורים שלא יוכלו להתעלות כלל.

(И это раскрытие будет привлечено в Б-жественную душу, подобно тому как наверху «Хайот несут» уровень своего «Человека».) Всё это относится к тому, что «разрешено устам твоим». Но не таковы запрещенные продукты: их вообще невозможно вознести.

Это раскрытие достигает Б-жественной души, подобно тому как Хайот несут «Человека» наверху. Однако всё это относится только к разрешенным продуктам; запрещенное таким образом вознести невозможно.

והנה צ"ל דמרכבה הקדושה פני אריה אל הימין¹⁸⁶ הרי הוא קודם במעלה וגבוה מפני שור ולכן ג"כ בקרבנות היי אריה דאכיל קרבנין.¹⁸⁷

Итак, следует понять: в святой Колеснице «лицо льва справа» предшествует по рангу и выше «лица быка»; поэтому и среди жертвоприношений был «лев, пожирающий жертвы».

Возникает вопрос: в Колеснице Йехезкеля лицо льва находится справа и выше лица быка. Зоар также говорит о льве, который пожирал жертвы на жертвеннике.

31 ומדוע למטה השור מותר לאוכלו ויוכ ל להתעלות ע"י האדם שאוכלו או שמקריבו ע"ג המזבח שעיינו נתעלה

Почему же тогда внизу быка разрешено есть, и человек, который ест его или приносит в жертву на жертвеннике, может возвысить его, так что благодаря этому

Почему же внизу быка разрешено употреблять в пищу и приносить в жертву, благодаря чему он возвышается?

עצם השור ונכלל בקדושה משא"כ האריה הוא מחיות טמאות אשר אסורים באכילה ואינו ראוי לכל דבר שבקדושה שלא הוכשר למלאכת שמים אלא מן המותר בפ"ך.¹⁸⁸

сам бык возвышается и включается в святость, тогда как лев относится к нечистым животным, которые запрещено есть, и непригоден для всего, что связано со святостью, ведь «для служения Небесам пригодно лишь то, что дозволено твоим устам»?

Сам бык становится частью святости, тогда как лев — нечистое животное: его запрещено есть, и он непригоден ни для какого священного употребления. Талмуд устанавливает, что для служения святости можно использовать лишь то, что дозволено в пищу.

והענין כי הנה נודע שהקליפה קדמה לפרי.¹⁸⁹ ולא שהקליפה ממש קדמה לפרי ח"ו אלא שהאור וחיות הלובש בתוכו בבחינת גלות ונפל שמה משבה"כ

Объяснение таково: известно, что «скорлупа предшествует плоду». Это не значит, что сама скорлупа буквально предшествует плоду, да не будет того; речь о свете и жизненной силе, заключённых в ней в состоянии изгнания и павших туда вследствие разбиения сосудов,

Ответ заключён в принципе: «скорлупа предшествует плоду». Это не означает, что скорлупа действительно предшествует плоду или превосходит его; речь идёт о свете, заключённом в скорлупе. Он пал туда при разбиении сосудов и пребывает там в изгнании.

הנה הוא ממדרגות עליונות יותר מהפרי עצמה (וכמ"ש בד"ה ויהי בשלח פרעה)^{190, 191} וכנ"ל מענין תוהו ותיקון ואעפ"כ הקליפה עצמה היא סיגים וקליפה.

происходит с более высоких уровней, чем сам плод (как сказано в маамаре, начинающемся словами «И было, когда фараон отпустил»), как уже говорилось о Тоу и Тикун. И всё же сама скорлупа — это шлаки и клипа.

Свет, заключённый там, происходит с более высоких уровней, чем сам плод, подобно тому как Тоу выше Тикун. Однако сама скорлупа — это шлаки.

ולכן האריה למטה¹⁹² הוא חיה טמאה ולמטה מהשור שהוא לגבי האריה כמו פרי לקליפה ואמנם שרש האור והחיות והניצוץ המלוכש בו הוא מבחינת שלמעלה מהשור שהרי למעלה פני אריה אל הימין¹⁹³ כו'.

Поэтому лев внизу — нечистое животное и ниже быка, который по отношению ко льву подобен плоду по отношению к скорлупе. Однако корень заключённых в нём света, жизненной силы и искры — с уровня, более высокого, чем бык, ибо наверху «лицо льва — справа», и так далее.

Итак, внизу лев нечист и ниже быка, как скорлупа ниже плода. Но искра внутри льва происходит из корня, более высокого, чем корень быка, что соответствует месту льва справа в Колеснице.

32 והנה כענין התהוות האר"י שלמטה מפני אר"י כך עד"ז הוא ענין אברהם שיצא ממנו ישמעאל¹⁹⁴ פ"י שיצא ממנו בבחינת סיגים שנפרדו¹⁹⁵ מהכסף ואז נעשה אברהם מרכבה לחדס דאצילות כמו הכסף לאחר שהוטהר מהסיגים.

Итак, подобно тому как нижний лев возникает благодаря лику льва, так же обстоит дело с Авраамом, от которого произошёл Ишмаэль. То есть он вышел из него как шлак, отделившийся от серебра; после этого Авраам стал колесницей для Хеседа мира Ацилут, подобно серебру, очищенному от шлака.

Тот же принцип объясняет выражение Талмуда: «Авраам, от которого произошёл Ишмаэль». В каббалистическом толковании, принятом здесь, Ишмаэль вышел из него подобно шлаку, отделившемуся от серебра; после его удаления Авраам стал чистой «колесницей» — сосудом для Хеседа мира Ацилут.

33 ובעת שהיה קודם בירור הכלים דתהו הי' כלול ישמעאל ג"כ בבחינת אברהם ונעשה שבה"כ וישמעאל

קדם ליצחק כמו קליפה קדמה לפרי

До исправления сосудов Тогу Ишмаэль также был включен в уровень Авраама, и произошло разбиение сосудов; Ишмаэль предшествовал Ицхаку, подобно тому как скорлупа предшествует плоду.

До исправления сосудов Тогу Ишмаэль все еще заключался в Аврааме, и потому произошло «разбиение сосудов». Ишмаэль родился раньше Ицхака, подобно тому как скорлупа предшествует плоду.

ולכן היה הוא הבכור והיינו כמו בחינת האריה שלמטה לגבי השור עדי"מ כי בחינת יצחק הוא

Поэтому он был первенцем. Это подобно соотношению уровня льва внизу с волком — в качестве примера: ведь уровень Ицхака —

Вот почему он был первенцем. Это соотношение подобно соотношению льва внизу с волком.

כמו בחינת פני שור שבמרכבה הקדושה וישמעאל הוא כמו בחינת האריה שלמטה שהרי שרשו גבוה

יותר דהיינו מבחינת פני אריה

подобен уровню лика вола в святой Колеснице, а Ишмаэль подобен уровню льва внизу, ведь его корень выше, то есть относится к уровню лика льва;

Ицхак соответствует лику вола в святой Колеснице, а Ишмаэль — льву внизу, корень которого — более высокий лик льва.

אמנם הוא עצמו יצא בבחי' סיגים וקליפה (ומזה יובן ענין שחורה אני ונאווה כאהלי קדר¹⁹⁶ כדלקמן)

וכמו השליא שמקפת לולד

однако сам он вышел в аспекте отбросов и клипы (и отсюда будет понятен смысл слов «Я черна, но прекрасна, как шатры Кедара», как будет сказано ниже), подобно последу, окружающему младенца.

И все же сам Ишмаэль появился как отбросы и клипа. Здесь отмечается, что это впоследствии поможет понять сравнение с «шатрами Кедара»; Кедар был сыном Ишмаэля. Кроме того, Ишмаэль уподобляется последу, окружающему младенца.

וזהו לפי שבשרשה כשהיתה כלולה בהטפה היא נעלה יותר ואח"כ ע"י הכירור נפרדת וזורקין אותה. והענין הוא כי מה שהוא גבוה יותר בשרשו כשנופל בבחינת שבה"כ נופל למטה יותר.

Это потому, что в своем корне, когда он был включен в каплю, он находился на более высоком уровне, а затем, в результате исправления, отделяется и отбрасывается. Суть в том, что то, что выше в своем корне, при падении вследствие разбиения сосудов падает ниже.

Послед некогда был частью семени и в своем корне находился на более высоком уровне; однако в процессе исправления он отделяется и отбрасывается. Общее правило таково: то, что выше в своем корне, при падении падает ниже.

ולכן גם בענין שבה"כ דתהו יש כמה בחינות שמה שנפל למטה יותר זהו מפני ששרשה היה גבוה יותר שהיו האורות גבוהים יותר

Поэтому и в разбиении сосудов Тогу есть несколько уровней: то, что упало ниже, упало так потому, что его корень был выше, поскольку света были выше;

И в разбиении Тогу осколки, упавшие ниже всех, происходили от самых высоких светов.

ולכן הכלים לא הכילום ונפלו בכח למטה יותר ויש מבחינת הכלים שנשברו ונפלו שנשתלשלו בבחינת בהמות וחיות המותרים באכילה ומה שגבוה יותר בשרשו נפל למטה יותר בדברים שאסור באכילה.

поэтому сосуды не смогли вместить их и с силой упали еще ниже. Некоторые из разбившихся и упавших сосудов нисходили, становясь домашними животными и зверями, разрешенными в пищу; а то, что было выше в своем корне, упало еще ниже — в то, что запрещено в пищу.

Сосуды не смогли вместить великий свет и упали с большей силой. Осколки, соответствовавшие более низким светам, стали животными, разрешенными в пищу; осколки же, происходившие от более высоких светов, упали еще ниже — в запрещенные в пищу вещи.

34 והנה קיום המצות ל"ת הוא הכל בדברים האסורים ששרשן גבוה יותר מהדברים המותרים כמו אריה

נגד שור

Итак, исполнение заповедей-запретов связано целиком с запрещёнными предметами, корень которых выше, чем у разрешённых, подобно тому как корень льва выше корня быка.

Все запреты касаются запрещённых предметов, корень которых выше, чем у разрешённых, подобно тому как корень льва выше корня быка.

ועל ידי קיום רצונו ית' בבחינת הל"ת היינו בבחינת דחייה שדוחין אותן הפנימי ומקיפים דקליפה

И благодаря исполнению Его воли, благословен Он, в аспекте заповедей-запретов — то есть в аспекте отвержения, когда отвергаются внутренние и окружающие [силы] клипы (скорлупы), —

Исполнять волю Б-га посредством запретов означает отвергать как внутреннюю, так и окружающую клипу.

היינו על ידי מניעת האכילה לא תאכל או שנזהרים מלטמא בהם וכל הגדרים והסייגים שבהם עי"ז רוח

הטומאה יעביר מן הארץ¹⁹⁷

то есть благодаря воздержанию от еды — «не ешь» — или осторожности, чтобы не оскверниться через них, а также благодаря всем ограждениям и предосторожностям, установленным относительно них, — благодаря этому «Он устранил с земли дух нечистоты»,

Клипу отвергают, не употребляя запрещённую пищу, избегая нечистоты и соблюдая установленные вокруг этого ограждения. Это приводит к исполнению пророчества: «дух нечистоты будет устранин с земли».

ולא יהיה שום הסתר וקליפה ומתגלה עי"ז עצמיות האורות עליונים הגבוהים יותר מהאורות

המתגלים עי"ז מ"ע שכד ברים המותרים כו'

и не останется никакого сокрытия или клипы; благодаря этому раскрывается сама сущность высших светов, которые выше светов, раскрывающихся посредством положительных заповедей, исполняемых с разрешёнными предметами, и т. д.,

Когда не остаётся сокрытия, раскрывается сама сущность высших светов — выше тех светов, которые раскрываются посредством положительных заповедей с разрешёнными предметами.

וכמו שלמעלה גילוי בחינת פני אריה¹⁹⁸ הוא גבוה מבחינת פני שור כו' ועמ"ש כפ' עקב ע"פ ויאכילך

את המן^{199, 200} כו':

подобно тому как наверху раскрытие уровня лика льва выше уровня лика быка и т. д. См. также сказанное в разделе Эйкев о стихе «И Он кормил тебя маном...» и т. д.

Это соответствует лику льва, который в Колеснице выше лика быка. Для дальнейшего изучения здесь приводится ссылка на маамар в «Ликутей Тора», раздел Эйкев, о мане.

Солнце, соль и шатры Кедара

35 ה וזהו שחורה אני כו' ²⁰¹ אל תראוני שאני שחרחרת שזפתני השמש. ²⁰² היינו כי אף שלמטה אני

בכחנת שחרות ובע"ג ובקיום דברים גשמיים

5. И вот [смысл слов]: «Я черна... Не смотрите на меня, что я смугла, ибо солнце опалило меня». То есть, хотя внизу я пребываю в состоянии черноты и ограниченности и занята исполнением материальных вещей,

Новый раздел рассматривает следующий стих: «Не смотрите на меня, что я смугла, ибо солнце опалило меня». Душа признаёт, что внизу она «черна», ограничена и занята материальными вещами.

אבל ע"י כל זה דוקא הנני בא למעלה גדולה שע"י יתגלה חדשות התגלות עצמותו ומהותו דהיינו דרך כלל ע"י קיום כל המצות מ"ע ומצות ל"ת.

но именно благодаря всему этому я достигаю великого возвышения, ибо благодаря этому раскроется нечто новое — раскрытие Его сущности и бытия; в общем, это происходит благодаря исполнению всех мицвот — повелительных и запрещающих заповедей,

И всё же именно это возводит её на великую высоту, поскольку благодаря этому раскроется нечто новое — сама сущность Б-га. Это происходит благодаря исполнению всех мицвот — повелительных и запрещающих заповедей.

שהם בדברים גשמיים אשר שרשם מעולם התהו ואורות דתהו נסתלקו בעצמות המאציל ולכן ע"י קיום רצונו רצון העליון דוקא בדברים הנ"ל יתגלה אור א"ס גילוי יותר נעלה ממה שנתגלה באורות דתיקון.

связанных с материальными вещами, корень которых — в мире Тоху, а света Тоху удалились в сущность Излучающего. Поэтому именно благодаря исполнению Его воли, высшей воли, в этих вещах раскроется Бесконечный свет (Or Эйн Соф) — более возвышенное раскрытие, чем то, которое явилось в светах мира Тикун.

Мицвот связаны с материальными вещами, корень которых — в Тоху, чьи света удалились в сущность Б-га. Поэтому исполнение воли Б-га посредством этих вещей раскрывает Бесконечный свет полнее, чем это могут сделать света Тикуна.

36 ואף שלמטה אני בהסתר וצמצום אבל ששזפתני השמש.²⁰³ כי שמש ומגן²⁰⁴ הוי' אלקים ושמש הוא בחינת יחוי"ע לך הוי' הגדולה כו' שבטלים באור א"ס.

И хотя внизу я пребываю в сокрытии и сокращении, всё же «солнце опалило меня». Ибо «солнце и щит — Авая Элоким», а «солнце» — это уровень высшего единства (ихуда илаа): «Тебе, Авая, величие...» — когда всё самоустраняется в Бесконечном свете (Ор Эйн Соф).

«Солнце», опалившее её, — это Авая, как сказано: «солнце и щит — Авая Элоким». Солнце указывает на высшее единство, в котором всё самоустраняется в Бесконечном свете, как сказано: «Тебе, Авая, величие».

ולכן כשמאיר למטה השמש התגלות הארה מבחי' יחוי"ע בנפש ע"י ההתכוננות בק"ש בבחינת יחודא עילאה.

Поэтому, когда солнце светит внизу — то есть раскрывается свечение от уровня высшего единства в душе, — [это происходит] благодаря размышлению во время чтения Шма, в духе высшего единства,

Солнце светит внизу, когда человек, читая Шма, размышляет о высшем единстве и его свечение входит в его душу.

איך דכולא קמיה כלא חשיב וע"י קיום המצות כי כל התגלות אור חדש מאור א"ס שאינו בגדר ההשתלשלות צ"ל ע"י בחינת ממוצע היינו בחינת כתר וע"י תרי"ג ארחין שנמשכו מגלגלתא²⁰⁵ ונשתלשלו למטה בקיום רצונו ממש.²⁰⁶

о том, что «всё перед Ним считается ничем», а также благодаря исполнению мицвот. Ведь каждое раскрытие нового света из Бесконечного света, не ограниченного рамками цепи нисходящих миров (иштальшелут), должно происходить через уровень посредника, то есть уровень Кетер, и посредством 613 путей, которые берут начало в Гулгалте и нисходят вниз, воплощаясь в исполнении Его самой воли.

Это размышление о том, что «всё перед Ним считается ничем». Солнце светит также через исполнение мицвот, поскольку каждое новое раскрытие, исходящее из-за пределов цепи нисходящих миров, происходит через Кетер и 613 путей Гулгалты («череп» Арих Анпина, находящегося в Кетере), которые достигают нижнего мира и воплощаются в исполнении воли Б-га.

37 ועייז ונתגלה האור מסוכ"ע עיי קיום רצונו בדברים גשמיים אשר שרשם מעולם התהו שנסתלקו האורות למעלה כנ"ל.

Благодаря этому свет, окружающий все миры (совев коль альмин), раскрывается посредством исполнения Его воли в материальных вещах, корень которых — в мире Тогу, светá которого поднялись наверх, как сказано выше.

Исполнение воли Б-га посредством материальных вещей, укоренённых в Тогу, раскрывает свет, окружающий все миры (совев).

אך מעלת הגילוי שעיי קיום מצות ל"ת יותר מהגילוי שעיי קיום מ"ע הוא כי הנה בבחינת סכ"ע יש ג"כ ב' מדרגות האחד מה שנקרא סוכ"ע א"כ הוא שייך לעלמין שאף

Однако преимущество раскрытия, происходящего благодаря исполнению запретительных мицвот, перед раскрытием, происходящим благодаря исполнению повелительных мицвот, состоит в следующем: в аспекте света, окружающего все миры, есть также два уровня. Первый — это то, что называется «окружающим все миры»; следовательно, он относится к мирам, ибо хотя

Почему запретительные мицвот превосходят повелительные? Потому что у самого окружающего света есть два уровня. Первый называется «окружающим миры» и, как следует из названия, всё ещё соотносится с мирами.

שהוא סוכב ואינו מתגלה מ"מ שייך לקרותו בשם סוכב לעלמין ושיהיה הסכ"ע בבחי' גילוי ממש הוא עיי קיום המ"ע שהם בדברים המותרים.

он и окружает их, не раскрываясь, тем не менее его можно назвать «окружающим миры». А то, что свет, окружающий все миры, раскрывается в действительности, происходит благодаря исполнению повелительных мицвот, связанных с дозволенными вещами.

Хотя этот свет не входит в миры, он определяется по отношению к ним. Повелительные мицвот, исполняемые посредством дозволенных вещей, приводят к действительному раскрытию этого окружающего света.

אבל עצמותו ומהותו לא שייך לקרותו באמת בשם סוכ"ע כנזכר לעיל והוא בחינת אני הוי' לא שנית²⁰⁷ כמו קודם שנברא העולם ממש.

Но Его сущность и суть нельзя поистине назвать «окружающим все миры», как сказано выше; это уровень слов «Я, Б-г, не изменился» — в точности так же, как до сотворения мира.

Однако сущность Б-га поистине вообще нельзя назвать «окружающей миры». Это — «Я, Б-г, не изменился», в точности так же, как до сотворения мира.

38 והוא המתגלה ע"י קיום מצות ל"ת דוקא ע"י גבורות ודחיי הקליפה כי הגבורות בשרשם גבוהים מהחסדים כמו מעלת הזהב על הכסף או כמו שמלח ממתיק הבשר.

И именно это раскрывается посредством исполнения именно запретительных заповедей — через суровость (гвурот) и отвержение клипы. Ибо в своем корне суровость выше доброты (хасадим), подобно тому как золото ценнее серебра, или подобно тому как соль придает мясу вкус:

Сама эта сущность раскрывается именно посредством запретов, которые действуют через суровость (гвурот) и отвержение клипы. В своем корне суровость выше доброты, подобно тому как золото ценнее серебра, а соль раскрывает вкус мяса.

היאכל תפל מבלי מלח²⁰⁸ שע"י המלח נתגלה הטעם הרי טעמים שהוא בחינת גבוה (וחיך אוכל טעם).²⁰⁹ לכן גם אותיות גיכ"ק שמהחיך גבוהים משאר אותיות כמ"ש ע"פ וספרתם לכם ממחרת^{210, 211} כו' עיין באדר"ז דף רצ"ה ע"ב)

«Разве можно есть безвкусное без соли?» Ведь именно благодаря соли раскрывается вкус. Таким образом, вкус, относящийся к высокому уровню («и нёбо пробует пищу»; поэтому и буквы гимел, йуд, каф, куф, произносимые нёбом, выше остальных букв, как сказано в толковании на стих «И отсчитайте себе со следующего дня...»; см. «Идра Зута», лист 295б),

Йов спрашивает: «Разве можно есть безвкусное без соли?» Вкус — это высокое свойство, и буквы, образуемые при помощи нёба (гимел, йуд, каф, куф), считаются более высокими, чем остальные, как объясняется в маамаре «Ликутей Тора» и в «Идра Зута».

מתגלה ע"י המלח דוקא שהוא בעצמו למטה מהמאכל שהרי אינו ראוי לאכילה והוא בבחינת גבורות וגם כמו מלה בסלע משתוקא בתרין²¹²

раскрывается именно благодаря соли, которая сама по себе ниже пищи, поскольку непригодна в пищу и относится к аспекту суровости. Это также подобно [изречению]: «Слово стоит сэла, молчание — двух»,

Сама соль не является пищей и относится к суровости, однако она раскрывает вкус. Слова Талмуда «Слово стоит сэла, молчание — двух» выражают сходную мысль: сдержанность ценнее речи.

דהיינו ע"י קיום הלי"ת בבחינת שלילה אשר הם בדברים האסורים אשר הניצוצים שנפלו בהן שרשן ממקום גבוה יותר לכן ע"י קיום רצונו ית' בהן לדחות הקליפה ע"יז הוא התגלות עצמותו ומהותו ממש.²¹³

то есть посредством исполнения запретов в аспекте отрицания, относящихся к запрещенным вещам, искры которых упали туда и корень которых находится в более высоком месте. Поэтому, исполняя Его волю, благословен Он, в отношении этих вещей — отвергая клипу, — благодаря этому раскрываются сама Его сущность и существо.

Запреты действуют через отрицание и относятся к запрещенным вещам, искры которых имеют более высокий корень. Исполнение воли Б-га посредством отвержения заключенной в них клипы раскрывает саму Его сущность.

39 וזהו ענין שחורה אני ונאווה. כאהלי קדר.²¹⁴ כי הנה מבואר למעלה בענין אברהם שיצא ממנו ישמעאל.²¹⁵

И в этом смысл слов: «Я черна, но прекрасна, как шатры Кедара». Ведь выше объяснялось это на примере Авраама, от которого произошёл Ишмаэль,

Теперь объясняется выражение «как шатры Кедара». Оно опирается на сказанное об Аврааме, от которого произошёл Ишмаэль.

שיצא בבחינת סיגים כמו התהוות האריה למ טה מבח ינת פני אריה שבמרכבה. ואעפ"כ מקבל חיותו מאברהם

который произошёл как примесь шлаков, подобно тому, как лев внизу возникает из уровня лика льва в Колеснице. И всё же он получает жизненную силу от Авраама,

Ишмаэль возник как примесь шлаков, подобно тому, как лев внизу возникает из лика льва наверху. И всё же жизненную силу он получает от Авраама.

אלא שהחיות הוא עיקר בבחינת מקיף כי הסט"א אינו יכול לקבל את הקדושה בבחינת גילוי פנימית רק בבחינת מקיף

но жизненная сила эта присутствует главным образом в окружающем виде, ибо ситра ахра (другая сторона) не может получать святость в виде внутреннего раскрытия — только в окружающем виде;

Эта жизненная сила достигает его лишь как окружающее воздействие, поскольку ситра ахра не может получать святость изнутри, а только извне.

וכמו י"א סממני הקטורת שהעשרה הן המלוכשים בקליפות בבחינת גלות והי"א הוא בבחינת מקיף והוא לבונה שהוא בעצם לכן ועיקר חיותם הוא מהמקיף כו' (ועמ"ש"ל מזה בפ' תולדות ע"פ ראה ריח בני^{217, 216} כו')

как в случае с одиннадцатью благовониями для воскурения: десять из них облачены в клипот, находясь в изгнании, а одиннадцатое пребывает в окружающем виде — это лвона, которая по самой своей природе бела (лаван), — и главная жизненная сила клипот исходит из окружающего света и т. д. (См. также сказанное об этом выше, в главе Толдот, по стиху «Вот, запах моего сына...».)

В благовониях для воскурения было одиннадцать составляющих: десять соответствуют искрам, изгнанным в клипот, а одиннадцатая — лвона (от слова лаван, «белый») — является их окружающим источником жизненной силы. Здесь имеется в виду маамар в «Тора Ор», Толдот, на этот стих.

והנה יש ב' מקיפים האחד כמו בחינת לבוש שהוא מקיף מקרוב הב' מקיף עליון יותר

Итак, есть два вида окружающего света: первый подобен одеянию, которое окружает вблизи; второй — более высокий окружающий свет,

Есть два вида окружающего света: одеяние, окружающее близко, и более высокий вид.

כמו אהל ודירה שהוא מקיף ג"כ אך הוא מקיף מרחוק וגם האהל והדירה יקר יותר מהלבוש כו'.

подобный шатру и жилищу, которые тоже окружают, но издали; и шатёр и жилище также ценнее одеяния и т. д.

Шатёр или дом тоже окружают человека, но издали, и ценнее одеяния. Это подготавливает к истолкованию слов «шатры Кедара».

40 והנה מה שהקדושה מחיה לסט"א הוא רק מרחוק. וזהו ענין אהלי קדר. אהל דוקא ואומרת כנ"י שכך

יש אצלי גילוי בחינת מקיף עליון אשר הוא מקיף מרחוק כדכתיב זכרו את²¹⁸ ה' מרחוק.

Итак, святость оживляет ситра ахра лишь издали. В этом смысл слов «шатры Кедара»: именно шатёр. И Общность Израиля говорит, что и у меня раскрывается уровень высшего окружающего [света], который окружает издали, как сказано: «Помните о Б-ге издали».

Святость оживляет ситра ахра лишь на расстоянии, поэтому в стихе говорится о «шатрах» Кедара: шатёр окружает издали. Общность Израиля говорит, что и у неё раскрывается высший окружающий свет, который находится «издали», как сказано у Ирмея: «Помните о Б-ге издали».

והיינו כי בחינה סוכ"ע נקרא סוכב לעלמין. וזהו ענין הלבושים הנעשים ממעשה המצות והוא בקיום מי"ע

Это значит, что уровень «окружающий все миры» (совев коль альмин) называется «окружающим миры». В этом и состоит смысл одеяний, создаваемых исполнением мицвот, а именно исполнением положительных заповедей.

Нижний окружающий свет — «окружающий все миры» — всё же соотносится с мирами. Ему соответствуют «одеяния», которые исполнение положительных заповедей создаёт для души.

אמנם ע"י שחורה אני בקום מצות ל"ת שהוא בחינת שחורות כעורב²¹⁹ ע"י ונאווה כאהלי קדר²²⁰ שנמשך גילוי עצמותו ומהותו שאין שייך לקרותו אפילו סוכב לעלמין כנ"ל

Но благодаря «я черна» — исполнению запретительных заповедей, соответствующему уровню «черна, как ворон», — происходит «и прекрасна, как шатры Кедара»: нисходит раскрытие Его сущности и бытия, которое нельзя назвать даже «окружающим миры», как сказано выше.

Благодаря «черноте» запретов — «черна, как ворон» — приходит красота «шатров Кедара»: раскрытие сущности Б-га, которое нельзя назвать даже «окружающим миры».

והיינו דכמו שהמקיף המחיה הסט"א הרי רחוק הוא בערך מהם וכמ"ש בע"ח שער עשירי פרק²²¹ י"א כי אין קדש מתערב בחול²²² כו'

(Иными словами: подобно тому как окружающий [свет], оживляющий ситра ахра, бесконечно выше её по уровню, как сказано в «Эц Хаим», врата 10, глава 11: «ибо святое не смешивается с будничным» и так далее,

В длинном отступлении проводится сравнение. Окружающий свет, поддерживающий ситра ахра, бесконечно превосходит её, ведь, как сказано в «Эц Хаим», святое не смешивается с будничным.

כמ"כ לגבי עצמות א"ס ב"ה הרי גם העולמות היותר עליונים כלא ממש חשיבי ורחוקים יותר בערך לגבי אור א"ס ב"ה יותר לאין קץ מערך ריחוק שבמשל דלעומת זה לגבי בחינת המקיף שלהם דאהלי קדר.

так и по отношению к самой сущности Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, даже высшие миры воистину считаются ничем и бесконечно дальше от Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, чем, согласно сравнению, противоположная сторона от своего окружающего [света] — «шатров Кедара».

Так же и по сравнению с сущностью Б-га даже высшие миры — ничто, а расстояние между ними и Им бесконечно больше, чем расстояние между клипой и окружающим её светом.

ולכן נמשל מקיף זה העליון הנמשך מאור א"ס ב"ה ממש. למשל אהלי קדר כו' דוקא.

Поэтому этот высший окружающий [свет], нисходящий непосредственно от Бесконечного света, благословен Он, сравнивается именно с «шатрами Кедара» и так далее.

Вот почему этот высший окружающий свет, нисходящий непосредственно от Бесконечного света, сравнивается именно с шатрами Кедара.

ועמ"ש ע"פ מזמור שיר חנוכת הבית^{223, 224} מענין ב' מקיפים אלו דלבוש ובית כו' ועוד יש להטעים הענין שנמשל לאהלי קדר דוקא כי הנה בקדושה הם ע"ס עשר ולא אחד עשר²²⁵ וכמ"ש בס"י²²⁶ והובא ברע"מ²²⁷ ר"פ כי תשא.

См. также сказанное о стихе «Псалом, песнь при обновлении Дома» относительно этих двух окружающих [светов] — одеяния и дома и так далее. Можно привести и дополнительное объяснение, почему сравнение дано именно с шатрами Кедара: в святости есть десять Сфирот — «десять, а не одиннадцать», как сказано в «Сефер Йецира» и приведено в «Рая Мехемна» в начале раздела Ки Тиса.

В маамаре о 30-м псалме рассматриваются два этих окружающих света — одеяние и дом. Второе объяснение опирается на «Сефер Йецира»: в святости есть десять Сфирот — «десять, а не одиннадцать».

ור"ל כי בכתר יש ב' בחינות עתיק ואריך ובחינת עתיק אינו ממנין הע"ס²²⁸ וזהו ולא אחד עשר כו' ועיין בע"ח שער כ"ב פ"א²²⁹ אות ד' ואין אנו מונין²³⁰ כו' וכן בכל כללות האצילות עתיק יומין כו'.

То есть в Кетер есть два уровня — Атик и Арих, и уровень Атик не входит в число десяти Сфирот; в этом смысл слов «а не одиннадцать» и так далее. См. «Эц Хаим», врата 22, глава 1, раздел 4: «и мы не считаем» и так далее; то же верно и для Атик Йомин во всём Ацилут.

В Кетере есть два уровня: Атик («Древний») — его внутренний, высший уровень, и Арих Анпин («Долгий Лик») — его внешний уровень. Атик не входит в число десяти Сфирот, поэтому сказано: «не одиннадцать». В «Эц Хаим» то же говорится об Атике.

והנה המשכת בחינת מקיף העליון הנ"ל שבבחינת אהל ובית שלמעלה מבחינת לבוש כו' זהו בחינת עתיק שהוא בחינה תחתונה שבמאציל אור א"ס ב"ה ממש.

Итак, нисхождение упомянутого выше уровня высшего окружающего [света], относящегося к уровню шатра и дома, который выше уровня одеяния и т. д., — это уровень Атика, нижний уровень в Источнике эманации, то есть Самом Бесконечном свете (Ор Эйн Соф), благословен Он.

Высший окружающий свет — «шатёр» или «дом», стоящий выше «одеяния», — это Атик, нижний уровень Источника эманации, Самого Бесконечного света.

ולכן נמשל לאהלי קדר דוקא משום דשם ודאי אין המקיף בערך הפנימי כנ"ל כמ"כ אפילו עולמות היותר עליונים רחוקים מאד בערך לגבי א"ס ב"ה יותר לאין קץ מערך ריחוק שבמשל דאהלי קדר לא מיניה ולא מקצתיה.

Поэтому он уподоблен именно шатрам Кедара, поскольку там окружающее, несомненно, несоизмеримо с внутренним, как сказано выше. Так и даже высшие миры весьма далеки по своему уровню от Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, — неизмеримо дальше, чем расстояние в примере с шатрами Кедара: у них нет с Ним ничего общего, даже в малейшей степени.

Он уподоблен шатрам Кедара, поскольку там окружающий свет никак не соразмерен тому, что он окружает. Так и даже высшие миры совершенно несоизмеримы с Бесконечным.

ועכ"ז גם מקיף העליון זה מתגלה ע"י קיום מצות ל"ת. ומטעם הנ"ל. וע"פ לשון הקבלה י"ל הטעם שנמשל לאהלי קדר דוקא כי הנה בקדושה הם עשר ולא אחד עשר דהיינו ע"ס והתחלתן מבחינת א"א ופ"י ולא י"א היינו

И всё же этот высший окружающий [свет] также раскрывается благодаря исполнению запретительных заповедей — по причине, указанной выше. А согласно терминологии Каббалы можно объяснить, почему он уподоблен именно шатрам Кедара. В святости есть десять, а не одиннадцать — то есть десять Сфирот, и их начало — на уровне Арих Анпин. Слова «а не одиннадцать» означают, что

Этот высший окружающий свет тоже раскрывается благодаря исполнению запретительных заповедей. Каббалистическая причина такого сравнения состоит в том, что в святости есть десять Сфирот, начинающихся с Арих Анпин, а не одиннадцать.

כי בחינת עתיק אינו ממנין הע"ס והנה א"א נקרא סוכ"ע אכן בחינת עתיק אינו נקרא אפילו סוכ"ע לכן נמשל לאהלי קדר ששם יש י"א כתרין והבחינה הי"א שזהו בחי' לבונה נקרא בחינת אהלי קדר כנ"ל.

уровень Атика не входит в число десяти Сфирот. Арих Анпин называется «окружающим все миры», тогда как уровень Атика не называется даже «окружающим все миры». Поэтому он уподоблен шатрам Кедара: там есть одиннадцать венцов, и одиннадцатый уровень — уровень ливана — называется уровнем «шатров Кедара», как сказано выше.

Атик не входит в их число; Арих Анпин называется «окружающим все миры», а Атик не называется даже так. В клипе есть «одиннадцать венцов», и её одиннадцатый венец, соответствующий ливану, о котором говорилось выше, обозначен словами «шатры Кедара».

וא"כ ע"י דקדושה שאינו ממנין העשר ספ"י נמשל לבחינת זו דוקא. וזהו שהיו במשכן י"א יריעות עזים²³¹ שיומשך גם בחינת מקיף העליון כו'.

Следовательно, Атик святости, не входящий в число десяти Сфирот, уподоблен именно этому уровню. Поэтому в Скинии было одиннадцать полотнищ из козьей шерсти: чтобы нисходил также уровень высшего окружающего [света] и т. д.

Итак, Атик святости, не входящий в число десяти, уподоблен этому одиннадцатому уровню. Поэтому в Скинии было одиннадцать полотнищ из козьей шерсти: чтобы нисходил также высший окружающий свет.

ועיין מ"ש בד"ה ויקרא אל משה²³² בפ"י ולא יכול משה לבוא אל אהל ועד כי שכן עליו הענן²³³ ע"ש. והנה הגם דבמ"ע נמשך ג"כ מבחינת עתיק אך כי במ"ע נמשך מז"ת דע"י המלוכשים בא"א

См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И воззвал к Моше», в объяснение слов «И не мог Моше войти в Шатёр Собрания, ибо облако покоилось на нём»; см. там. Хотя благодаря положительным заповедям также нисходит [свет] с уровня Атика, благодаря положительным заповедям он нисходит из семи нижних [Сфирот] Атика, облачённых в Арих Анпин;

В маамаре о словах «И воззвал к Моше» объясняется, почему Моше не мог войти в Шатёр, когда на нём покоилось облако. Положительные заповеди тоже привлекают свет от Атика, но лишь от его семи нижних Сфирот, облачённых в Арих Анпин.

אבל בחינת ג"ר דע"י שאינן מלוכשים כלל בא"א נמשך ע"י קיום מל"ת דוקא וכדלקמן ועפ"י יובן ג"כ הטעם דמצות ל"ת תלויין בשערות דז"א דוקא ומ"ע בת"ד דא"א. וזהו ענין שהתורה ניתנה באש שחורה ע"ג אש לבנה כמשי"ל בשם האד"ר)

но уровень первых трёх [Сфирот] Атика, которые вовсе не облачены в Арих Анпин, нисходит исключительно благодаря исполнению запретительных заповедей, как будет объяснено далее. В соответствии с этим также станет понятна причина, по которой запретительные заповеди связаны именно с волосами Зеир Анпина, а положительные заповеди — с тикуним бороды Арих Анпина. В этом и заключается смысл того, что Тора была дана в чёрном огне поверх белого огня, как было написано выше со слов «Идра Рабба».

Первые три Сфирот Атика, вовсе не облачённые в Арих Анпин, нисходят только благодаря запретительным заповедям. Это объясняет, почему запретительные заповеди связаны с волосами Зеир Анпина, а положительные — с тикуним бороды Арих Анпина; в этом также заключается смысл того, что Тора была дана как чёрный огонь поверх белого огня.

(דקל"ב) ור"ל דאש שחורה זהו בחינת מל"ת ואש לבנה זהו בחי' מ"ע וכ"ה בסה"מ סי' קל"ט בשם הרמ"ז.

(лист 132). То есть «чёрный огонь» — это уровень запретительных заповедей, а «белый огонь» — уровень положительных заповедей. Так же сказано в «Сефер Хадрат Мелех», раздел 139, со слов Рамаза.

Чёрный огонь — это запретительные заповеди, а белый огонь — положительные; так сказано и в «Хадрат Мелех», комментарии к Зоару рабби Шалом Бузэгло, раздел 139, со слов Рамаза (рабби Моше Закуто).

והענין דכתיב ותורה אור²³⁴ והנה עיקר אור הנר המאיר הוא מגוון הסמוך לפתילה אבל הגוון לבן המקיף עליו הוא אינו מאיר בעצמו כו'

Объяснение: сказано: «И Тора — свет». Главный свет горящей лампы исходит от оттенка у самого фитиля, тогда как окружающий его белый оттенок сам по себе не светит и т. д.

В книге Притчей сказано: «Тора — свет». Выше говорилось, что в пламени главный свет исходит от части у самого фитиля, тогда как окружающая её белая часть сама по себе не светит.

כן הוא לעיל ולכאורה אדרבה עיקר האור הוא מגוון לבן משא"כ הגוון הסמוך לפתילה הוא שחור או גוון תכלת ואינו מאיר כ"כ.

Так сказано [выше]. Однако на первый взгляд всё наоборот: главный свет исходит от белого оттенка, тогда как оттенок у самого фитиля чёрный или голубоватый и светит не так ярко.

Это кажется обратным, поскольку ярче всего светит белая часть, а часть у самого фитиля тёмная или голубоватая.

אמנם נראה שהכוונה ע"ד מ"ש בזהר בראשית (דנ"א ע"א) ועל נהורא חוורא שרייא לעילא נהורא סתימאה דאקיף ליה וכ"כ בפ' לך לך (דפ"ג ע"ב)

Однако, по-видимому, имеется в виду то, что сказано в книге «Зоар», Берешит (лист 51a): «А над белым светом пребывает свыше сокрытый свет, который окружает его»; то же сказано и в главе «Лех Леха» (лист 83б).

Ответ содержится в книге «Зоар»: над белым светом пребывает сокрытый свет, который окружает его.

ופי' הרמ"ז (הובא בסה"מ סי' קל"ט) דנהורא סתימאה הוא על סוד הכתר הסתום ומקיף את הכל כו'.

И Рамаз объяснил (цитируется в «Сефер Адрат Мелех», раздел 139), что сокрытый свет указывает на тайну сокрытого Кетера (Венца), который окружает всё и т. д.

Рамаз, как цитируется в «Адрат Мелех», объясняет, что этот сокрытый свет — тайна сокрытого Кетера, который окружает всё.

ומעתה יש להבין ג"כ בענין התורה שנתנה באש שחורה ע"ג אש לבנה שהם בחינת ב' גוונים הראשוני וזהו ותורה אור.²³⁵

Теперь можно также понять, что означает, что Тора была дана в чёрном огне на белом огне: это два первых оттенка. И это — «Тора есть свет».

Теперь чёрный огонь и белый огонь Торы можно понять как два первых оттенка пламени; в этом и состоит смысл слов «Тора есть свет». В следующем абзаце эта мысль развивается.

41 ויש עוד בחינת נהורא סתימאה שהוא מקור האור וזהו ענין דברי סופרים שמהם נמשך להיות בחינת הספר הוא בחינת ותורה אור²³⁶ כו'

Есть также уровень сокрытого света (неора сетимаа), являющегося источником света. Таково значение слов мудрецов, от которых нисходит уровень книги, то есть «Тора — свет» и т. д.

Помимо белого и черного света есть третий — «сокрытый свет», источник самого света. Ему соответствуют слова мудрецов, от которых происходит написанная Тора — «книга», как сказано: «Тора — свет».

והנה מ"ע הוא בחינת נהורא חיוורא הוא אור אשר יוכל לבא לידי גילוי האור וחסדו מאתו ית' קיום רצונו בקום ועשה והוא בחינת שערות דא"א

Положительные заповеди относятся к уровню белого света (неора хивара): это свет, способный раскрыться, — свет и доброта, исходящие от Него, благословен Он, исполнение Его воли посредством активного действия. Это уровень волос Арих Анпина,

Положительные заповеди — это «белый свет»: свет, который может открыто раскрыться, доброта Б-га, Его воля, исполняемая действием. Они соответствуют волосам Арих Анпина.

שהם בחינת כעמר נקא²³⁷ נהורא חיוורא שכדי שיהיה האור בבחי' גילוי א"א רק ע"י בחי' שערות וכמשי"ל בענין התיקון שהוא הממעטת האור כו'.

которые относятся к уровню «как чистая шерсть», белому свету. Чтобы свет раскрылся, это возможно только посредством уровня волос, как объяснялось выше о Тикуне, состоящем в уменьшении света, и т. д.

Это волосы «как чистая шерсть». Свет может раскрыться только посредством таких «волос», поскольку, как объяснялось выше, Тикун действует через уменьшение света.

אבל הלי"ת הם תלויין בשערות דז"א שנקרא שחורה נהורא אוכמא שלמטה מת"ד דא"א שנקרא אש לבנה והיינו כי אין האור בא בבחינת גילוי רצונו בקום ועשה רק בבחינת לא

Запретительные заповеди, однако, зависят от волос Зеир Анпина, называемых «черными», черным светом (неора ухма), который ниже тринадцати частей бороды Арих Анпина, называемой «белым огнем». Иными словами, свет раскрывается не как волеизъявление, выраженное активным действием, а лишь в форме «не».

Запретительные заповеди зависят от волос Зеир Анпина — «черного света», расположенного ниже бороды Арих Анпина, «белого огня». Здесь свет раскрывается не через действие, а лишь через воздержание, через «не».

ולכן נקרא ג"כ נהורא תכלא שמכלה דבר אחר כי עיקר אתכפיא סט"א הוא ע"י קיום מל"ת.

Поэтому он называется также синим светом (неора тхела), который поглощает (мехале) нечто другое, ибо главное подчинение ситра ахра происходит благодаря исполнению запретительных заповедей.

Этот свет называется также «синим светом» (неора тхела); это слово связано с килайон — «поглощением», ибо он поглощает то, что ему противостоит. Ситра ахра подчиняется главным образом благодаря соблюдению запретительных заповедей.

אמנם אף שהה למטה משערות דא"א שהם אש לבנה כעמר נקא. אבל באמת שרש האור שכל"ת גבוה יותר מאש לבנה דמ"ע

И хотя он ниже волос Арих Анпина, являющихся «белым огнем», «как чистая шерсть», в действительности корень света запретительных заповедей выше белого огня положительных заповедей,

Хотя этот черный свет ниже белых волос Арих Анпина, корень света запретительных заповедей в действительности выше корня света положительных заповедей.

דהיינו שהוא מבחינת נהורא סתימאה המקיף על נהורא חיוורא אשר לגודל מדרגתו אינו מושג ענינו ומהותו וכמ"ש בפע"ח שער השבת ספ"ד ועיין מ"ש בביאור ע"פ וקבל היהודים²³⁸ מענין יסוד האש עצמו כו'

то есть он происходит от уровня сокрытого света, окружающего белый свет; из-за высоты этого уровня его природу и сущность невозможно постичь, как сказано в «При Эц Хаим», «Врата Шабата», конец главы 4. См. также объяснение к словам «И приняли евреи» о самой стихии огня и т. д.;

Его корень — сокрытый свет, окружающий белый свет; он настолько возвышен, что его невозможно постичь, как сказано в «При Эц Хаим». Здесь также приводится ссылка на объяснение к словам «И приняли евреи», посвященное самой стихии огня.

ע"ש והתגלותו הוא ע"י שערות שחורות דז"א שהם בחינת נהורא אוכמא ממש שכמו שהם למטה הם למטה הרבה משערות דא"א

см. там. Его раскрытие происходит посредством черных волос Зеир Анпина, которые и являются уровнем черного света; ведь в своем нижнем положении они намного ниже волос Арих Анпина,

Скрытый свет раскрывается посредством черных волос Зеир Анпина — черного света. На своем нижнем месте они намного ниже волос Арих Анпина.

שהם כעמר נקא בחינת ורב חסד²³⁹ להעלות הדברים המותרים שתהיינה כלים ממש לאור א"ס משא"כ בחינת שערות דז"א שחורות

которые «подобны чистой шерсти», — уровень «обильной доброты», позволяющий вознести дозволенное, чтобы оно стало подлинным сосудом для Бесконечного света (Ор Эйн Соф); тогда как уровень волос Зеир Анпин — чёрный.

Белые волосы Арих Анпина — это «обильная доброта», и они возносят дозволенное, чтобы оно стало сосудом для Бесконечного света. Чёрные волосы Зеир Анпина действуют иначе.

כעורב²⁴⁰ בבחינת גבורות לדחות הדברים האסורים אף שיש בהן ניצוץ כו' עכ"ז דוחין אותו בשתי ידים והרי מעלת ורב חסד גבוה יותר מבחינת הגבורות.

подобно ворону, — это аспект строгостей (гвурот), призванный отвергать запрещённое; хотя в нём и есть искра и т. д., его всё же отталкивают обеими руками. И достоинство «обильной доброты» выше уровня строгостей.

Чёрные волосы действуют посредством строгости, решительно отвергая запрещённое, хотя в нём и есть искра. Сама по себе «обильная доброта» выше строгости.

אמנם מ"מ בהגבורות דנהורא אוכמא דוקא מתלבש ונמשך בחינת נהורא סתימאה הנ"ל ולא בנהורא חורא.

Однако именно в строгостях чёрного света облачается и нисходит упомянутый выше аспект сокрытого света, а не в белом свете.

И всё же сокрытый свет нисходит именно посредством строгостей чёрного света, а не белого.

משום כי ע"י נהורא חורא ורב חסד שמזה נמשך ימין מקרבת²⁴¹ להעלות הדברים המותרים שתהיינה כלי לגילוי א"ס.

Ибо посредством белого света — «обильной доброты», от которой происходит «правая [рука] приближает», — возносят дозволенное, чтобы оно стало сосудом для раскрытия Бесконечного света.

Белый свет — это «правая рука, которая приближает», согласно выражению Талмуда: он возносит дозволенное, чтобы оно стало сосудом для Б-жественного раскрытия.

הנה א"א להיות כלי לאור א"ס אשר אינו בגדר המשכה ולא בגדר סובב רק הם כלי לאור הסכ"ע

оно не может быть сосудом для Бесконечного света, который не ограничен ни нисхождением, ни окружением; оно может быть сосудом лишь для света, окружающего все миры (совеколь альмин),

Однако такие сосуды не могут вместить Бесконечный свет, который выше и нисхождения, и окружения. Они могут вместить лишь свет, окружающий все миры.

ולא לעצמותו ומהותו שאינו בגדר שום המשכה אכן בתלת חללי גלגלתא דז"א אשר שם הוא מקור התחלקות מדות חסדים וגבורות

но не для Его сущности и бытия, которые не ограничены никаким нисхождением. Однако в трёх полостях черепа (Гульгальта) Зеир Анпина находится источник разделения качеств на доброту и строгость,

Они не могут вместить сущность Б-га, которая выше любого нисхождения. Однако в трёх полостях черепа Зеир Анпина качества впервые разделяются на доброту и строгость.

ולכן שם היי יכול להיות גילוי מעלת הגבורות שהוא בחינת ל"ת והדחיה לדחות דברים האסורים אשר ענין דחיה זו הוא קיום הרצון עליון בדבר גבוה יותר מקיום הרצון שבדברים המותרים וכנ"ל בענין קליפה קדמה לפרי כו'

и потому там могло раскрыться превосходство строгостей — уровень запретов и отвержения, то есть отвержения запрещённого. Это отвержение осуществляет высшую волю в отношении того, корень чего выше, чем корень исполнения воли в дозволенном, как объяснялось выше на примере «скорлупа предшествует плоду» и т. д.

Именно там могло раскрыться особое достоинство строгости: запреты и отвержение запрещённого. Отвергая его, исполняют волю Б-га в отношении того, корень чего выше, чем корень дозволенного, как в выражении «скорлупа предшествует плоду».

וזה לא היה יכול להיות בדיקנא דא"א אשר שם הכל בחינת רחמים רבים ורב חסד נהורא חורא כעמר נקא ומעלת הגבורה בדחיה זו שרשה גבוה יותר מן ורב חסד הנ"ל וכענין מלה בסלע משתוקא בתרין²⁴²

Такое не могло произойти в бороде Арих Анпина, где всё относится к аспекту великого милосердия и «обильной доброты» — белому свету, «подобному чистой шерсти». А превосходство строгости в этом отвержении коренится выше упомянутой «обильной доброты», подобно сказанному: «Слово стоит сэла, молчание — два»,

Такое не могло произойти в бороде Арих Анпина, где всё проникнуто великим милосердием и добротой. Строгость, проявляющаяся в отвержении, коренится выше этой доброты, как сказано: молчание стоит два сэла, тогда как слово — одно.

דהיינו שעייז יהיה גילוי עצמות אור א"ס נהורא סתימאה סתימא דכל סתימין. לכן אף שלמטה השערות דז"א הן ודאי למטה במדרגה משערות דא"א מ"מ בהן

То есть благодаря этому раскроется сущность Бесконечного света — сокровенный свет, «сокровеннейший из всех сокровенных». Поэтому, хотя внизу волосы Зеир Анпин, несомненно, ниже по уровню, чем волосы Арих Анпин, тем не менее именно в них

Благодаря этому отвержению раскрывается сама сущность Бесконечного света — сокровенный свет, «сокровеннейший из всех сокровенных». И хотя волосы Зеир Анпин ниже, именно через них это происходит.

ועל ידן ע"י קיום מצות ל"ת התלוין בהן נמשך ומתגלה עצמות אור א"ס שלמעלה מהגילוי שע"י מ"ע הנמשך ע"י שערות דא"א שהן כעמר נקא.

и через них, благодаря исполнению зависящих от них запрещающих заповедей, нисходит и раскрывается сущность Бесконечного света, превосходящая то раскрытие, которое происходит благодаря исполняемым повелительным заповедям и нисходит через волосы Арих Анпин, «словно чистая шерсть».

Благодаря запретам, связанным с этими волосами, раскрывается сущность Бесконечного света, превосходящая раскрытие, нисходящее благодаря повелительным заповедям и белым волосам Арих Анпин.

וזהו מ"ש באד"ר (דק"מ ע"א) ובגין דהני שערִי אוכמי וחשוכן כתיב מגלה עמוקות מני חשך^{243, 244} וע"ש בביאור האדרא מהאריז"ל.

И об этом сказано в «Идра Раба» (лист 140a): «А поскольку эти волосы черны и темны, написано: „Он открывает глубокое из тьмы“». См. также объяснение «Идра» Аризаля.

В «Идра Раба» сказано, что, поскольку эти волосы черны и темны, в стихе из книги Иова говорится: «Он открывает глубокое из тьмы». Здесь приводится комментарий Аризаля к «Идра».

והכוונה כנ"ל שע"י הל"ת נמשך גילוי עמוקות מה שאינו מתגלה עמוקות כאלו ע"י נהורא חורא דמ"ע כו'.

Смысл этого, как сказано выше, в том, что благодаря запрещающим заповедям нисходит раскрытие глубин — таких глубин, которые не раскрываются благодаря белому свету повелительных заповедей и т. д.

Запрещающие заповеди, то есть «тьма», раскрывают глубины, которые не может раскрыть белый свет повелительных заповедей.

42 וכענין ממעמקים קראתיך²⁴⁵ כו'. וז"ש מאד עמקו מחשבותיך²⁴⁶ כו' בפרוה כו' להשמידם עדי עד²⁴⁷ שע"י דחיית הקליפות דוקא נמשך גילוי מבחינת עומק המחשבה עליונה כו'.

И подобно сказанному: «Из глубин воззвал я к Тебе...». И об этом сказано: «Как глубоки мысли Твои...; когда [нечестивые] расцветают... — это для того, чтобы уничтожить их навеки»: именно через отвержение клипот раскрывается уровень глубины высшей мысли...

Псалмопевец взывает к Б-гу «из глубин» и говорит: «Как глубоки мысли Твои... когда нечестивые расцветают... — это для того, чтобы уничтожить их навеки». Здесь это понимается так: лишь через отвержение клипот раскрывается глубина высшей мысли.

ועד"ז מצינו במצות ציצית דהתכלת גבוה מהלכן כו' עיין בפע"ח והיינו הך ממש כי ע"י מצות ציצית כתיב ולא תתורו²⁴⁸ כו'

Подобное мы находим и в заповеди цицит: голубой цвет (тхелет) выше белого... См. «При Эц Хаим». Это в точности тот же принцип, ибо о заповеди цицит сказано: «и не следуйте...»,

Тот же принцип проявляется в цицит: согласно «При Эц Хаим», голубая нить (тхелет) выше белой. О цицит Тора говорит: «и не следуйте...» — это запрет.

זהו קיום מצות ל"ת והוא ע"י גוון תכלת שמכלה הרע ודוחהו וע"י גוון לבן כתיב למען תזכרו ועשיתם את כל מצותי²⁴⁹ קיום המצות עשה וכמ"ש במ"א. ועוד יתבאר לקמן בטעם שהמל"ת נמשכים משערות דז"א דוקא:

что означает исполнение запретительных заповедей; оно связано с голубым цветом, который истребляет зло и отталкивает его. О белом цвете сказано: «чтобы вы помнили и исполняли все Мои заповеди» — это исполнение повелительных заповедей, как написано в другом месте. Ниже будет также объяснено, почему запреты исходят именно от волос Зеир Анпин.

Голубая нить соответствует запретам: она истребляет зло и отталкивает его. Белая соответствует словам «чтобы вы помнили и исполняли все Мои заповеди» и повелительным заповедям. Почему запреты исходят от волос Зеир Анпин, будет объяснено далее.

РАЗДЕЛ 6 • 143-48

«Прекрасна» и полог Шломо

43 ו והנה פי' וענין ונאווה הענין הוא כי הנה המדות שלמעלה מהחכמה היינו שהם מקור המדות

6. Теперь смысл и значение слова «прекрасна» таковы: [есть] качества, стоящие выше Хохмы (мудрости), то есть являющиеся источником эмоциональных качеств (мидот),

Новый раздел объясняет слово «прекрасна». Он начинается с мысли о том, что существуют качества выше Хохмы, которые служат источником эмоциональных качеств.

וכמו שבמוסף ר"ה ויוה"כ ובנעילה אומרים מי כמוך אב הרחמים שהוא גילוי בחינה עליונה יותר מבחינת אב הרחמן

как в Мусафе Рош а-Шана и Йом-Кипура, а также в молитве Неила мы произносим: «Кто подобен Тебе, Отец милосердия?» Это раскрытие более высокого уровня, чем уровень «Милосердного Отца».

В молитве Мусаф на Рош а-Шана и Йом-Кипур, а также в молитве Неила мы произносим: «Кто подобен Тебе, Отец милосердия?» Это выражение указывает на более высокий уровень, чем слова «Милосердный Отец».

כי פי' אב הרחמן היינו בהתלבשות האור במדת הרחמנות והוא ממדות דאצילות אבל אב הרחמים פי' שמהווה וממשיך מדת רחמנות לרחם על העולמות ולהחיותם

Ведь выражение «Милосердный Отец» означает, что свет облачается в качество милосердия, относящееся к качествам мира Ацилут; «Отец милосердия» же означает, что Он создает и ниспосылает качество милосердия, чтобы миловать миры и даровать им жизнь

«Милосердный Отец» указывает на свет Б-га, облаченный в качество милосердия в мире Ацилут. «Отец милосердия» указывает на источник, который создает милосердие и ниспосылает его, поддерживая существование миров.

(וזהו הטוב כי לא כלו רחמין) והוא בחינות המדות שלמעלה מהחכמה ולכן אומרים זה במוסף ונעילה כשאומרים קדושת כתר.

(и это — «Благой, ибо не иссякло милосердие Твое»). Это уровень качеств, стоящих выше Хохмы; поэтому эти слова произносят в Мусафе и Неиле, когда читают Кдушу Кетер.

Молитвенные слова «Благой, ибо не иссякло милосердие Твое» указывают на этот источник. Он относится к уровню выше Хохмы, поэтому эти слова произносят в Мусафе и Неиле, когда читают Кдушу Кетер (Венца).

והנה להיות הגילוי משם במדות דאצילות הוא ע"י בחינת שערות. שהשערות הן רק בחינת צומח עד"מ

Итак, чтобы раскрытие оттуда достигло качеств мира Ацилут, оно проходит через аспект волос. Ведь волосы, образно говоря, принадлежат лишь к растительному уровню,

Этот источник раскрывается в качествах мира Ацилут только через «волосы», которые, по аналогии, относятся к растительному уровню человека.

כי גם המדבר כלול מדצח"מ ובחינת שערות הם רק בחינת צומח שבו שהוא בחינת המדות שנקרא צומח. משא"כ החכמה נקרא חי שלמעלה מבחינת צומח וכמ"ש והחכמה תחיה.²⁵⁰

ибо и говорящий человек включает в себя уровни неживого, растительного, животного и говорящего, а волосы в нем относятся только к растительному уровню — к качествам, которые называются «растительными». Хохма же, напротив, называется «живой», то есть стоит выше растительного уровня, как сказано: «и мудрость дает жизнь».

Человек включает в себя все четыре уровня творения: неживой, растительный, животный и говорящий. Волосы относятся к растительному уровню, которому соответствуют качества; Хохма — это «живой» уровень, стоящий выше него, как сказано: «и мудрость дает жизнь».

44 וכמו שהחכמה דאצילות היא למעלה מהמדות דאצילות ונקרא חיה והמדות הן בחינת צומח כך ג"כ

בבחינת ע"י וא"א המדות נקרא צומח

И подобно тому, как Хохма мира Ацилут выше эмоциональных качеств мира Ацилут и называется «животной», тогда как эмоциональные качества относятся к уровню «растительного», так и в уровнях Атик Йомин и Арих Анпин эмоциональные качества называются «растительным».

Это соотношение уровней сохраняется на каждой ступени. Подобно тому как в мире Ацилут Хохма относится к «животному», а эмоциональные качества — к «растительному», так и в Атике и Арих Анпине, уровнях Кетера, эмоциональные качества относятся к «растительному».

וזהו בחינת ושער רישיה כעמר נקא.²⁵¹ ומשם שרש הגילוי שע"י מ"ע. אבל ע"י ה"ת נמשך גילוי חב"ד דע"י.

Это и есть уровень «и волосы на голове Его — как чистая шерсть». Оттуда берет начало раскрытие, происходящее благодаря положительным заповедям. Но посредством запретительных заповедей раскрываются Хохма, Бина и Даат Атик Йомин.

Белые волосы «как чистая шерсть» относятся к этому растительному уровню и являются корнем того, что раскрывают положительные заповеди. Запретительные же заповеди раскрывают Хохму, Бину и Даат Атика — его интеллект.

כי הנה מ"ע ומל"ת²⁵² נמשכים משם הוי"ה ה"ת מ"י"ה ומ"ע מו"ה²⁵³ ואין הפ"י שהם משם הוי"ה שמלוכש בע"ס דאצילות שהרי מבואר למעלה באריכות שהמצות הם גילוי אור א"ס ע"י בחינת הכתר שהוא הממוצע כו'.

Ибо положительные и запретительные заповеди исходят от имени Авая: запретительные — от букв йуд-хей, а положительные — от букв вав-хей. Это не означает, что они исходят от имени Авая, облеченного в десять Сфирот мира Ацилут, ведь выше подробно объяснялось, что мицвот раскрывают Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) посредством уровня Кетера, который служит посредником и т. д.

Согласно каббалистам, запретительные заповеди происходят от букв йуд-хей имени Авая, а положительные — от букв вав-хей. Речь не может идти об имени, облеченном в Сфирот мира Ацилут, поскольку мицвот исходят свыше мира Ацилут, посредством Кетера.

אלא הפי' שנמשכים משם²⁵⁴ הוי' דע"י וא"כ המ"ע שנמשכים מו"ה היינו גילוי בחינת ז"ת דע"י שהם המדות וגילוי זה הוא ע"י בחינת השערות ושער רישיה כעמר נקא בחינת צומח

Напротив, смысл в том, что они исходят от имени Авая Атик Йомин. Следовательно, положительные заповеди, происходящие от букв вав-хей, раскрывают уровень семи нижних [Сфирот] Атик Йомин, то есть его эмоциональные качества; это раскрытие происходит посредством уровня волос — «и волосы на голове Его — как чистая шерсть», уровня «растительного».

Речь идет об имени Авая Атика. Буквы вав-хей, нижние буквы, соответствуют семи нижним Сфирот Атика — его эмоциональным качествам; они раскрываются посредством «волос», белой шерсти растительного уровня. Таков источник положительных заповедей.

אמנם הל"ת שנמשכים מ"ה היינו חב"ד דע"י א"א שיהיה גילוי בחינה זו ע"י שערות ונחיתת צומח כו'.

Однако запретительные заповеди, происходящие от букв йуд-хей, соответствуют Хохме, Бине и Даат Атик Йомин; невозможно, чтобы этот уровень раскрывался посредством волос и уровня «растительного» и т. д.

Верхние буквы йуд-хей соответствуют Хохме, Бине и Даат Атика — источнику запретительных заповедей. Такой уровень невозможно раскрыть посредством волос, то есть уровня «растительного».

ומ"מ נמשך גילוי זה ע"י שערות שחורות דז"א שהן למטה משערות דא"א וזהו מגלה עמוקות מני חשך²⁵⁵ כו'.

И всё же это раскрытие нисходит через чёрные волосы Зеир Анпин, которые ниже волос Арих Анпин; и это — «Он открывает глубокое из тьмы и т. д.»

И всё же это высочайшее раскрытие нисходит через чёрные волосы Зеир Анпин, которые ниже волос Арих Анпин. Это — «Он открывает глубокое из тьмы».

והענין כי אדרבה לפי שבחינת חב"ד דע"י הוא בחינת היותר גבוה לכן יהי' התלכשותו בבחינת שלמטה יותר וכענין הנזכר לעיל מאריה ושור דהאריה שרשו גבוה יותר הרבה משרש השור

Суть такова: напротив, поскольку уровень Хохмы, Бины и Даат Атик Йомин — высочайший уровень, его облачение происходит именно в более низком уровне. Так, как упоминалось выше, корень льва гораздо выше корня быка,

Напротив, именно потому, что интеллект Атика — высочайший уровень, он должен облачиться в нечто более низкое, как в примере со львом, корень которого выше, чем у быка.

והרי למטה האריה הוא למטה במדרגה אלא דהיא הנותנת כו' וכך עד"מ זה להבדיל יובן גם למעלה יותר אשר האור מבחינת חב"ד דע"י לא יוכל להתלבש בשערות דא"א

и всё же внизу лев стоит на более низкой ступени, — но именно это и обуславливает сказанное и т. д. С помощью этого примера — с необходимым различием — можно понять, что происходит ещё выше: свет уровня Хохмы, Бины и Даат Атик Йомин не может облачиться в волосы Арих Анпин,

Внизу лев стоит ниже, и именно это обусловлено тем, что его корень выше. Так же и свет интеллекта Атика не может облачиться в волосы Арих Анпин.

רק למטה מהן בשערות דז"א אשר שם האור מאיר על ידי הדחייה בדרך לא כו'.

а лишь ниже них — в волосах Зеир Анпин, где свет сияет посредством отталкивания, через «не» и т. д.

Он может облачиться лишь ниже, в волосах Зеир Анпин, где свет сияет посредством отталкивания, через «не».

46 ובוזה יובן הפי' שחורה אני ונאווה שלהיות גילוי בחינת ונאווה הוא דוקא ע"י שחורה אני שחורות כעורב²⁵⁶

Теперь станет понятен смысл слов «Я черна, но прекрасна»: раскрытие уровня «прекрасна» происходит именно благодаря «я черна», «черна, как ворон».

Стих можно понять так: красота, обозначенная словом «прекрасна», раскрывается именно благодаря черноте — «черна, как ворон».

והענין כי פי' ונאווה היינו כמ"ש חכמת אדם תאיר פניו^{257, 258} והוא בחינת יאר ה' פניו אליך

Смысл в том, что «прекрасна» означает, как сказано: «Мудрость человека освещает его лицо»; это уровень слов «Да озарит Вс-вышний тебя Своим лицом»,

«Прекрасна» означает сияющее лицо, как в словах «Мудрость человека освещает его лицо» и в Благословении коэнов: «Да озарит Вс-вышний тебя Своим лицом».

שהוא תיקון השביעי מ"ג תקונים דא"א תיקון ואמת שהוא הארת פנים שהפנים פנוי משערות כי הוא למעלה מבחינת שערות וצמצומים שהן רק בחינת צומח.

— седьмой из тринадцати тикуним Арих Анпина, тикун «и истина», то есть сияние лица. Лицо свободно от волос, поскольку оно выше уровня волос и сокращений, относящихся лишь к уровню растительного.

Это седьмой из тринадцати тикуним — «устроенный» бороды Арих Анпина, соответствующих Тринадцати атрибутам милосердия; он называется «и истина». Речь идет о самом лице, свободном от волос. Лицо выше волос и связанных с ними сокращений, относящихся лишь к уровню растительного.

אבל חכמת אדם תאיר פניו היינו עצמות חכמה שבכתר שלמעלה מבחינת צומח כנ"ל (ועיין מ"ש מענין זה בביאור ע"פ ויכתוב משה את מוצאיהם²⁵⁹ למסעיהם²⁶⁰ ועיין בהרמ"ז בפרשה ויקרא בתחלת הפ' שכ' שבתיקון ואמת מאיר דעת דעתיק כו' ע"ש).

Но слова «Мудрость человека освещает его лицо» означают сущность Хохмы в Кетере, которая, как сказано выше, выше уровня растительного. (См. об этом в объяснении к словам «И записал Моше их выходы в путь по местам их стоянок»; см. также у Рамаза к главе «Ваикра», в начале главы, где он пишет, что в тикуне «и истина» сияет Даат Атика и т. д.; см. там.)

Мудрость, которая «освещает лицо», — это сущность Хохмы в Кетере, выше уровня растительного. Рамаз пишет, что в тикуне «и истина» сияет Даат Атика.

וזהו שחורה אני ונאווה²⁶¹ שע"י קיום מצות ל"ת שהם נמשכים מבחי' שער' אוכמ'. עי"ז ונאווה הוא גילוי הארת פנים שהוא למעלה מעלה מבחינת השערות דא"א וכנ"ל.

И это смысл слов «Я черна, но прекрасна»: исполнение запретительных заповедей, исходящих от уровня черных волос, приводит к «прекрасна» — раскрытию сияния лица, находящегося неизмеримо выше уровня волос Арих Анпина, как сказано выше.

Итак, слова «Я черна, но прекрасна» означают: соблюдение запретов, исходящих от черных волос, приводит к сиянию лица, находящемуся неизмеримо выше волос Арих Анпина.

ועוד בחינה גבוה יותר והוא ענין כיריעת שלמה שהשלום שלו ע"ש הפסוק או יחזיק במעוזי יעשה שלום לי²⁶² שלום יעשה לי.

Есть и еще более высокий уровень — смысл слов «словно завесы Шломо», то есть Царя, Которому принадлежит мир (шалом), согласно стиху: «Или пусть он ухватится за Мою крепость, заключит со Мной мир; мир заключит со Мной».

Есть еще более высокий уровень: «словно завесы Шломо» можно прочесть как «Царя, Которому принадлежит мир (шалом)». В стихе из Йешаяу слово «мир» повторяется дважды: «заключит со Мной мир; мир заключит со Мной».

כ"פ שלום היינו בפמליא של מעלה ובפמליא של מטה.^{263, 264} פ"י בפמליא של מטה היינו שיהיה התאחדות וגילוי אצילות כבי"ע צ"ל ע"י שלום המחברן ומקשרן.

Дважды сказанное «мир» означает мир в небесном воинстве и мир в земном воинстве. «В земном воинстве» означает, что для единения и раскрытия Ацилута в мирах Брия, Йецира и Асия необходим мир, который соединяет и связывает их.

Талмуд толкует два упоминания мира как мир в небесном воинстве и мир в земном воинстве. Мир внизу означает связь, которая соединяет Ацилут с нижними мирами и позволяет ему раскрыться в них.

47 ושלום בפמליא של מעלה היינו התקשרות וגילוי אור המאציל בנאצלים הוא על ידי בחינת יסוד המייחדן ועושה שלום בין דברים רחוקים אשר אין ערוך זה לזה

И мир в небесном семействе означает связь и раскрытие света Эманатора в эманированных [уровнях]; это происходит благодаря уровню Йесод, который объединяет их и устанавливает мир между далёкими вещами, несопоставимыми друг с другом.

Мир в небесном семействе — это связь, соединяющая свет Эманатора с эманированными уровнями. Он достигается благодаря Йесод, который объединяет вещи, настолько далёкие друг от друга, что они несопоставимы.

שהרי הוא יתברך המתנשא מימות עולם דאצילות ומ"מ מחדש בטובו בכל יום תמיד מעשה בראשית כו'

Ибо Он, благословен Он, «возвышен от дней мира» Ацилут, и, тем не менее, «по Своей благодати ежедневно, постоянно обновляет деяние творения и т. д.».

Б-г «возвышен» над Ацилут, как сказано в утренней молитве, и всё же «по Своей благодати ежедневно обновляет деяние творения». Связующим звеном между этими двумя сторонами является мир, который устанавливает Йесод.

(ולפמ"ש בשל"ה פ' ואתחנן²⁶⁵ דטוב במלופם הוא הטוביות התוכיות הנבחרת מהטוב כו' עכ"ל ועיין בזהר תרומה קס"ה י"ל דטובו הוא הבחי' העליונה שבכתר שע"י מחדש וממשיך האור ברב חסד דא"א²⁶⁶ כו' ועיין בזהר ר"פ אמור ובהרמ"ז שם ועמ"ש בד"ה ואתחנן מענין ובטובו מחדש כו')

(Согласно написанному в «Шла» в разделе Ваэтханан, что «добро» в полном смысле слова — это внутренняя благодать, избраннейшая из благости и т. д., конец цитаты, — см. также «Зоар», Трума, [лист] 165, — можно сказать, что «Его благодать» — это высший уровень Кетера, посредством которого Он обновляет и привлекает свет в «обильную милость» Арих Анпина и т. д. См. также «Зоар», начало раздела Эмор, и Рамаз там; см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Ваэтханан», о словах «и по Своей благости обновляет и т. д.»)

В «Шла» сказано, что «добро» в полном смысле слова — это внутренняя, избраннейшая благодать. Исходя из этого, «Его благодать» — это высший уровень Кетера, посредством которого новый свет привлекается в «обильную милость» Арих Анпина; далее приводятся ссылки на «Зоар» и на маамар о словах «Ваэтханан».

גם באצילות לבד יש ב"פ שלום היינו יחוד חו"ב ע"י הדעת המחברן והתכללות חו"ג ע"י הת"ת גם להיות כל מדה כלולה מעשר כ"ז הוא ענין עושה שלום במרומיו.²⁶⁷

Также и в одном лишь Ацилуте есть два вида мира: единство Хохмы и Бины посредством Даат, который соединяет их, и взаимное включение Хеседа и Гвуры посредством Тиферет; кроме того, каждое качество состоит из десяти. Всё это относится к словам: «Он устанавливает мир в Своих высотах».

В самом Ацилуте есть также два вида мира: Даат соединяет Хохму и Бину, а Тиферет объединяет Хесед и Гвуру; кроме того, каждое качество включает в себя все десять. Это и означает: «Он устанавливает мир в Своих высотах».

48 וכל זה הוא ענין התלבשותו בעולמות ועושה שלום ביניהם עיין באגה"ק ע"פ והיה מעשה הצדקה שלום^{268, 269}

Всё это относится к Его облачению в мирах и установлению мира между ними; см. «Игерет а-Кодеш», комментарий на стих «И деяние праведности будет миром».

Все виды мира, описанные выше, связаны с облачением Б-га в мирах, где отдельные сущности должны быть примирены. В «Игерет а-Кодеш», в комментарии на слова «И деяние праведности будет миром», говорится об этом.

אבל יריעות שלמה היינו שהשלום שלו שאין שייך כלל שם לומר שיש שני דברים שצריך לעשות שלום ביניהם כ"א הכל כלא ממש חשיבי.

Но «шатры Шломо» означают Того, Кому принадлежит мир: здесь вовсе неприменимо говорить о двух вещах, между которыми нужно установить мир; напротив, всё считается сущим ничто в буквальном смысле.

«Шатры Шломо» указывают на Царя, Которому принадлежит мир: на тот уровень, где вообще нет двух сущностей, нуждающихся в примирении, ибо всё совершенно утрачивает самостоятельность перед Ним.

אפילו אור צח אונם הוא קמיה^{270, 271} ובטלים במקורן כזיו השמש במקורו אשר אין שייך לקרוא בשם אור מחמת כי הוא בטל במאור

Даже «свет ясный — тьма перед Ним», и всё утрачивает самостоятельность в своем источнике, подобно солнечному сиянию в его источнике: там его нельзя назвать «светом», поскольку оно полностью поглощено светилом.

Как сказано в «Тикуней Зоар», даже самый ясный свет — тьма перед Ним. Всё утрачивает самостоятельность в своем источнике, подобно солнечному свету внутри солнца, где его даже нельзя назвать «светом».

(וזהו כענין יחוד וביטול ע"ס דעקודים במאצילן שהם עקודים בכלי אחד שמעוצם הביטול בא"ס ב"ה הרי הם בכלי אחד כו' ואין שייך לומר שיש שני דברים שצריך לעשות שלום ביניהם כמו בע"ס דאצילות שכל אחד בכלי מיוחד)

(Это подобно единству и самоустранению десяти Сфирот мира Акидим в их Эманаторе: они «связаны» в одном сосуде, ибо вследствие полного самоустранения перед Эйн Соф, благоденствует Он, находятся в одном сосуде и т. д.; здесь неприменимо говорить о двух вещах, между которыми нужно установить мир, как в случае десяти Сфирот мира Ацилут, каждая из которых находится в отдельном сосуде.)

Это подобно миру Акидим — раннему этапу эманации в описании Аризаля, где десять Сфирот были «связаны» в одном сосуде вследствие их полного самоустранения перед Бесконечным. В Ацилуте, напротив, у каждой сфиры свой сосуд, поэтому между ними необходимо установить мир.

ולע"ל יתגלה בחי' זו גם כן דיריעות שלמה דהיינו כאשר יהיה התגלות עצמותו ומהותו אני הוי' לא שניתי זהו נקרא יריעות שלמה שהוא מקיף על כל בחי' השלום וגבוה מהם.

В грядущем мире раскроется и этот уровень — «шатры Шломо»: когда явятся Его сущность и бытие, «Я, Б-г, не изменился», — это называется «шатрами Шломо»; они окружают все уровни мира и выше них.

Этот уровень, где некого примирять, раскроется в грядущем мире, когда явится сущность Б-га — «Я, Б-г, не изменился». Он охватывает и превосходит все виды мира.

הנה יריעות שלמה הם לבנים דהנה כתיב וישכם לכן בבקר²⁷² היינו הארה מבחינת לובן העליון התגלות חסד עליון בכל הפרצופים וינשק לבניו²⁷³

Шатры Шломо белы. Ведь сказано: «И встал Лаван рано утром» — то есть сияние уровня высшей белизны, раскрытие высшего Хеседа во всех парцуфим; «и поцеловал сыновей своих

Шатры Шломо белы. Стих о том, что Лаван (его имя означает «белый») встал утром, истолковывается как указание на высшую белизну — сияние доброты Б-га во всех парцуфим, то есть конфигурациях, в которых расположены Сфирот мира Ацилут.

ולבנותיו הם בחינת עילה ועלול משפיע מקבל ואח"כ וישב ל בן למק ומו אך זהו הכל בחינת הארת החסד א"ס ב"ה המתגלה באצי'

и дочерей своих» — это уровень причины и следствия, дающего и получающего; а затем — «и возвратился Лаван на место свое». Но всё это относится к сиянию Хеседа Эйн Соф, благословен Он, раскрывающемуся в Ацилуте.

Поцелуй его «сыновей и дочерей» — это поток от причины к следствию, от дающего к получающему, а затем «возвратился Лаван на место свое». Всё это — Хесед Эйн Соф, раскрывающийся в Ацилуте.

אמנם מרבע"ה ביקש אעברה נא ואראה²⁷⁴ את ההר הטוב הזה והלבנון ופי' לבנון כפל לשון הליכון היינו מקור הלבנונית שאינו יכול להתלבש כלל בע"ס ומאיר רק בבחינת מקיף

Однако Моше, учитель наш, мир ему, просил: «Позволь мне перейти, прошу, и увидеть ту добрую гору и Леванон». Леванон — это удвоенная форма слова «белизна» (либун), то есть источник белизны, который вовсе не может облачиться в десять Сфирот и светит лишь как окружающий свет.

Моше просил увидеть «ту добрую гору и Леванон». Слово «Леванон» образовано удвоением корня слова «белый»: это источник белизны, который вовсе не может войти в Сфирот и светит лишь как окружающий свет.

וְזִישׁ וְאֶרָאָה כּוֹי כִּי עֵצֶם הַגִּילּוּי יִהְיֶה רַק לַעֲתִיד וְהַתְּהַלְכָּתִי בְּתוֹכְכֶם²⁷⁵ או אַעֲפִיכ׳ עַל יְדֵי קִיּוֹם מִצּוֹת הַתְּלוּיּוֹת בְּאֶרֶץ יוֹכֵל לִבָּא לְבַחֲנִית שִׁירָאָה אֶת בַּחֲנִית הַלְּבָנוֹן בְּבַחֲנִית רֹאִיָּה לְבַד²⁷⁶ וְנִקְרָא יְרִיעוֹת שְׁלֹמֹה. נוֹטָה שְׁמַיִם כִּירִיעָה.²⁷⁷

(И это то, о чём сказано: «и увижу...»: ибо само раскрытие произойдёт лишь в Будущем мире — «и буду ходить среди вас»; однако благодаря исполнению мицвот, связанных с Землёй, он мог достичь уровня, на котором увидел бы Ливанон, хотя бы одним лишь зрением.) И это называется «шатрами Шломо»: «Он раскидывает небеса, как шатёр».

Он просил лишь «увидеть», поскольку полное раскрытие относится к Будущему миру, когда «Я буду ходить среди вас»; однако, исполняя мицвот, связанные с Землёй, он мог хотя бы мельком увидеть Ливанон. Это и есть «шатры Шломо», как сказано в псалме: «Он раскидывает небеса, как шатёр».

וְהַעֲנִין דְּמִבּוֹאֵר לְמַעַלָּה דְּעַל יְדֵי קִיּוֹם מַלְּיָת נִמְשָׁךְ גִּילּוּי חֲבִי"ד דְּעִי"י וְזֶהוּ מִי"ש דְּלִי"ת נִמְשָׁכִים מִי"ה.

Объяснение: выше было разъяснено, что благодаря исполнению запретов раскрываются Хохма, Бина и Даат Атик Йомин; и именно это имеется в виду, когда говорится, что запреты происходят из букв йуд-хей.

Как объяснялось выше, запреты раскрывают Хохму, Бину и Даат Атика; поэтому говорится, что они происходят из букв йуд-хей.

וְעַל גִּילּוּי זֶה אָמַר וְנֹאווֹה כֹּאֲהֲלִי קֹדֶר וְכַמְשִׁיל הַטַּעַם שֶׁהַמְשִׁיל גִּילּוּי זֶה כֹּאֲהֲלִי קֹדֶר. וְאַחֲכִי אָמַר עוֹד שִׁתְּגַלֶּה בַּחֲנִית גְּבוּהָ יוֹתֵר

Об этом раскрытии сказано: «прекрасна, как шатры Кедара»; выше объяснялась причина, по которой это раскрытие сравнивается с шатрами Кедара. Затем говорится также, что раскроется ещё более высокий уровень,

Это раскрытие — «прекрасна, как шатры Кедара», как объяснялось выше. Затем стих говорит о ещё более высоком уровне.

וְהֵינּוּ מְקִיפִים דְּחֲבִי"ד דְּעִי"י וְזֶהוּ בַּחֲנִית כִּירִיעוֹת שְׁלֹמֹה (וְעִי"י בְּמִבּוֹא שְׁעָרִים) (שְׁעָר שְׁנֵי חֶלֶק שְׁלִישִׁי פִּי"ה) הַחֶלֶק הַמַּעוֹלָה וְהַגְּדוֹל מְאֹד הוּא הַנִּשְׁאָר מִקִּיף כּוֹי עִי"ש.

а именно окружающие [света́] Хохмы, Бины и Даат Атик Йомин; и это уровень «как шатры Шломо». (См. также «Мево Шеарим») (шаар 2, часть 3, гл. 5): «Высшая и чрезвычайно великая часть — та, что остаётся окружающей...»; см. там.

Этот более высокий уровень — окружающие света́ интеллекта Атика, «шатры Шломо». В «Мево Шеарим» сказано, что большая и высшая часть света остаётся окружающей.

וצ"ל ממ"ש (בשער ג' ח"א פ"ה) כי אור הפנימי גדול כו' וכ"כ בע"ח (במהדורא קמא ש"י ספ"ב).

Это следует согласовать с тем, что написано (в «Мево Шеарим», шаар 3, часть 1, гл. 5): «внутренний свет велик...»; то же написал и «Эц Хаим» (в первом издании, шаар 10, конец гл. 2).

Это следует согласовать с высказыванием в другом месте «Мево Шеарим», а также в первом издании «Эц Хаим», о том, что внутренний свет — великий.

וכ"כ במ"ח מס' עתיק ספ"א. ועיין מש"ש במבוא שערים (ש"ג ח"א רפ"ה) ואולי המעיין כו'

То же написано в «Мишнат Хасидим», трактат «Атик», конец гл. 1. См. также написанное там в «Мево Шеарим» (шаар 3, часть 1, начало гл. 5): «И, возможно, изучающий...»;

То же сказано в «Мишнат Хасидим» — труде, излагающем каббалу Аризаля в форме Мишны, в трактате об Атике. Читателю также предлагается обратиться к отрывку в «Мево Шеарим», начинающемуся словами: «И, возможно, изучающий...».

ע"ש ועיין בהרמ"ז ר"פ שמיני מענין א"פ וא"מ דעתיק שהא"מ הוא מתפשט וכו' עד אין חקר עכ"ל

см. там. См. также Рамаза в начале главы «Шмини» о внутреннем и окружающем свете Атика: окружающий свет распространяется... без предела, непостижимо. Конец цитаты.

Рамаз говорит, что окружающий свет Атика распространяется беспредельно, непостижимо.

והיינו כמ"ש כאן והכל על ידי בחי' שחורה אני שירדה הנשמה למטה בכדי לקיים כחיתת אתכפא ואתהפכא חשוכא לנהורא כו'

И это соответствует написанному здесь. Всё это происходит благодаря уровню «я черна»: душа спустилась вниз, чтобы осуществить иткафью и итһапху — подчинение тьмы и превращение её в свет...

Это соответствует сказанному здесь. Всё происходит благодаря «я черна»: душа спускается вниз, чтобы подчинить тьму и превратить её в свет.

על ידי סור מרע ועשה טוב ²⁷⁸ שע"ז יתבררו כל הסיגים ממה שנפל משבירת הכלים ולא יהיה שום מסך מבדיל. ונגלה כבוד ²⁷⁹ ה' עין בעין יראו. ²⁸⁰ ביום ההוא ²⁸¹ יהיה ה' אחד ושמו אחד.

посредством «уклоняйся от зла и делай добро», ибо благодаря этому очистится весь шлак из того, что выпало при разбиении сосудов, и не останется никакой разделяющей преграды. «И откроется слава Б-га»; «глаз к глазу увидят»; «в тот день Б-г будет Един и имя Его — едино».

Уклоняясь от зла и делая добро, можно очистить весь шлак, возникший при разбиении сосудов, и тогда не останется никакой преграды. Тогда «откроется слава Б-га», «глаз к глазу увидят», и «Б-г будет Един и имя Его — едино».

(ויוכן עוד ענין בחינת יריעות שלמה ממ"ש במ"א סד"ה עד דלא ידעי בין ארור המן לברוך מרדכי²⁸² כי ארור המן הוא הקליפה המכסה ומסתיר שם י"ה בחינת הלי"ת וברוך מרדכי הוא המשכת מ"ע בחינת וי"ה.

(Уровень «шатров Шломо» станет понятнее из того, что сказано в другом месте, в конце маамара, начинающегося словами: «Пока не перестанет различать между „Проклят Аман“ и „Благословен Мордехай“»: «Проклят Аман» — это клипа, покрывающая и скрывающая имя юд-хей, аспект запретов; а «Благословен Мордехай» — это нисхождение положительных заповедей, аспект вав-хей.

Другой маамар объясняет слова о Пуриме: «пока не перестанет различать между „Проклят Аман“ и „Благословен Мордехай“». «Проклят Аман» — это клипа, скрывающая юд-хей, источник запретов, а «Благословен Мордехай» — это нисхождение положительных заповедей, вав-хей.

ובחינת תשובה עילאה עולה למעלה מבחינת וי"ה ומבחינת וי"ה וכמ"ש גבי יום הכפורים לפני הוי' תטהרו למעלה מבחינת שם הוי' שבו תלויין המצות עשה ומצות לא תעשה כו'.

А уровень высшей тшувы (тшува илаа) поднимается выше уровня юд-хей и уровня вав-хей, как сказано о Йом-Кипуре: «пред Аваей очиститесь» — выше уровня имени Авая, от которого зависят положительные и запретительные заповеди и так далее.

Высшая тшува поднимается выше и юд-хей, и вав-хей. Поэтому о Йом-Кипуре сказано: «пред Аваей очиститесь» — то есть от уровня, находящегося выше имени, от которого зависят все мицвот.

וכן כפורים זכו לגילוי זה ע"י המס"נ בגזירת המן שהושחרו פניהם וזהו בחינת שחורה אני ונאווה כיריעות שלמה.²⁸³

И так же на Пурим они удостоились этого раскрытия благодаря самопожертвованию (меси-рут нефеш) перед лицом указа Амана, когда лица их почернели; таков уровень слов: «Я черна, но прекрасна, как шатры Шломо».

На Пурим евреи достигли этого уровня благодаря самопожертвованию, когда указ Амана «почернил их лица». Это и означает: «Я черна, но прекрасна, как шатры Шломо».

ולכן השמחה עד דלא ידעי בין כו' כי הוא גבוה הרבה מבי הבחינות דעשה ול"ת כו' ולכן ביוהכ"פ היה מלבין הלשון של זהורית²⁸⁴ והוא ע"י ההמשכה ממקור הלבנונית וכענין והלבנון כו':²⁸⁵

Поэтому и ликование длится «пока не перестанет различать между...» и так далее, ибо оно намного выше двух уровней — положительных и запретительных заповедей и так далее. Поэтому в Йом-Кипур полоска алой шерсти становилась белой: это происходило благодаря нисхождению от источника белизны, подобно сказанному: «и Леванон...» и так далее.)

Поэтому радость Пурима выходит за пределы различения между ними: она выше и положительных, и запретительных заповедей. Подобным образом в Йом-Кипур алая полоска становилась белой благодаря нисхождению от источника белизны — «Леванона».

РАЗДЕЛ 7 • 149-54

«Вставай перед седым»

49 ז ואחכ"ז יוכן ג"כ פי' הפסוק מפני שיבה תקום²⁸⁶ כו'. דהנה מבואר בלק"ת מהאריז"ל בטעמי מצות סוף פרי' קדושים. דמפני שיבה תקום. היינו דיקנא דא"א. והדרת פני זקן. היינו דיקנא דז"א.

7. После всего сказанного станет понятен также смысл стиха: «Встань перед седовласым...». В «Ликутей Тора» Аризаль, в книге «Таамей а-Мицвот», в конце главы «Кедошим», объясняется, что слова «Встань перед седовласым» относятся к бороде Арих Анпина, а слова «и почитай лицо старца» — к бороде Зеир Анпина.

Седьмой раздел применяет всё сказанное к стиху: «Встань перед седовласым и почитай лицо старца». Аризаль понимает под «седовласым» белую бороду Арих Анпина, а под «старцем» — бороду Зеир Анпина.

50 ואיך שייך לומר על האדם שלמטה שיקום מפני אריך וז"א כו' והלא לית מחשבה תפיסא²⁸⁷ כו' וכתוב כי לא יראני האדם וחי²⁸⁸ כו'.

Но как можно сказать о человеке внизу, что он должен встать перед Арих Анпин и Зеир Анпин и т. д.? Ведь сказано: «Никакая мысль не может постичь и т. д.», и написано: «Ибо не может человек увидеть Меня и остаться в живых и т. д.»

Как человек может предстать перед Арих Анпин и Зеир Анпин — уровнями, которые «никакая мысль не может постичь»? Тора даже говорит: «Не может человек увидеть Меня и остаться в живых».

אלא הענין דהכוונה על קיום התורה ומצות שהן נמשכין מדיקנא דא"א ומדיקנא דז"א. המ"ע הן המשכות מדיקנא דא"א והלא תעשה הם בדיקנא דז"א.

Но смысл в том, что речь идет об исполнении Торы и мицвот, которые нисходят от бороды Арих Анпин и от бороды Зеир Анпин: положительные заповеди нисходят от бороды Арих Анпин, а запреты относятся к бороде Зеир Анпин.

Ответ состоит в том, что стих говорит об исполнении Торы и мицвот, которые исходят от этих двух бород: положительные заповеди — от бороды Арих Анпин, запреты — от бороды Зеир Анпин.

51 וכשמקיים המצוה בהידור מצוה כדין ה"ז מקיים מפני שיבה תקום ^{289, 290} כו' וכיותר לפמ"ש במ"א שהמצות נקרא שלוחי ²⁹¹ ה' ושלוחו של אדם כמותו ²⁹² א"כ זהו ממש מפני שיבה תקום כו'

И когда человек исполняет заповедь, украшая ее, как подобает, тем самым он исполняет слова: «Перед седым встань» и т. д. Тем более если учесть сказанное в другом месте, что мицвот называются «посланниками Б-га», а «посланник человека — как он сам», — значит, это в буквальном смысле и есть «Перед седым встань» и т. д.

Исполняя заповедь с подобающим украшением, человек исполняет слова «Перед седым встань», поскольку мицвот исходят от высших бород. Кроме того, Мидраш называет мицвот посланниками Б-га, а посланник человека — как он сам; поэтому, почитая заповедь, человек почитает Б-га.

וכן בכלל זה הידור ת"ח וקימה מפני ס"ת וכמבואר בזהר ס"פ קדושים רב המנונא סבא כד הוה חמא ס"ת הוה קם מקמ"י ואמר מפני שיבה תקום כו'.

Сюда же относятся почитание знатока Торы и вставание перед свитком Торы, как объясняется в Зоаре, в конце главы Кдошим: рабби Амнуна Сава, увидев свиток Торы, вставал перед ним и говорил: «Перед седым встань» и т. д.

Почитание знатока Торы и вставание перед свитком Торы также относятся к этому. Зоар рассказывает, что рабби Амнуна Сава вставал перед свитком Торы и произносил этот стих.

וזהו דקיי"ל (בקידושין דף ל"ב ע"ב) דמפני שיבה תקום היינו זקן וחכם. ²⁹³ והדרת פני זקן היינו שקנה חכמה ואפילו יניק וחכים

И потому мы постановляем (Кидушин, лист 32б), что слова «Перед седым встань» относятся к тому, кто стар и мудр, тогда как «и почитай лицо старца» — к тому, кто приобрел мудрость, даже если он юн и мудр.

Как приводится здесь из трактата Кидушин, «седой» — это тот, кто стар и мудр, а «старец» — всякий, кто приобрел мудрость, даже молодой человек.

והיינו כפירוש הלק"ת דמפני שיבה תקום היינו דיקנא דא"א שהוא בחי' סבא כמ"ש ועתיק יומין יתיב ²⁹⁴ כו'

Это соответствует объяснению в «Ликутей Тора» [Аризалья], согласно которому слова «Перед седым встань» относятся к бороде Арих Анпина, то есть к уровню «Старца» (Сава), как сказано: «И Ветхий днями воссел...»

Это соответствует прочтению Аризалья: «седой» — борода Арих Анпина, «Старца», которого Даниэль видел как Ветхого днями.

ושער רישי' כעמר נקא אבל והדרת פני זקן היינו בדיקנא דז"א אשר הוא בחי' קווצותיו תלתלים שחורות ²⁹⁵ כו'

«...и волосы на голове Его — как чистая шерсть». А слова «и почитай лицо старца» относятся к бороде Зеир Анпина, то есть к уровню «локоны его вьются, черны...»

Даниэль увидел Его с волосами «как чистая шерсть». «Старец» — это борода Зеир Анпина, чьи локоны «черны».

אלא שקנה חכמה קננין הוא המשכה מההעלם אל הגילוי שנמשך בו מח"ס וכדפי' באדרא (דק"מ ע"א)

Однако речь идет о том, кто «приобрел мудрость»: приобретение (киньян) — это привлечение из сокрытия в раскрытие, когда в него привлекается скрытый мозг (моха стимаа), как объясняется в Идра (лист 140a):

Зеир Анпин называется «старцем» в том смысле, что он «приобрел» мудрость: приобретение означает, что нечто привлекается из сокрытия в раскрытие; посредством черных волос в него привлекается скрытый мозг, как сказано в Идра.

ובגין דהני שיערי אוכמי וחשוכן כתיב מגלה עמוקות מני חשך ²⁹⁶ כו' שנמשך ע"י קיום מל"ת בחי' עומק הח"ע עמקו מחשבותיך ²⁹⁷ כו'.

«И поскольку эти волосы черны и темны, написано: „Он открывает глубокое из тьмы“ и т. д. — благодаря исполнению запретительных заповедей привлекается уровень глубины высшей Хохмы: «Безмерно глубоки Твои помыслы» и т. д.,

В Идра черные волосы связываются со словами «Он открывает глубокое из тьмы». Благодаря исполнению запретительных заповедей раскрывается глубина высшей мудрости, как сказано: «Безмерно глубоки Твои помыслы».

וכמבואר לעיל באריכות. והנה פי' ויראת מאלקיך פי' בלקי'ת שם שהוא בחי' נוקי' מלי' דאצילות.^{298, 299}

как подробно объяснялось выше. А слова «и трепещи перед твоим Б-гом» означают, согласно объяснению в «Ликутей Тора» [Аризаль], уровень Нуквы — Малхут мира Ацилут.

Это было подробно объяснено выше. Далее в стихе сказано: «и трепещи перед твоим Б-гом»; Аризаль толкует эти слова как относящиеся к Нукве, Малхут мира Ацилут.

52 והענין דזה קאי על תשבע"פ דמלכות פה תורה שבעל פה קרינן לה.³⁰⁰ וז' מצות דרכנן ושאר סייגים

וגדרים שמדברי סופרים

Объяснение таково: речь идет об Устной Торе, ибо «Малхут — это уста; ее мы называем Устной Торой»; а также о семи установлениях мудрецов и прочих оградах и предосторожностях, установленных книжниками.

«И трепещи пред Б-гом твоим» относится к Устной Торе, ибо в «Тикуней Зоар» сказано, что Малхут — это «уста», и ее называют Устной Торой. Она включает семь установлений мудрецов и ограды, установленные книжниками.

וכן משמע בזה שם אמר ר' שמעון מכאן רמז לתשב"כ ורמז לתשבע"פ וכמ"ש במק"מ שם דתשבע"פ היא בחינת נוקי' וע"ז נאמר ויראת מאלקיך

Это следует и из сказанного там в Зоаре: рабби Шимон сказал: «Отсюда — намек на Письменную Тору и намек на Устную Тору»; и, как написано там в «Микдаш Мелех», Устная Тора соответствует уровню Нуквы, о которой сказано: «и трепещи пред Б-гом твоим».

Зоар, комментируя этот стих, говорит, что он содержит намек и на Письменную Тору, и на Устную Тору. «Микдаш Мелех», комментарий к Зоару, объясняет, что Устная Тора — это Нуква, о которой сказано: «и трепещи пред Б-гом твоим».

והענין כי המלי' היא למטה מז"א וכ"ש מאריך וע"ז נאמר שערך כעדר העזים³⁰¹ כו' ולכן הוצרך לומר על זה ויראת

Объяснение таково: Малхут ниже Зеир Анпин, и тем более ниже Арих Анпин; о ней сказано: «Волосы твои — как стадо коз...». Поэтому здесь необходимо было сказать: «и трепещи»,

Малхут ниже Зеир Анпин и тем более ниже Арих Анпин; ее «волосы» уподоблены «стаду коз». Поэтому в стихе добавлен особый призыв к трепету.

כי באמת חמורים דברי סופרים מדברי תורה כו' וכנודע מענין ערבים עלי דברי סופרים³⁰² יותר מיינה של תורה ששרשן מבחינת סופר שלמעלה מתשב"כ שהיא בחי' ספר.³⁰³

ибо, в сущности, слова книжников строже слов Торы и т. д., как известно из изречения: «Слова книжников дороже мне, чем вино Торы». Ведь корень их — на уровне книжника (со-фер), который выше Письменной Торы, соответствующей уровню книги (сефер).

Слова книжников в действительности весомее слов Торы, как сказано в Талмуде, и они «дороже, чем вино Торы», потому что их корень — «книжник», стоящий выше «книги», то есть Письменной Торы.

53 וכמ"ש עוד במ"א בפ"י בינה יתירה ניתנה באשה³⁰⁴ מבאיש. דקאי על תשבע"פ. דענין שבע מצות דרבנן

Как еще сказано в другом месте в объяснении слов: «Женщине было дано большее понимание (Бина йетера), чем мужчине»: речь идет об Устной Торе. Что касается семи установлений мудрецов,

В другом маамаре слова «Женщине было дано большее понимание, чем мужчине» объясняются как относящиеся к Устной Торе, соответствующей женскому началу — Малхут. Примером служат семь установлений мудрецов.

כמו נט"י ועירוכין ונר חנוכה ענינם ג"כ לדחות יניקת החיצונים כמו במצות ל"ת שע"י נט"י לא יינקו החיצונים מהמדות מהצפרנים כו'

таких как омовение рук, эрувин и ханукальный светильник, их назначение также состоит в том, чтобы отстранить питание внешних сил, подобно запретительным заповедям: благодаря омовению рук внешние силы не получают питания от качеств — от ногтей и так далее.

Установления мудрецов, такие как омовение рук, эрув и ханукальные светильники, также отстраняют внешние силы, как и запретительные заповеди. Например, омовение рук не дает внешним силам получать питание от ногтей.

וזה נעשה במצות דרבנן ע"י קום ועשה מה שבתשב"כ לא יוכל להיות בחי' זו רק על ידי לא שזהו ענין מל"ת ובתשבע"פ בא ונמשך בחי' זו בז' מצות דרבנן שהם מ"ע דרבנן

Это осуществляется в установлениях мудрецов посредством активного действия, тогда как в Письменной Торе этот уровень может проявиться лишь через «не», что и составляет суть запретительных заповедей; а в Устной Торе этот уровень приходит и привлекается в семь установлений мудрецов, являющихся предписывающими заповедями мудрецов.

Установления мудрецов осуществляют это посредством положительного действия, тогда как в Письменной Торе отстранить зло можно лишь через «не» запретительных заповедей. В Устной Торе эта сила входит в предписывающие заповеди.

וזהו כינה יתירה ניתנה באשה ועמ"ש בביאור ע"פ כה תברכו³⁰⁵ בענין ואיך לא אשא פנים לישראל שאני כתבתי ואכלת ושבעת וברכת³⁰⁶ והם דקדקו על עצמן עד כזית³⁰⁷ כו'

В этом и состоит сказанное: «Женщине было дано большее понимание». См. также написанное в объяснении к словам «Так благословляйте», о сказанном: «Как же Мне не оказать предпочтение Израилу? Ведь Я написал: „И будешь есть, насытишься и благословишь“, а они строги к себе даже в отношении количества размером с оливу и так далее»,

В этом состоит «большее понимание» женщины. В Талмуде говорится, что Б-г оказывает предпочтение Израилу: хотя Тора требует благословлять после еды, насыщающей человека, они строги к себе и благословляют даже после того, как съели количество размером с оливу.

דהיינו שהם המשיכו מלמעלה מבחינת ההמשכה שעל ידי תשב"כ כו' ע"ש ועמ"ש מזה עוד בפרשה מטות בד"ה ושמע אביה³⁰⁸ את נדרה ולכן נאמר על זה ויראת מאלקיך בחינת מל' תשבע"פ קרינו לה.

то есть они привлекли свыше уровень, превосходящий то привлечение, которое происходит посредством Письменной Торы и так далее; см. там. См. также, что еще сказано об этом в разделе Матот, в маамаре, начинающемся словами «И услышал ее отец ее обет». Поэтому об этом сказано: «И трепещи перед Б-гом»; это уровень Малхут — ее мы называем Устной Торой.

Своей строгостью они привлекают свыше того уровня, который привлекает Письменная Тора. Здесь также приводится маамар об обетах; поэтому слова «и трепещи перед Б-гом» относятся к Малхут, Устной Торе.

54 ועיין מ"ש סד"ה קול דודי³⁰⁹ בענין הרים וגבעות אבות ואמהות כו' ועל דרך זה יובן גם כן בענין תשב"כ ותשבע"פ וסיום הפסוק אני הוי' דכולא חד וכמ"ש סד"ה את שבתתי תשמרו³¹⁰ כו':

См. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Голос возлюбленного моего», о «горах и холмах» — праотцах и праматерях и т. д.; таким же образом можно понять и соотношение Письменной Торы и Устной Торы. А заключительные слова стиха — «Я — Авая» — означают, что всё едино, как сказано в конце маамара, начинающегося словами «Шабаты Мои храните» и т. д.

В маамаре «Голос возлюбленного моего» объясняется, что «горы и холмы» — это праотцы и праматери; таким же образом следует понимать и Письменную и Устную Тору. Стих завершается словами «Я — Авая», поскольку всё едино, как объясняется в маамаре «Шабаты Мои храните».

В СЛУЖЕНИИ

Душа спустилась, чтобы исправлять мир посредством мицвот, исполняемых с материальными предметами: есть, чтобы произнести Шма и молиться с самопожертвованием, использовать материальные предметы для шофара, сукки, лулава, цицит и тфилин. Прежде всего следует соблюдать запреты, а также тонкости законов и ограды, установленные книжниками, отвергая то, что невозможно возвысить, ибо посредством этой «черноты» раскрывается высший свет. Исполнение мицвот с красотой, почитание знатоков Торы и свитка Торы — это «вставать перед седым», а слова книжников требуют особого трепета.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему маамар настаивает, что даже «Бесконечный свет» — лишь сияние, и что добавляет сравнение с именем человека?
2. В каком смысле спустившаяся душа, «невеста», выше душ, остающихся в Ацилуте как «дочери Иерусалима»?
3. Как принцип, согласно которому то, что выше по корню, падает ниже, объясняет, почему запреты раскрывают больше, чем положительные заповеди?
4. В чём различие между окружающим светом «одеяния» и окружающим светом «шатра», и почему более высокий свет сравнивается с шатрами Кедара?
5. Как прочтение слов «Вставай перед седым» меняет возможное отношение к установлениям мудрецов и к исполнению мицвот с красотой?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

АБЗАЦ 1

1 ביאור הדברים

Там же опубликована другая запись (анaгá) этого маа-мара, сделанная ha-Рапом. Она позволяет читателю сопоставить независимую запись того же учения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הנחת הר"פ בסי מאמרי אדה"ז הנחות הר"פ ע' קכו. עוד הנחה במאמרי אדה"ז כתובים ח"ב ע' נד. בבוך 4 רשום: פי קדושים. באוה"ת שה"ש כרך ג ע' תתל עם הגהות.

2 «Я черна, но прекрасна, дочери Иерусалима, подобно шатрам Кедара, подобно завесам Шломо». Каждый раздел маамара возвращается к одной из фраз этого стиха.

שיר השירים א:ה'5 Song of Songs

שְׁחֹרָה אֲנִי וְנָאוֹה בְּנוֹת יְרוּשָׁלַם כְּאַהֲלֵי קֶדֶר כִּירְעוֹת שְׁלָמָה:

Черна я, но прекрасна, дочери Иерусалима, как шатры Кедара, как завесы Соломона.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 2

3 בין המאציל לנאצלים צריך להיות בחינת ממוצע

Аризаль объясняет, что между Эманатором и эманацией должен существовать промежуточный уровень, и отождествляет его с Кетером. Указание Алтер Ребе «Шаар 41, глава 3» соответствует более раннему изданию; в современных изданиях это Шаар 42, глава 1.

עץ חיים מ"ב:ג'34 Sefer Etz Chaim

... שאין פירוד ביניהן אך הלבושים והיכלות הם כי בחי נפרדות מני בחינות הנ"ל ובין כי אלו שהם בין הגופים ובין הלבושים שם הם מדור הקליפות והם ממש נדבקים באחור עור הגוף וטעם הדבר מפני שג' בחי הפנימית יש בתוכם או"פ והיותו גרוע באו"פ יוצא בתוך העור ושם מסתיים ואה"מ הוא להיפך כי אור היותר חיצון הוא גדול יותר כנודע נמצא כי אור מקיף שבלבוש היותר פנימי הנדבק אל הגוף הוא אור המקיף היותר קטן שיש בכלם לכ הקליפות מדורם שם באמצע במקום שאין שם לא או"פ ולא או"מ והוא ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

4 שמי"א פ"ג

В этом отрывке приводится то же постановление Ари («Эц хаим», Шаар 41, гл. 3), после упоминания спора каббалистов о том, включается ли Кетер в число десяти Сфирот. Здесь описаны два аспекта Кетера: нижний уровень Бесконечного, называемый Атик Йомин, и скрытый корень Сфирот, называемый Арих Анпин.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בדפוס שקלאוו תק"ס. לפננו הוא שמי"ב (דרושי אבי"ע) פ"א. [כ]. ראה לעיל בחקתי מו, ג. נצבים נב, ג. ביאור הע"ה בביאוה"ז להצ"צ ע' רנו ואילך.

5 דלאו ביי מכל אינון מדות כלל

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז בהקדמה (פתח אלי').

6 דלאו ביה מכל אינון מדות כלל

В «Патах Элияу» Элияу говорит, что суд и милосердие служат лишь «для того, чтобы показать, как управляется мир», но «ни одно из этих качеств» не относится к Самому Б-гу. Алтер Ребе приводит это как объяснение необходимости посредника.

תקוני זוהר י"ז ב:ה'5-7 Tikkunei Zohar

אבל לאו דאית לך צדק ידיעא דאיהו דין. ולא משפט ידיע דאיהו רחמי ולא מכל אלין מדות כלל. קום רבי שמעון ויתחדשון מלין על ירך דהא רשותא אית לך (נ"א אתיהיב לך) לגלאה רזין טמירין על ירך מה דלא אתיהיב רשו לגלאה לשום בר נש עד כען. קם רבי שמעון פתח ואמר לך יי הגדולה והגבורה וכי

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

АБЗАЦ 3

7 אני הוי לא שנית

«Ибо Я, Б-г, не изменился». Альтер Ребе понимает эти слова как утверждение, что сотворение мира и раскрытие не вносят изменений в сущность Б-га.

מלאכי ג:ר'6 Malachi

כִּי אֲנִי ה' לֹא שֵׁנִיתִי וְאַתֶּם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֹא כִלִיתֶם:

Ибо Я, Б-г, не изменяюсь; и вы, сыны Иакова, не погибли.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מלאכי ג, ו.

8 מתורץ קושיית הפלוסופים

На этой странице Альтер Ребе обсуждает философов, отрицавших частное Провидение, поскольку они не могли понять, как Б-г, Которому ничто не недостает, может желать, чтобы человек совершал определенные поступки. Он отвечает, что высшая воля направлена на устранение «нечто» — это воля, проистекающая из Его наслаждения 620 мицвот.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל שלח נ, א. אוה"ת — ענינים ע' קכב.

9 ר"ל מ"ש בתורה

В этой рукописи скобка, открывающаяся словами «То есть речь идет о написанном в Торе», закрывается не после слов «а также в предисловии к Шла», а только после слов «Я сойду и посмотрю теперь и т. д.». Согласно этому чтению, весь отрывок вплоть до этой

ссылки представляет собой единое отступление в скобках.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הסוף מוגדר ע"פ כתי" 1102 דף תשא הוא בשורה האחרונה בהעמוד אחר תי" "ארדה נא ואראה כו").

10

ותחת רגליו

«А под ногами Его было подобие кирпича из сапфира». Одно из телесных описаний Б-га, которые вызвали затруднения у философов.

Exodus 24:10: שמות כ"ד:

וַיֵּרְאוּ אֶת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְתַחַת רַגְלָיו כְּמַעֲשֵׂה לִבְנֵת הַסַּפִּיר וְכַעֲצֵם הַשָּׁמַיִם לְטֹהַר:

И увидели они Б-га Израиля; и под Его ногами было нечто подобное настилу из сапфирового камня, и подобное самому небу по чистоте.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות כד, י.

11

Скрижали были «написаны перстом Б-га». Еще один телесный образ, указывающий на Сфирот, а не на сущность Б-га.

Deuteronomy 9:10: דברים ט':

וַיֵּתֶן ה' אֵלַי אֶת־שְׁנֵי לוחֹת הָאֲבָנִים כְּתוּבִים בְּאֶצְבַּע אֱלֹהִים וְעֲלֵיהֶם כָּכָל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר ה' עִמָּךְ בְּהַר מֹתוֹר הָאֵשׁ בְּיוֹם הַקֶּהֶל:

И Вс-вышний дал мне две каменные скрижали, написанные перстом Б-га; на них было написано согласно всем словам, которые Вс-вышний говорил с вами на горе из среды огня в день собрания.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

12

עיני ה'

«Очи Б-га обращены к праведникам». Еще один пример антропоморфного языка Торы.

Psalms 34:16: תהילים ל"ד:

עֵינֵי ה' אֶל־צַדִּיקִים וְאָזְנוֹ אֶל־שֹׁמְעֵתָם:

Очи Вс-вышнего обращены к праведным, и уши Его открыты к воплю их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים לד, טו.

13

ותחת רגליו כו' כתובים באצבע אלקים כו' עיני ה' אזני ה'

Pardes Rimmonim рава Моше Кордоверо начинает эту главу с тех же примеров: «под ногами Его», «написаны перстом Б-га», «очи Б-га», «уши Б-га», — и подробно обсуждает, как следует понимать такие выражения. Альтер Ребе отсылает читателя к этой книге.

Pardes Rimmonim 22:4-5: פרדס רמונים כ"ד-ה':

... ולא נאמר המכסה אני וכי אלא לפי שהיה אברהם משתדל בשלימות החדש והשתי בחינות היי מקיים בעצם, רצה הקב"ה שישתדל בשלישית כדי שמחשבתו יצרפה למעשה וישתלם בחדש בעצם. הבא ליטהר וכי בא לטמא פתחין לו. מאי פתחים פיי למה לא אמר מסייעין

כדאמר הבא לטהר מסייעין. אלא הטעם כי כשבא אדם ליטהר או פותחין לו פתחים יותר מן הראוי כענין (בראשית כה כא) ויעתר לו הי ויחתור לו שפתח לו פתח. (עי בזוהר תולדות דף קל"ז.) וכן במנשה שחתר לו הקב"ה פתח מתחת כסא הכבוד (בסדהרין דף ק"ג). וזהו ...

Pardes Rimmonim (Public Domain)

14

«Чтобы уразуметь притчу и образные слова, слова мудрых и загадки их». Iggeres HaKodesh 15 начинается с этого стиха, и Альтер Ребе называет послание по этим словам.

Proverbs 1:6: משלי א':

לְהִבִּין מִשָּׁל וּמִלִּיצָה דְּבָרֵי חֲכָמִים וְחִידוֹתָם:

Чтобы уразуметь притчу и иносказание, слова мудрых и загадки их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

15

באגה"ק בדיה' להבין משל ומליצה

В этом послании объясняется, что высшие качества не того же рода, что человеческие. Здесь оно приводится именно в подтверждение этой мысли.

Tanya, Iggeres HaKodesh 15:1-2: אגרת הקדש ט"א-ב':

לְהִבִּין מִשָּׁל וּמִלִּיצָה דְּבָרֵי חֲכָמִים וְחִידוֹתָם בְּעֵינֵי הַסְפִּירוֹת, מוֹדַעַת זֹאת בְּאֶרֶץ מִפִּי קְדוֹשֵׁי עֲלִיוֹן נִשְׁמָתָם עָדוּ. לְקַרֵּב קֶצֶת אֶל הַשָּׂקַל, מֵאֵי דְכְּתִיב "וּמִבְּשָׂרִי אֲחֻזָּה אֱלֹהִים", שֶׁהַכּוֹנֵה הֵיא לְהִבִּין קֶצֶת אֱלֹהוּתוֹ יִתְבָּרַךְ מִנְפֶּשׁ הַמְּלוּבָשֶׁת בְּבֶשֶׂר הָאָדָם, וְעַל פִּי מֵאֵמֶר רַבּוֹתֵינוּ וְכַרְוֹנֵם לְבָרְכָה עַל פְּסוּק: "בְּרַכֵּי נִפְשֵׁי וְגו'" מֵהַ קְדוֹשׁ־בְּרוּךְ־הוּא כו', אִף הַנִּשְׁמָה כו', וְעַל פִּי מֵאֵמֶר הַזֶּה עַל פְּסוּק: "וַיִּפַּח בְּאַפִּיו נִשְׁמַת חַיִּים"; מֵאֵי דְנִפְחָה מִתּוֹכָהּ נִפְחָה, וְאַפִּילוּ נִפְשָׁם ...

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

16

אך עכ"ז הם שייכים רק בבחינת הכלים דע"ס לבד

В примечании к этой главе поясняется, что такие определения, как «Он — Знающий», применимы лишь постольку, поскольку Бесконечный свет облекается в сосуды Хохмы, Бины и Даат мира Ацилут, но не выше мира Ацилут. Альтер Ребе ссылается на это, чтобы показать, что качества принадлежат сосудам.

Tanya, Likkutei Amarim 2:3: תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים ב':

הגהה והודו לו חכמי הקבלה, כמו שכתוב בפרדס מהרמ"ק. וגם לפי קבלת האר"י וכו' לברכה יציבא מילתא, בסוד התלבשות אור-אין סוף ברוך-הוא, על-ידי צמצומים רבים, בכלים דחכמה-בינה-דעת דאצילות, אך לא למעלה מהאצילות, וכמו שכתוב במקום אחר, שאין סוף-ברוך-הוא מרומם ומתנשא רוממות אין קץ, למעלה מעלה ממהות ובחינת חכמה-בינה-דעת, עד שמהות ובחינת חכמה-בינה-דעת נחשבת כעשייה גופנית אצלו יתברך, כמו שכתוב: ...

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

17

וכמא' הת"ז כולא לאחזאה איך מתנהג עלמא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בהקדמה (פתח אלי').

18 ע"י התלבשות האור שהוא ית' מאיר ממנו בהכלים

В этом примечании поясняется, что сказать «Он — Знающий и Познаваемое» можно лишь после того, как Бесконечный свет облекся в сосуды десяти Сфирот; без такого облачения подобные определения к Нему вовсе неприменимы. Эта ссылка приводится вместе с предыдущей.

תניא, חלק שני; שער היחוד והאמונה 9:6 *Tanya, Sha'ar HaYichud*
ט"ו:

הגהה סוד הצמצום באור־אין־סוף ברוך־הוא, וצמצום אדם קדמון, וסוד הדיקנא, שסוד כל הצמצומים לצמצום האור שיתלבש בבחינות כלים די־ספירות. והנה, אחר שנתלבש אור־אין־סוף בבחינות כלים דחכמה־בינה־דעת, אז שיך לומר מה שכתב הרמב"ם: "הוא הידוע, והוא המדע, והוא הידוע, וכידוע עצמו וכו'", לפי שבחינות כלים דאצילות נעשים נשמה וחיות לבריאה־יצירה־עשיה ולכל אשר בהם. אבל בלי צמצום והלכשה הנזכר לעיל לא ...

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

19 כתב בפרס שער עצמות וכלים

Примечание также отсылает читателя туда, к этому учению «Пардес» о сущности и сосудах.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם דרך מצותיך דף קנו, א.

20 אין בעצמות ההוא שינוי וגוון כלל לא דין

В разделе «Врата сущности и сосудов» книги «Пардес» сказано, что даже свет внутри сосудов не имеет ни изменения, ни оттенка суда или милосердия. Альтер Ребе называет это утверждением еще более значительным.

פרס רמנים ד"ח:4 *Pardes Rimmonim*

... וכד אסתלק מינה לית ליה מדה ולא דמיון ולא צורה. כגוונא דמיא דימא דלית למיין דנפקין מיניה תפיסו כלל ולא צורה, אלא באתפשטותא דמיא דימא על מאנא דאיהי ארעא אתעביד דמיון ויכילנא למעבד תמן חושבן. כגון המקור דימא הא חד. נפיק מינה מעיין כפום אתפשטותא דיליה בההוא מאנא כעגולה דאיהי יו"ד. הא מקור חד, ומעיין דנפיק מיניה תרין. לבתר עבד מאנא רברבא כגון מאן דחפר חפירא רברבא ואתמלייא מן מייא דנפיק מן מעיין, הא ההיא מאנא רברבא אקרי ים והיא מנא תליתאה. וההיא מנא רברבא אתפלג לזי מאנין, כפום ...

Pardes Rimmonim (Public Domain)

21 והנה הכלים דאצילות הם ג"כ אלקות ממש ואיהו וגרמוהי חד

В этом послании поясняется выражение «Он и Его жизненные силы едины, Он и Его сосуды едины», показывающее, что сосуды мира Ацилут — Б-жественность. Это подтверждает утверждение, что сосуды мира Ацилут воистину Б-жественны.

תניא, אגרת הקדש כ"א:20 *Tanya, Iggeres HaKodesh*

איהו וחייהי חד, איהו וגרמוהי חד בהון. (פירוש, עשר ספירות דאצילות; חיותי הן האורות, ו"גרמוהי" הן הכלים, שכולן אלקות, מה שאין כן בבריאה־יצירה־עשיה כו). וצריך להבין היטב, איך ה"אין־

סוף"י חד עם "גרמוהי" הן הכלים, הרי הכלים הן בבחינת גבול ותכלית, כמו שכתוב בעץ חיים.

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

22 באגה"ק בד"ה איהו וחייהי

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שהן אלקות לברוא יש מאין כמו הא"ס ולא בבחי' השתלשלות עילה ועלול לבד.

23 ע"פ ארדה נא ואראה

Примечание предполагает, что Альтер Ребе имеет в виду маамар в «Тора Ор», главе Ваера, где объясняется, что Десять Сфирот состоят из светов и сосудов.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אולי הכוונה לתו"א פ' וירא שבע"ס יש אורות וכלים.

24 אך גם זאת . . והממוצע זהו הכתר

Там приводится этот отрывок о том, что Кетер — посредник, через которого Бесконечный свет образует Сфирот.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת בהעלותך ע' שצ. ראה המשך תרס"ו ע' קסד ואילך. המשך תער"ב פרק קצה. ובכ"מ.

25 שיש בו מבחינה אחרונה שבמאציל

Там упоминается идея о том, что Кетер заключает в себе последний уровень Эманатора.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נוכח בביאורו"ז להצ"צ כרך ב ע' תרמב.

26 לפעמים נקרא הכתר אור א"ס

Пространные обсуждения разногласия каббалистов о том, входит ли Кетер в число Десяти Сфирот; это объясняет, почему Кетер иногда называют Бесконечным светом.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בארוכה בענין מה שנחלקו המקובלים בענין הכתר אם הוא ממנין הע"ס — ראה אוה"ת ענינים ע' קסא ואילך־קעה ואילך־קפא, ואילך. אוה"ת וישב כרך ו תתרפח, א ואילך. יתרו ע' תלת. ביאורי זהר ע' ערה ואילך.

27 איך שיך לומר באין סוף בחי' אחרונה

Более поздний маамар, в котором рассматривается тот же вопрос: как можно говорить о «последнем уровне» в Бесконечном.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ד"ה אלה תולדות השמים תרס"ט ע' נב. ובליקוט פירושים וכו' לאגה"ק סי' כ לדף קל, ב בקטע "בחי' אחרונה של הא"ס".

28 עד שלא נברא העולם

Там сказано, что жизненная сила и существование Хохмы происходят только от «Имени» и сияния Б-га, тогда как Его сущность, источник света, несравненно выше того, чтобы быть источником Хохмы. Это соответствует прочтению выражения «Он и Его Имя» до сотворения, принятому здесь.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פדר"א פ"ג. וראה לעיל בהר מג. ב. ובמ"מ לשם.

29

עד שלא נברא העולם היה הוא ושמו בלבד

«Прежде чем был создан мир, были только Святой, благословен Он, и Его великое имя». Альтер Ребе приводит это, чтобы объяснить «последний уровень» Бесконечного как Его имя.

פרקי דרבי אליעזר ג' ב' ג' 2-3 **Pirkei DeRabbi Eliezer 3:2-3**

עד שְׁלֹא נִבְרָא הָעוֹלָם, הָיָה הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא וּשְׁמוֹ הַגָּדוֹל בְּלִבָּד, וְעַלֶּה
בְּמַחֲשָׁבָה לִבְרֹא אֶת הָעוֹלָם, וְהָיָה מַחֲרִיט אֶת הָעוֹלָם לִפְנֵינוּ וְלֹא הָיָה
עוֹמֵד. מִשְׁלוּ מִשָּׁל, לָמָּה הִדְבַּר דּוּמָה? לְמַלְךְ שֶׁהוּא רּוֹצֵה לִּבְנוֹת
פְּלִטְרִים שְׁלוֹ, אִם אֵינוֹ מַחֲרִיט בְּאַרְץ יִסּוּדוֹתָיו וּמוֹצְאָיו, אֵינוֹ
מִתְחִיל לִבְנוֹת, כִּי הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא הַחֲרִיט לִפְנֵינוּ אֶת הָעוֹלָם וְלֹא הָיָה
עוֹמֵד עַד שֶׁבְּרָא אֶת הַתְּשׁוּבָה. שִׁבְעָה דְּבָרִים נִבְרָאוּ עַד שְׁלֹא נִבְרָא
הָעוֹלָם, וְאֵלוּ הֵן: תּוֹרָה, וְגִיּוֹנָם, וְגַן עֵדֶן, וְכֶסֶף הַכְּבוֹד. ...

До сотворения мира существовал только Святой, благословен Он, со Своим Именем, и возникла у Него мысль сотворить мир. Он начал начерчивать перед Собой (основания) мира, но тот не устоял. Привели притчу: с чем это можно сравнить? С царём, который желает построить себе дворец. Если он не начертил в земле его оснований, выходов и входов, он не начинает строить. Так и Святой, благословен Он, начерчивал перед Собой (планы) мира, но тот не оставался стоять, пока Он не сотворил раскание. Семь вещей были сотворены прежде сотворения мира. Это: Торда, Геином, Эдемский сад, ...

Pirke DeRabbi Eliezer, Sefaria Vocalized Edition (Public Domain) • Pirke de Rabbi Eliezer, trans. Rabbi Gerald Friedlander, London, 1916 (Public Domain)

30

כי התפשטות החיות הנמשך ממנו ית'

Более поздний маамар о распространении жизненной силы от Б-га как Его «Имени».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה סה"מ תרפ"ז ע' לד.

31

המבואר במ"א כי לא זה הוא עיקר האלקות

Здесь имеется в виду «другое место», цитируемое Альтер Ребе: сущность Б-га не входит в категорию миров, даже если говорить о совете или мемале коль альмин, поскольку быть их источником — не то, что составляет сущность Б-жественности; до сотворения и после него Он неизменен. Там добавляется, что поэтому сотворение называют «нечто из ничего»: «нечто» возникает из одного лишь сияния, которое есть «ничто» по сравнению с Его сущностью.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א צט. ב. ראה לקו"ש ח"י"ט ע' 190 הערה 31.

32

שבהיותו כלול בשמש אין נופל עליו שם יש כלל רק שם אין ואפס

В книге «Тания» творения сравниваются с солнечными лучами, которые внутри солнца совершенно устранены и не считаются существующими. Здесь эта

аналогия применяется к способности Б-га являть Себя.

Tanya, Sha'ar HaYichud 3:3-4 והאמונה ג'ג'-ד'

... ונופל עליו כאן שם "יש" באמת, מהשאינו כן כשהוא במקורו בגוף השמש - אין נופל עליו שם "יש" כלל, רק שם "אין" ו"אפס", כי באמת, הוא שם לאין ואפס ממש, שאין מאיר שם רק מקורו לבדו, שהוא גוף השמש המאיר, ואפס בלעדיו. וכדברים האלה ממש, בדמותם בצלמם, הם כל הברואים - לגבי שפע האלקי מרוח פיו, השופע עליהם ומהנה אותם, והוא מקורם, והם עצמם, אינם, רק כמו אור וזיו מתפשט מן השפע ורוח ה' השופע ומתלבש ...

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

33

וז"ש האר"ז"ל

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בפ"א [בע"ה] (שם). [כ].

34

בחינה היותר אחרונה מכל האפשר

Аризаль объясняет, что Кетер может быть посредником, поскольку в нем содержится «самый последний возможный уровень» Источника эманации. Это пояснение истолковывает данную фразу.

Sefer Etz Chaim 42:3 עץ חיים מ"ב:ג'

ועתה נדבר בבחי' כל עולם מאלו מה ענינים דע כי השורש והנשמות והגופים הם בחי' א' שאין פירוד ביניהן אך הלבושים והיכלות הם ב' בבחי' נפרדות מג' בחינות הנ"ל ובין ב' אלו שהם בין הגופים ובין הלבושים שם הם מדור הקליפות והם ממש נדבקים באחור עור הגוף וטועם הדבר מפני שג' בחי' הפנימית יש בתוכם או"פ היותו גרוע באו"פ יוצא בתוך העור ושם מסתיים ואה"מ הוא להיפך כי אור היותו חיצון הוא גדול יותר כנועד נמצא כי אור מקיף שבלבוש היותו פנימי הנדבק אל הגוף הוא אור המקיף היותר קטן ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

35

רק בחי' שם . . ונקרא אור אין סוף

На этой странице начинается маамар «Бен Порат Йосеф», где объясняется, что Кетер (Арих Анпин) служит посредником между Эманатором и эманацией, заключая в себе и предел Бесконечного света, и корень эманации. Там добавляется, что имя Авая в Хохме — это Бесконечный свет, сокращенный для образования Хохмы; поэтому Б-жественностью называют именно это Имя, а не саму сфиру.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תו"א קה. א. ספר הערכים-חב"ד כרך ג' קמג.

36

Patach Eliyahu: суд, милосердие и прочие качества служат «для того, чтобы показать, как управляется мир», однако у Б-га «нет вовсе никаких таких качеств». Здесь эти слова показывают, что качества относятся лишь к сосудам.

תקוני הזהר י"ז ב:ב'2 Tikkunei Zohar 17b:

וּכְלֵי סִפְרִין כָּל חֵד אֵית לִיה שֵׁם יִידֵעַ. וּבִהוֹן אֶתְקָרִיאָו מִלֵּאכִיא. וְאַנֶּת לִית לָךְ שֵׁם יִידֵעַ. דְּאַנֶּת הוּא מִמִּלָּא כָּל שְׂמֵהּ. וְאַנֶּת הוּא שְׁלִימֵו דְּכֻלְהוּ

וכד את תסתלק מנהון אשתארו כלוהו שמהן כגופא בלא נשמתא.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

- 37 «Сойду же теперь и посмотрю». Альтер Ребе ссылается на то, что сказано в маамаре об этом стихе.

בראשית י"ח:כ"א: Genesis 18:21

אֲרֹדֶה-נָא וְאֶרְאֶה הַפְּעֻקָּתָהּ הַבָּאָה אֵלַי עָשׂוּ כָּלָה וְאִם-לֹא אֶדְעָה:

Сойду же и посмотрю, поступают ли они вполне согласно воплю, дошедшему до Меня; а если нет, узнаю».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 4

- 38 דקאמר האריז"ל

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שם בפ"א. [כ].

- 39 בחינה תחתונה ושפלה מכל בחי"א דקאמר האריז"ל

Аризаль пишет, что Кетер включает в себя «самый нижний и самый скромный уровень» Эманатора, благодаря чему он может служить посредником. Из этого Альтер Ребе заключает, что «Бесконечный свет» означает именно свет, а не сущность.

עץ חיים מ"ב:ג: Sefer Etz Chaim 42:3

ועתה נדבר בבחי' כל עולם מאלו מה ענינם דע כי השורש והנשמות והגופים הם בחי' א' שאין פירוד ביניהן אך הלבושים והיכלות הם בחי' נפרדות מגי' בחינות הנ"ל ובין בי' אלו שהם בין הגופים ובין הלבושים שם הם מדור הקליפות והם ממש נדבקים באחור עור הגוף וטעם הדבר מפני שגי' בחי' הפנימית יש בתוכם או"פ והיותר גרוע באו"פ יוצא בתוך העור ושם מסתיים ואה"מ הוא להיפך כי אור היותר חיצון הוא גדול יותר כנודע נמצא כי אור מקיף שכלבוש היותר פנימי הנדבק אל הגוף הוא אור המקיף היותר קטן ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

АБЗАЦ 5

- 40 מ"ש בע"ה בחי' היותר אחרונה

Выражение Аризалья «самый последний уровень» Эманатора, находящийся в Кетере. Здесь Алтер Ребе уточняет, что имеется в виду самая нижняя точка света — источник кава.

עץ חיים מ"ב:ג: Sefer Etz Chaim 42:3

ועתה נדבר בבחי' כל עולם מאלו מה ענינם דע כי השורש והנשמות והגופים הם בחי' א' שאין פירוד ביניהן אך הלבושים והיכלות הם בחי' נפרדות מגי' בחינות הנ"ל ובין בי' אלו שהם בין הגופים ובין הלבושים שם הם מדור הקליפות והם ממש נדבקים באחור עור הגוף וטעם הדבר מפני שגי' בחי' הפנימית יש בתוכם או"פ והיותר גרוע באו"פ יוצא בתוך העור ושם מסתיים ואה"מ הוא להיפך כי אור היותר חיצון הוא גדול יותר כנודע נמצא כי אור מקיף שכלבוש היותר פנימי הנדבק אל הגוף הוא אור המקיף היותר קטן ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

- 41 Название книги рабби Менахема Азари из Фано взято из надписания к этому псалму: «О голубе безмолвном вдали».

תהילים נ"ו:א' Psalms 56:1

לְמִנְצָה עַל-יְיֹונָת אֱלֹם רְחֻקִים לְדֹד מִכְתָּם בְּאֶחָז אוֹתוֹ פְּלִשְׁתִּים בְּנָת:

Начальнику хора; на «Голубку вдалеке». Давида, Михтам, когда филистимляне схватили его в Гате.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 6

- 42 «Я увидел — и вот, менора вся из золота». Альтер Ребе отсылает к своему маамару на этот стих в «Ликутей Тора», Беаалотха, где подробнее говорится о каве как о последнем уровне.

זכריה ד':ב' Zechariah 4:2

וַיֹּאמֶר אֵלַי מָה אַתָּה רֹאֶה וְאָמַר רְאִיתִי וְהִנֵּה מְנוֹרַת זָהָב כְּלָה וְגִלְגָּה עַל-רֹאשָׁהּ וְשִׁבְעָה נֵרֹתֶיהָ עָלֶיהָ שִׁבְעָה וְשִׁבְעָה מוֹצְקוֹת לְנֹרוֹת אֲשֶׁר עַל-רֹאשָׁהּ:

И сказал он мне: «Что ты видишь?» И сказал я: «Я увидел, и вот светильник весь золотой, с чашей наверху, и семь светильников на нём; семь трубок, по семь, к светильникам, которые наверху его»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 43 בכיאר ע"פ ראיתי והנה מנורת זהב

Там говорится, что цепь нисхождения кава берёт начало в «последнем уровне», в весьма ограниченном сиянии. Это подобно великому мудрецу, который ограничивает себя последним уровнем своей мудрости — мудростью, выраженной в речи или действии. Поэтому истинное раскрытие Б-жественности должно исходить из того, что выше цепи нисхождения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל בהעלותך לו, א.

- 44 וכביאר ע"פ ביאר לבוש מלי

В этом отрывке объясняется, что внутренняя сторона Кетера не входит в число Десяти Сфирот, поскольку она включена в Бесконечного, и раскрывается лишь через внешнюю сторону Кетера — подобно факелу, свет которого виден издали. В примечании «Кеот» добавляется, что над Кетером и скрытым мозгом (моха стимаа) находится «одеяние», подобное талиту, покрывающему голову.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א צא, ג. והנה על הכתר ומו"ס מלביש בחי' לבוש כמו עדי"מ טלית שמשמין על הראש.

- 45 «Пусть принесут царское одеяние, в которое облачался царь». В маамаре на этот стих в «Тора Ор» рассматриваются внутренний и внешний аспекты Кетера.

אסתר ו':ח' Esther 6:8

וַיָּבִיאוּ לְבוֹשׁ מַלְכוּת אֲשֶׁר לְבִשְׁבוּ הַמֶּלֶךְ וְסוֹס אֲשֶׁר רָכַב עָלָיו הַמֶּלֶךְ וְאֲשֶׁר נָתַן כְּתֹר מַלְכוּת בְּרָאשׁוֹ:

пусть принесут царское одеяние, которое царь носит, и коня, на котором ездит царь, и на голову которого возложена царская корона;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 7

46 לכל כלי כפי ערכו

В «Тании» объясняется, как жизненная сила души сосредоточена в мозге и оттуда распространяется к каждому органу в соответствии с его строением; это сопоставляется с Б-жественным присутствием. Алтер Ребе говорит, что здесь та же аналогия применима ещё более удивительным образом.

תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים 51:4 Tanya, Likkutei Amarim נ"א:ד'

... וְכָל הַכֹּחֹת מִתְפַּשְּׁטִים מִהֶמוֹחַ כְּנוֹדָע, כִּי שָׁם הוּא עֵיקַר מְשָׁכֵן הַנֶּשְׁמָה כֹּלָה בְּכַחֲנִית גִּילּוּי, שְׁנִגְלִית שָׁם כָּלִלוֹת הַחַיּוֹת הַמִּתְפַּשְּׁט מִמֶּנָּה. רַק כַּחוֹתֶיהָ שֶׁל כָּלִלוֹת הַחַיּוֹת מְאִירִים וּמִתְפַּשְּׁטִים מִשָּׁם לְכָל אֲבָרֵי הַגּוּף, כְּדִמְיוֹן הָאוֹר הַמִּתְפַּשֵּׁט וּמְאִיר מִהַשְּׁמֶשׁ לְחֻדְרֵי הַדָּרִים. [וְאִפְּיֵלוּ הַלֵּב – מִקַּבֵּל מִהֶמוֹחַ, וְלָכֵן הֶמוֹחַ שְׁלִיט עָלָיו בְּתוֹלְדוֹתוֹ, כְּנוֹכַר לְעִיל].

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

47 שער שמיני פרק חמישי

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בדפוס שקלאוו תק"ס. לפננו פ"ט שי שבירת הכלים וגם לא פ"ה רק רפ"ו, ירו"ש. [כ].

48 ועיינו בע"ח שער שמיני פרק חמישי ולעילא מגולגלתא דיליה כו' עתיק דאצילות

Отрывок Аризала об Атике мира Ацилут со словами «и над его черепом». В издании, напечатанном в Шклове, он указан как «Шаар 8, глава 5»; в современных изданиях — «Шаар 9, начало главы 6».

עץ חיים ט"ו:6 Sefer Etz Chaim

... ג"כ אורות לחוץ שהם ענפיו והע"ב הוא במוחין דיליה נגד א"א ואבא דאצילות ולעילא מגולגלתא דיליה יש בו דוגמא בחינת עתיק דאצילות וס"ג דיליה מאוזן ולמטה עד טבורו והוא כנגד בינה דאצילות ומ"ה ובין דיליה מטבורא ולמטה כנגד זו"ן דאצילות והנה עד"ו שבפנימותו כן הוא באורות שיוצאין ממנו שהם ענפיו כנו' כי שערות ראשו כנגד ענפי ע"ב ושערות דיקנא הם מאח"פ כנגד ענפי ס"ג שבהם כלולים או"א שבין שניהם לקחו בינה דמ"ה אחר התיקון שהוא שם ס"ג הכולל שניהן והם נכללות במזלא דדיקנא דא"א והבן זה מאוד כי הן ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

49 ומ"ש בזה בביאור

Там, далее поясняя слова «их исходы в пути следования их», Альтер Ребе цитирует тот же отрывок из «Эц Хаим» (Шаар 8, глава 5): «и над его черепом есть нечто подобное уровню Атика мира Ацилут». Это приводит-

ся в рассуждении об Адаме Кадмоне как «главе» всех миров.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

והוא (ב[מסעי] ד' זה, ב). וש"נ. [כ].

50 מוצאיהם למסעיהם

«И записал Моше их выходы в путь согласно их переходам». Алтер Ребе ссылается на свой маамар об этом стихе в «Ликутей Тора», Масей.

במדבר ל"ג:2' Numbers 33

וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת־מוֹצְאֵיהֶם לְמַסְעֵיהֶם עַל־פִּי ה' וְאֵלֶּה מַסְעֵיהֶם לְמוֹצְאֵיהֶם:

И записал Моше их выходы, стан за станом, по повелению Б-га; и вот их стоянки при их выходах.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 8

51 לך ה' הגדולה והגבורה

«Твои, Б-г, величие, могущество и слава... Твое, Б-г, царство». Здесь это следует понимать так: качества мира Ацилут, в том числе Малхут, целиком принадлежат Б-гу и самоустраиваются в Нем.

דברי הימים א כ"ט:11 I Chronicles 29

לך ה' הַגְּדֹלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנִּצָּח וְהַהוֹד כִּי־כָל בְּשָׂמִים וּבְאָרָץ לך ה' הַמְּמֻלָּכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכָל לְרָאשׁ:

Твоя, Вс-вышний, величественность, и сила, и слава, и победа, и величие; ибо всё, что на небе и на земле, — Твоё; Твоё, Вс-вышний, царство, и Ты превознесён как глава над всем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דה"א כט, י"א.

52 דלאו ביה מכל אינון מדות כלל

Из «Патах אליяу»: ни одно из качеств не принадлежит сущности Б-га. Это объясняет, почему качества мира Ацилут самоустраиваются в Бесконечном свете.

תקוני זוהר י"ז ב:ה' ז' 7-5 Tikkunei Zohar

אבל לאו דאית לך צדק ידיעא דאיהו דין. ולא משפט ידיע דאיהו רחמי ולא מכל אלין מדות כלל. קום רבי שמעון ויתחדשון מלין על ידך דהא רשותא אית לך (נ"א אתיהיב לך) לגלאה רוין טמירין על ידך מה דלא אתיהיב רשו לגלאה לשום בר נש עד כען. קם רבי שמעון פתח ואמר לך יי הגדולה והגבורה וכו'

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

АБЗАЦ 10

53 שמ"א פ"ד

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בדפוס שקלאוו תק"ס. לפננו שמ"ב (דרושי אבי"ע) וצ"ל כאן ספ"א, ודר"ק. [כ].

54 ופי בע"ח שמ"א פ"ד שמתלבשת בכתר דבריהא

Аризаль объясняет, что Малхут мира Ацилут становится Атиком мира Брия, облачаясь в его Кетер. Алтер Ребе использует это, чтобы показать, что Малхут служит посредником между мирами.

Sefer Etz Chaim 42:1 א"מ: חיים עץ

55 כשנמשכת מאצילות . . להיות עתיק לבריהא . . שייך לשון שכינה

В том маамаре объясняется, что это не противоречит местам, где кав называется Шхиной. В употреблении мудрецов Шхина означает Малхут мира Ацилут, но лишь после того, как она становится Атик для мира Брия; однако в своем корне, по отношению к Бесконечному свету, Шхиной называется и кав.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בד"ה באתי לגני תשי"א מבואר שאין זה סתירה למ"ש בכ"מ שהקו נקי שכינה כי שכינה שנאמר בדו"ל היינו מלי דאצילות, ואף גם את רק כשנעשית כחי עתיק לבריהא דוקא, אבל בשרשה, היינו כמו שהוא לגבי אוא"ס, הנה גם הקו נקי בשם שכינה ע"ש. וראה גם ד"ה וידבר אלקים אנכי תרצ"ט ע' 175 ואילך. ובמאמרי אדה"א נ"ך ע' רכז.

56 לך ה' הממלכה

«Твоё, Б-г, царство». Здесь описывается Малхут в её первоначальном состоянии, соединённая с Бесконечным в мире Ацилут.

I Chronicles 29:11 א"מ: חיים עץ

לך ה' הנדלה והגבורה והתפארת והנצח וההוד כ"ל בשמים ובא"ר
לך ה' הממלכה והמתנשא לכל לראש:

Твоя, Вс-вышний, величественность, и сила, и слава, и победа, и величие; ибо всё, что на небе и на земле, — Твоё; Твоё, Вс-вышний, царство, и Ты превознесён как глава над всем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 11

57 כמבואר בס"ב פנ"ג

В «Тании» объясняется, что Шхина пребывала в Святом святых Храма, а после его разрушения пребывает в Торе и мицвот. Алтер Ребе приводит это объяснение, раскрывая смысл слова «Шхина» как Б-жественности, пребывающей внизу.

תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים נ"ג:ב' Tanya, Likkutei Amarim 53:2 ... חכמה עילאה דאצילות, שהיא קללות התורה שבי הדברות, נתלבשה במלכות דאצילות ודבריהא לבדן, והן לבדן המיוחדות באור אינסוף שבתוכן - הן הנקראות בשם "שכינה", השורה בקדשי קדשים דבית ראשון, על ידי התלבשותה ב"ה הדברות החקוקות בלוחות שבארון בנס ומעשה אלקים חיים [הוא] "עלמא דאתפסא", המקנה פעולם הבריהא, כנודע ליודעי חן.

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

58 בהיכל ק"ק דבי"ע וכן בהיכל ק"ק שבחב"מ

Средний Ребе объясняет там: когда Б-жественность Малхут мира Ацилут покоится в Святой святых мира

Брия, возникшего из ничего, применимы слова «покоиться» и «Шхина», поскольку Б-жественность пребывает среди нижних существ. В мире Ацилут, где «Он и Его жизненные силы едины» и все сфирот едины с сущностью Эманатора, нельзя сказать о Малхут, что она пребывает в чем-либо.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במאמרי אדה"א נ"ך ע' רכו מבאר זה "לפי שכאשר בחי אלקות דמלי דאצי שורה בהיכל ק"ק דבריהא שהוא נתהווה יש מאין שייך לומר בזה לשון השראה ושכינה ששורה אלקות ושוכן בתחתונים כו', אבל בעולם האצי דאיהו וחייהו חד כנ"ל, שהע"ס דאצי כולם עם כל פרטי פרטיהם מיוחדים בעצמות המאציל לא שייך לומר במדת מלי דאצי לשון שכינה ששוכנת באיזה דבר מה כו".

59 ושורה שם התגלות אלקות שייך לשון שכינה

В этом маамаре отмечается: поскольку первое раскрытие Бесконечного света также называется Шхиной, понятие Шхины простирается далеко выше мира Ацилут — вплоть до света до цимцума, ибо именно там начинается раскрытие.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"ממה שכותב שראשית התגלות אוא"ס נקי בשם שכינה, מובן מזה שענין שכינה הוא למעלה מעלה מאצי ג"כ. גם מבחי האור שלפני הצמצום, שהרי ראשית ההתגלות הוא באור א"ס שלפני הצמצום" — ד"ה באתי לגני תשי"א סע"א.

60 שמשכנת בעולם התחתון כל האצילות העליון

В статье «Шхина» в книге «Пардес» говорится, что Малхут называется Шхиной, «поскольку она приводит к тому, что весь высший мир Ацилут пребывает в нижнем мире». Именно это определение используется здесь.

Pardes Rimmonim 23:21 א"מ: חיים עץ

61 ושכנתי בתוכם

«Сделайте Мне Святилище, и Я буду пребывать среди них». Глагол «пребывать», от которого происходит название «Шхина».

Exodus 25:8 ח"ה: חיים עץ

ועשו לי מקדש ושכנתי בתוכם:

И пусть сделают Мне святилище, и Я буду обитать среди них.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

62 לשכנו תדרשו

«К месту Его обитания обращайтесь, и туда приходите». Ещё один стих с корнем слова «пребывать»; здесь он относится к месту, которое избирает Б-г.

Deuteronomy 12:5 ח"ה: חיים עץ

כי אם אל המקום אשר יבחר ה' אלקיכם מכל שבטיכם לשום את שמו
שם לשכנו תדרשו ובאת שמה:

Но к месту, которое «Вс-вышний», ваш «Б-г», изберёт из всех ваших колен, чтобы поместить там Своё имя, к Его обители будете стремиться, и туда придёшь;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

63 **הביאו השלי"ה בסוף ההקדמה**
 Здесь Шла приводит объяснение Магида слова «Шхинта» и слова Рамбана: «едина с ними, но не в эманации».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דף לט, ב. וראה אוה"ת פ' שלה ע' תרי.

64 **כשושנה כו' כן רעיתי**
 «Как роза среди шипов, так возлюбленная моя среди дочерей». В книгах «Зоар а-Ракиа» и «Эшель Авраам» рассматривается Малхут мира Ацилут в связи с этим стихом.

Song of Songs 2:2: שיר השירים ב'ב':

כשושנה בין החוהים כן רעיתי בין הבנות:

Как лилия среди терний, так возлюбленная моя среди дочерей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

65 **לכי ומעטי את עצמך**
 Талмуд рассказывает, что луна возразила: два царя не могут пользоваться одной короной, и Б-г ответил ей: «Иди и уменьши себя». Каббала истолковывает это как уменьшение Малхут.

Chullin 60b:2-3: חולין ס' ב'ב' ג'ג':

רבי שמעון בן פזי רמי כתיב (בראשית א, טז) ויעש אלקים את שני המאורות הגדולים וכתב את המאור הגדול ואת המאור הקטן אמרה ירח לפני הקב"ה רבש"ע אפשר לשני מלכים שישתמשו בכתר אחד אמר לה לך ומעטי את עצמך אמרה לפניו רבש"ע הואיל ואמרתי לפניך דבר הגון אמעית את עצמי אמר לה לך ומשול ביום ובלילה אמרה ליה מאי רבותיה דשרגא בטיהרא מאי אהני אמר לה זיל לימנו בך ישראל ימים ושנים אמרה ליה יומא נמי אי אפשר דלא מנו ביה תקופתא דכתיב (בראשית א, יד) והיו לאותות ולמועדים ולימים ...

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

66 **שאמר לה הקב"ה לך ומעטי והוי ראש לשועלים כי זו היא ראש לכל הבריאה**

Аризаль пишет, что Атик мира Брия — это точка Малхут мира Ацилут, которой было сказано: «Иди и уменьши себя», поскольку она является главой всего мира Брия. Алтер Ребе ссылается на это в начале главы 5; в издании на Sefaria этот отрывок находится в главе 4.

Sefer Etz Chaim 47:4-5: עץ חיים מ"ד'ה' 47:4-5:

... אך כשהם פכ"ב אז הם שוין כאו"א ואמנם בריאה לא כן הוא כי א"א שבה הוא בסוד ו"ק שבו לבד וג"ר של ו"ק אלו שהם חג"ת נשארין מגולין וג"ת שבו הם מתלבשין בו"ק דאו"א. והנה סוד עתיק דבריאה הוא סוד נקודת מלכות דאצילות שאמר לה הקב"ה לך ומעטי את עצמך והוי ראש לשועלים כי זהו ראש לכל הבריאה כולה ואז היא סוד עתיק דבריאה ומתלבשת בג"ר של ו"ק דא"א שהם חג"ת הגולין כנ"ל ואח"כ נבאר בע"ה נקודת מלכות דאצילות הנ"ל. ונבאר סוד היצירה כי להיות שיש בו מסך א' ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

67 **אית מלך לתתא**
 В начале раздела Итро Зоар говорит о Царе внизу и о Царе вверху. Альтер Ребе ссылается на комментарий Рамаза к этому месту.

Zohar, Yitro 1:8-18: ספר זוהר, יתרו א'ח' י"ח-ט"ח:

Обрати внимание на это. В мистическом учении о Святом Имени мы говорим о Царе и Священнике — как наверху, так и внизу. Царь наверху — это мистическое Святое святых,¹ Бина; под ним же находится Священник, мистический Изначальный Свет, который служит ему; это священник, называемый «великим» и стоящий по правую руку.

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

68 **Примечание Кегот указывает для этих слов на I Samuel 2.**

שמואל א ב' Samuel I

АВЗАЦ 12

69 **(וכמבואר באגה"ק בד"ה איהו וחיוהי)**

В этом послании объясняется, что света мира Ацилут бесконечны, тогда как его сосуды конечны, и что, несмотря на это, сосуды могут творить нечто из ничего. На него ссылаются как на источник, подтверждающий конечность сосудов.

Tanya, Iggeres HaKodesh 20:21: תניא, אגרת הקדש כ"כ"א:

... שְׁלוֹ הַמִּסְתֵּימִים בְּמַלְכוּת דְּעֵשִׂיָּה, הִנֵּה הָאֶרֶץ הַ"קו"י מְאִירָה מִשָּׁם וּמִתְלַבֶּשֶׁת בְּאוֹר הַנֶּשְׁמָה דִּי סְפִירוֹת דְּבְרִיאָה-יְצִירָה-עֲשִׂיָּה שֶׁהוּא אֱלֻקוֹת. וְהָאֶרֶץ דְּהָאֶרֶץ, מִתְלַבֶּשֶׁת בְּנִפְשֵׁי רוּחַ דִּי סְפִירוֹת דְּבְרִיאָה-יְצִירָה-עֲשִׂיָּה, וְאֵף גַּם כָּל הַכִּלִּים שֶׁלָּהֶם. וְהָאֶרֶץ דְּהָאֶרֶץ דְּהָאֶרֶץ, הוּא כָּל הַנִּבְרָאִים וְנוֹצְרִים וְנִעֲשִׂים, כְּמוֹ שֶׁכְּתוּב: "הַיָּמִים וְכָל אֲשֶׁר בָּהֶם, וְאֵתָה מְחִיָּה אֶת כּוֹלָם".

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

АВЗАЦ 13

70 **הי ה' אשר עמדתי לפניו**

В этом отрывке объясняется, что все души, а не только душа Элияу, до своего нисхождения пребывают перед Б-гом, самоустранившиеся в Бесконечном свете, и потому называются «дочерьми Иерусалима»: они воспринимают йира шлема, совершенный трепет. Этот трепет исходит от бесконечной Малхут Б-га, которую сотворённые существа в цепи нисходящих миров не могут воспринять в полной мере.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מ"א יז, א. וראה לעיל ו, ג.

71 **הי ה' אשר עמדתי לפניו**

Элияу говорит: «Жив Б-г, перед Которым я стоял». Здесь это следует понимать как состояние каждой

души до ее нисхождения.

I Kings 17:1 א'י:א' מלכים

וַיֹּאמֶר אֵלֵיהֶוּ הַתְּשֻׁבִי מִתְשַׁבִּי גִלְעָד אֶל־אֲחָאָב כִּי־הִ' אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָשָׁר עִמָּדְתִּי לְפָנָיו אִם־יִהְיֶה הַשָּׁנִים הָאֵלֶּה טַל וּמָטָר כִּי אִם־לִפְנֵי דְבָרִי:

И сказал Илия Фесвитянин, из поселенцев Галаада, Ахаву: «Жив Вс-вышний, Б-г Израиля, пред Которым я стою: в эти годы не будет ни росы, ни дождя, разве только по слову моему».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

72

בביאור דזכור את יום השבת

Там говорится, что ангелы происходят из Б-жественной «речи» — внешнего одеяния, тогда как Израиль «возник в мысли» — внутреннем одеянии, соединённом с душой. В примечании Кегот добавлено, что в том маамаре слова «Он и Его сосуды» относятся к буквам мысли.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א ע"א, א ואיהו וגרמוהי קאי על בחי אותיות המחשבה.

73

זכור את יום השבת

«Помни день Шабата, чтобы освятить его». Алтер Ребе ссылается на свой маамар об этом стихе в «Тора Ор», Итро.

Exodus 20:8 שמות כ"ח

זְכוֹר אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ:

Помни день субботний, чтобы святить его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

74

וע"פ ושמתי כדכד

В этом маамаре говорится, что источник души — внутренняя сторона сосудов мира Ацилут, где она называется «чистой», а слова «Ты создал её» относятся к её нисхождению в миры Брия, Йецира и Асия. Там добавлено, что это нисхождение необходимо ради следующего подъёма: посредством мицвот душа достигает уровня «святая», который выше уровня «чистая».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי ראה כז, א מקור הנשמה מבחי פנימי הכלים.

75

ושמתי כדכד

«Я сделаю твои окна из кадкода». Алтер Ребе ссылается на свой маамар об этом стихе в «Ликутей Тора», Реэ.

Isaiah 54:12 וי"ד:כ"ב ישעיהו

וְשִׁמְתִּי כְדָכָד שְׁמִשְׁתִּיהָ וְשַׁעֲרֶיהָ לְאַבְנֵי אֶקְדָּח וְכָל־גְּבוּלָהּ לְאַבְנֵי־חַפְצִי:

И сделаю вершины твои из рубинов, и врата твои из карбункулов, и всю границу твою — из драгоценных камней.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

76

נשמה שנתת בי טהורה היא

Утреннее благословение: «Б-же мой, душа, которую Ты вложил в меня, чиста; Ты создал её». Алтер Ребе понимает слова «чиста» как указание на душу в Аци-

лут, а слова «Ты создал её» — как указание на её нисхождение в Брию.

Berakhot 60b:4 ד"ב:ט ברכות

כִּי מִתְעַר אֹמֶר: "אֱלֹהֵי, נִשְׁמָה שְׁנַתָּת בִּי טְהוֹרָה. אֶתָּה יִצְרָתָהּ בִּי, אֶתָּה נִפְחָתָהּ בִּי, וְאֶתָּה מְשַׁמְרָה בְּקִרְבִּי. וְאֶתָּה עֹתִיד לִישְׁלָה מִמֶּנִּי וּלְהַחְיֶיהָ בִּי לְעֹתִיד לְבָא. כָּל זְמַן שֶׁהַנִּשְׁמָה בְּקִרְבִּי מוֹדָה אֲנִי לְפָנֶיהָ הִ' אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵי, רַבּוֹן כָּל הָעוֹלָמִים, אֲדוֹן כָּל הַנִּשְׁמוֹת. בְּרוּךְ אַתָּה ה', הַמְחִיזֵר נְשָׁמוֹת לְפָגְרִים מֵתִים".

Когда он пробуждается, он говорит: «Б-г мой, душа, которую Ты дал мне, чиста. Ты создал её во мне, Ты вдохнул её в меня, Ты сохраняешь её во мне, и Ты возьмёшь её у меня, но в будущем возвратишь её мне. Пока душа во мне, я буду благодарить Тебя, Вс-вышний, Б-г мой и Б-г отцов моих, Владыка всех миров, Владыка всех душ. Благословен Ты, Вс-вышний, возвращающий души в мёртвые тела».

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

77

בלשון הגמרא פרגוד

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות (י"ח, ב). [כ].

78

הנקרא בלשון הגמרא פרגוד

В Талмуде говорится, что слышали «из-за завесы (паргод)». Здесь так называется перегородка между Ацилут и Брией.

Berakhot 18b ד"ה ברכות

79

מלשון כלתה נפשי

«Душа моя томится, да, изнывает (кальта) по дворам Б-га». Источник игры слов со словом «кала».

Psalms 84:3 ג'ג:ח"ד תהילים

נִכְסְפָה וְגַם־כָּלְתָה נַפְשִׁי לַחֲצֵרוֹת ה' לְבִי וּבִשְׂרֵי יְרֵנָנוּ אֶל אֱלֹהֵי:

Душа моя томится и изнывает по дворам Вс-вышнего; сердце моё и плоть моя ликуют о живом Б-ге.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים פד, ג.

80

באדר"י (דף ר"צ ע"ב) כדין אקרי כלה

В «Идра Зута» сказано: «Тогда она называется калой». Алтер Ребе относит это к душе и к Малхут в их нисхождении.

ספר זוהר, האדרא זוטא ט"ז:ס"ט ז"ה:ס"ט ז"ה:ס"ט Zohar, Idra Zuta 16:69-19:77

81

מתי אבוא ואראה

«Когда приду я и явлюсь перед Б-гом?» Эти слова выражают томление души, которая еще не достигла своего места.

Psalms 42:3 ג'ב:כ"ג תהילים

צִמְאָה נַפְשִׁי לְאֱלֹהִים לֹא־לִי מִתִּי אֲבֹא וְאֶרְאֶה פָּנֵי אֱלֹהִים:

Жаждет душа моя Б-га, живого Б-га: «Когда приду и явлюсь пред Б-гом?»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים מב, ג. "דמשמע דעדיין לא בא לבחי' קרבת אלקים רק שתשוקתו לבוא לראות כח" — מאמרי אדה"א נ"ך ע' רלא.

82 המלאכים אומרים ג"פ קדוש שבכל ד' שעות

Там это учение о том, что ангелы произносят «Свят» каждые четыре часа, приводится от имени Сефер а-Бахир.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תנא דבי אליהו רבה פ"ו, פ"י, פ"י"א ועוד. במאמרי אדה"א על מארז"ל ע' קכג מביא זה בשם ספר הבהיר. עלי"ק ד"ה לבכתני פ"ג (כט, ב). וש"נ. שם (ל, ד). [כ].

83 המלאכים אומרים ג' פעמים קדוש. שבכל ד' שעות אומר קדוש מחדש

В «Танна де-вей Элиягу» рассказывается, что ангелы произносят «Свят» в определённые часы дня. Это иллюстрирует ограниченное, отмеренное раскрытие в мире Брия.

Tanna DeBei Eliyahu Rabbah 6:1א' רבה ו':א' תנא דבי אליהו

... זו היא שיטה הראשונה ובשיטה שניה מה הוא אומר כה הראני אדני ה' והנה קורא לריב באש וגו' ואומר אדני אלקים חדל נא מי יקום יעקב כי קטן הוא ניהם ה' על זאת גם היא לא תהיה אמר אדני אלקים הרי לך שהקב"ה היה גילה על ידי עמוס הנביא שני פעמים אמר הקדוש ב"ה לעמוס לא כתבתי בתורתך על ידי משה רבך (דברים לג) אשריך ישראל מי כמוך עם נושע בה' וגו' מכל מקום בין רשעים בין כשרים במשה מה הוא אומר (מלאכי ג) זכרו תורת משה עבדי אשר ...

OYW (segmentation according to Warsaw 1880) (Public Domain)

84 הושיט הקב"ה אצבעו הקטנה

Когда ангелы усомнились в сотворении человека, Б-г протянул среди них мизинец и сжѣл их. Здесь это показывает, что слишком великое раскрытие лишило бы сотворѣнное существо самобытия.

Sanhedrin 38b:5ה' ב:ה' סנהדרין ל"ח ב:ה' סנהדרין

אמרו לפנ'ו: רבוננו של עולם, "מה אנוש כי תזכרנו וכן אדם כי תפקדנו?" הושיט אצבעו קטנה ביניהן ושרפם. וכן פת שניה. פת שלישית אמרו לפנ'ו: רבוננו של עולם, ראשונים שאמרו לפנ'ה מה הועילו? כל העולם כולו שלך הוא. כל מה שאתה רוצה לעשות בעולמך - עשה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סנהדרין לח, ב. ראה לעיל אמור לו, א. דרושים לר"ה ס, ב. נתבאר באוה"ת שה"ש כרך ג ע' תתלג.

אבזאצ 14

85 מתי אבוא ואראה

«Когда же я приду и явлюсь пред Б-гом?» — томление

души, которая ещё не достигла цели.

תהילים מ"ב:ג' Psalms 42:3

צְמָאָה נַפְשִׁי לְאַלְקִים לֵאלֹהִי מְתִי אָבּוּא וְאַרְאָה פָּנֵי אֱלֹקִים:

Жаждет душа моя Б-га, живого Б-га: «Когда приду и явлюсь пред Б-гом?»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

86 זכרו את ה' מרחוק

«Вспоминайте Б-га издалека, и да придѣт Иерусалим вам на ум». Это описывает любовь души, пребывающей вдали.

ירמיהו נ"א:50 Jeremiah 51:50

פְּלִטִים מִחֶרֶב הִלְכוּ אֶל־תַּעֲמָדוֹ זָכְרוּ מִרְחוֹק אֶת־ה' וִירוּשָׁלַם תַּעֲלֶה עֲלֵי־לְבַבְכֶּם:

Вы, избежавшие меча, идите, не стойте; помните Всышнего издали, и пусть Иерусалим придет вам на ум.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירמ"י נא, נ. ושם אי' זכרו מרחוק את הוי', יעו"ש [כ]. וכ"ה במאמרי אדה"א כתובים ח"ב ע' סד.

אבזאצ 15

87 בתולות אחר"י רעות"י . . בהיכלי מלך

«Девы, ее спутницы, идущие следом за ней, будут приведены к Тебе». Здесь это следует понимать как души в Ацилут.

תהילים מ"ה:ט"ו Psalms 45:15

לְרִקְמֹת תוֹבֵל לְמָלְךָ בַּתּוֹלֹת אַחֲרֶיהָ רְעוּתֶיהָ מוֹבָאוֹת לָהּ:

В узорчатых одеждах ведут её к царю; девы, подруги её, следуют за нею, приведѣнные к тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים מה, טו. ושם [טז] אי' בהיכל בלא י'. [כ].

88 בהיכלי מלך

«Они войдут во дворец Царя». Дворец — это чертоги Ацилут, где пребывают эти души.

תהילים מ"ה:ט"ו Psalms 45:16

תוֹבֵלְנָה בַּשְּׂמֹחַת וְגִיל תְּבֹאִינָהּ בְּהִיכַל מֶלֶךְ:

С радостью и ликованием ведут их; входят они во дворец царя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 16

89 ביום חתונתו

«С венцом, которым его увенчала его мать в день его свадьбы». Стих, который истолковывает Мишна.

שיר השירים ג':י"א Song of Songs 3:11

צֵאנָה וְרֵאֵינָה בְּנוֹת צִיּוֹן בְּמָלְךָ שְׁלֹמֹה בְּעֹטְרָה שְׁעֹטְרָה־לוֹ אִמּוֹ בְּיוֹם חֲתָנָתוֹ וּבְיוֹם שְׂמֻחַת לְבָוֹ:

Выходите, дочери Сиона, и взгляните на царя Шломо, на венец, которым увенчала его мать в день его свадьбы

и в день радости его сердца.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

90

ביום חתונתו זו מ"ת

Мишна истолковывает слова «в день его свадьбы» (Песнь песней 3:11) как дарование Торы. Альтер Ребе использует это, чтобы показать, что Б-г — «жених» души, которая выступает «невестой».

Taanit 26b:6-7 ו"ב:ר' תענית

וכן הוא אומר: "צאינה וראינה בנות ציון במלך שלמה בעטרה שעטרה לו אמו ביום חתנתו וביום שמחת לבו". "ביום חתנתו" — זה מתן תורה, "וביום שמחת לבו" — זה בנין בית המקדש, שיבנה במהרה בימינו. גמי בשלשה פרקים בשנה כהנים נושאים את כפיהם כו'. מעניות ומעמדות מי איכא מוסף? חסורי מיחסף. והכי קתני: בשלשה פרקים כהנים נושאים את כפיהן כל יום שמתפללים, ויש מהן ארבעה פעמים ביום — שחרית ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תענית כו, ב.

91

כי נובלות חכמה שלמעלה תורה

В Мидраше Тора названа «плодом, упавшим с высшей мудрости». Альтер Ребе объясняет это как нисхожде-ние Торы от мудрости Б-га в физическую форму.

Bereshit Rabbah 17:5 וה:ה' בראשית רבה

... נובלת מיתה - שינה; נובלת נבואה - חלום; נובלת העולם הבא - שבת. רבי אבין מוסיף: עוד תרתין: נובלת אורה של מעלה - גלגל חמה; נובלת חכמה של מעלה - תורה:

«Вс-вышний Б-г навёл на человека глубокий сон, и он уснул. Он взял одну из его сторон и закрыл её плотью на её месте [тахтэна]» (Берешит 2:21). «Вс-вышний Б-г навёл [hipil] глубокий сон» — рабби Йеошуа из Сихнина сказал от имени рабби Леви: начало падения [мапала] — сон. Когда человек спит, он не занимается Торой и не выполняет никакой работы. Буквально это означает: «Он поверг». Рав сказал: бывают три сна: сон обычный, сон пророческий и сон оцепенения. Сон обычный — «Вс-вышний Б-г навёл на человека глубокий сон, и он уснул». Сон ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

92

חכים ולא בחכמה ידיעא

«Патах Элияу»: «Ты мудр, но не мудростью, доступной познанию». Источник Торы — эта мудрость, недоступная постижению.

Tikkunei Zohar 17b:3-4 ד"ב:ג' תיקוני זוהר

אנת חכים ולא בחכמה ידיעא. אנת הוא מבין ולא מבינה ידיעא. לית לך אתר ידיעא אלא לאשתמודעא תוקפך וחילך לבני נשא. ולאחזאה לון איך אתנהיג עלמא בדינא וברחמי דאיןון צדק ומשפט כפום עובדיהון דבני נשא. דין איהו גבורה. משפט עמודא דאמצעייתא. צדק מלכותא קדישא. מאזני צדק *תרין סמכי קשוט. הין צדק אות ברית. כלא לאחזאה איך אתנהיג עלמא.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

93

בד"ה ושבתה הארץ

В этом маамаре объясняется, как Тора, хотя и облечена в материальные предметы — например, цицит, тфилин и законы денежных отношений, — служит пищей для души и должна усвоиться ею, подобно тому как хлеб усваивается телом. Это перекликается с приведенным здесь образом физической капли, сохраняющей связь со своим источником.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' בהר מ, ב.

94

ושבתה הארץ

«Земля будет соблюдать Шабат для Б-га». Начало маамара о посеве семени, на который ссылается Альтер Ребе.

ויקרא כ"ה:ב' Leviticus 25

דבר אלי בני ישראל ואמרת אליהם כי תבאו אלי הארץ אשר אני נתן לכם ושבתה הארץ שבת לה'

2. Говори сынам Израиля и скажи им: Когда войдёте в землю, которую Я даю вам, земля будет соблюдать субботу для Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

95

ע"פ המאמר בזה בפי בראשית

Там примечание указывает на различие между внешней стороной открытой Торы и внешней стороной внутренних учений Торы — в связи со словами Зоара «помощник — это Мишна».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בביאורו בתחילתו ההפרש בין חיצוניות התורה הנגלית לחיצוניות פנימית התורה.

96

אעשה לו עזר

«Я создам ему помощницу, соответствующую ему». Зоар истолковывает помощницу как Мишну, Устную Тору.

בראשית כ"ח:ה' Genesis 28

ויאמר ה' אליקים לאיטוב היות האדם לבדו אעשה־לו עזר כנגדו:

И сказал Вс-вышний Б-г: «Нехорошо человеку быть одному; сотворю ему помощника, соответствующего ему».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

97

מלמדים אותה כל התורה

Талмуд учит, что ребёнка в утробе матери обучают всей Торе, а при рождении ангел ударяет его по устам, и он забывает её. Альтер Ребе применяет это к душе в Малхут мира Ацилут.

נדה ל' ב:כ"ג-כ"ד Niddah 30b:23-24

וכיון שבא לאויר העולם, בא מלאך וספרו על פיו, ומשכחו כל התורה כולה, שנאמר: "לפתח חטאת רובץ". ואינו יוצא משם עד שמשביעין אותו, שנאמר: "כי לי תכרע כל ברה תשבע כל לשון". "כי לי תכרע כל ברה" — זה יום המיתה, שנאמר: "לפניו יכרעו כל יורדי עפר". "תשבע כל לשון" — זה יום הלידה, שנאמר: "נקי כפים ובר לבב אשר לא נשא לשון נפש ו לא נשבע למרמה".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

Zohar III, 61b סא, זח"ג

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נדה ל, ב. זח"ג סא, ב. ע"ל סו"פ מצורע (כה, ב). וש"נ. [כ].

98 עוֹדֵם בְּכַחַי עֵיבוֹר בְּמַלְי דְּאַצִּילוֹת

В версии этого маамара в «Ор а-Тора» здесь сказано: «ей преподают всю Тору, пока она находится в утробе», что ближе к формулировке Талмуда.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת שה"ש כרך ג ע' תתלב: "מלמדין כל התורה כולה כשהיא ברחם".

АБЗАЦ 18

99 ע"פ עיני כל אליך ישברו

Там выражение «глаза всех» объясняется как состояние до того, как Малхут называется «невестой», до зачатия: это тоска издали, подобная тоске обрученной по своему жениху; соединение же происходит лишь после свадебного балдахина.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי' מטות פה, ג.

100 עיני כל אליך ישברו

«Очи всех с надеждой обращены к Тебе». Алтер Ребе отсылает к своему маамару на этот стих, где слова «очи всех» истолковываются как томление издали, предшествующее соединению невесты.

Psalms 145:15 תהילים קמ"ה:ט"ו

עֵינֵי־כָל אֱלֹהִי יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה נֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:

Глаза всех уповают на Тебя, и Ты даёшь им пищу в своё время.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 19

101 וזהו פי' שחורה אני ונאווה

«Я черна, но прекрасна, дочери Иерусалима». Здесь говорящая отождествляется с Малхут в мире Брия, а слушательницы — с душами в мире Ацилут.

Song of Songs 1:5 שיר השירים א:ה

שְׁחֹרָה אֲנִי וְנָאוֹה בְּנוֹת יְרוּשָׁלַם כְּאֶהְיֶה קֶדֶר כִּירְיֵעוֹת שְׁלֵמָה:

Черна я, но прекрасна, дочери Иерусалима, как шатры Кедара, как завесы Соломона.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

102 לך לך

«Выйди из земли твоей». В маамаре на этот стих в книге «Тора Ор» Тора рассматривается как «плод, упавший» с высшей мудрости.

Genesis 12:1 בראשית י"ב:א

וַיֹּאמֶר ה' אֶל־אַבְרָם לְךָ־לֵךְ מֵאֶרֶץ וּמְוֹלָדֶיךָ וּמִבֵּית אָבִיךָ אֶל־הָאֶרֶץ אֲשֶׁר אֲרָאךְ:

И сказал Вс-вышний Авраму: «Иди из земли твоей, и от родни твоей, и из дома отца твоего в землю, которую Я

покажу тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

103 הלוך ילך ובכה נושא משך הזרע

«Выходит он со слезами, неся мешок с семенами; он непременно вернётся с радостной песнью, неся свои снопы». Нисхождение — это посев, приносящий более богатый урожай.

Psalms 126:6 תהילים קכ"ו:ו

הַלֹּךְ יֵלֶךְ וּבֹכֶה נֹשֵׂא מִשְׁךְ־הַזֶּרַע בְּאֵי־כַבּ כְּרֵנָה נֹשֵׂא אֶלְמָתָיו:

Идущий и плачущий, несущий меру семян, непременно возвратится с радостью, неся снопы свои.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קכו, ו.

104 שובה ישראל

«Возвратись, Израиль, к Б-гу, Всевышнему твоему». С этих слов начинается маамар, на который Альтер Ребе ссылается, объясняя стих о посеве.

Hosea 14:2 הושע י"ד:ב

שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד ה' אֱלֹהֶיךָ כִּי כָשַׁלְתָּ בְּעֹנֶה:

Возвратись, Израиль, к Б-гу твоему, ибо ты споткнулся о беззаконие своё.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

105 בדיה ענין לך לך

Там сказано, что нисхождение уровней возможно лишь благодаря более высокому уровню: так, мудрецу необходимо сосредоточенно связать свой разум, чтобы облачить мудрость в притчи, как сделал царь Шломо, составив три тысячи притч. В примечании КЕХОТ это резюмируется так: нисхождение высшей мудрости в материальные вещи осуществляется посредством Кетера.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א יא, ג. המשכת חכ' עליונה בדברים גשמיים הוא ע"י הכתר.

106 נובלות חכמה שלמעלה תורה

«Тора — это плод, упавший с высшей мудрости». Благодаря этому нисхождению душа получает её как «невесту».

Bereshit Rabbah 17:5 בראשית רבה י"ז:ה

... נובלת מיתה - שינה; נובלת נבואה - חלום; נובלת העולם הבא - שבת. רבי אבין מוסיף: עוד תרתין: נובלת אורה של מעלה - גלגל חמה; נובלת חכמה של מעלה - תורה:

«Вс-вышний Б-г навёл на человека глубокий сон, и он уснул. Он взял одну из его сторон и закрыл её плотью на её месте [тахтэна]» (Берешит 2:21). «Вс-вышний Б-г навёл [hipily] глубокий сон» — рабби Йеошуа из Сихнина сказал от имени рабби Леви: начало падения [мапала] — сон. Когда человек спит, он не занимается Торой и не выполняет никакой работы. Буквально это означает: «Он поверг». Рав сказал: бывают три сна: сон обычный, сон пророческий и сон оцепенения. Сон обычный —

«Вс-вышний Б-г навёл на человека глубокий сон, и он уснул». Сон ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

107 הרי האשה ג"כ מזרעת אדם שממנו בשר

Талмуд учит, что мать даёт «красное», из которого образуются кожа и плоть ребёнка. Это подтверждает, что женщина является деятельной участницей.

Niddah 31a:9 ט"ז לא נדה

תנו רבנן: שלשה שותפין יש באדם — הקדוש ברוך הוא, ואביו, ואמו. אביו מזריע הלוחן, שממנו עצמות, וגידים, וצפרננים, ומוח שבראשו, ולוחן שקצין. אמו מזרעת אדם, שממנו עור, וכשר, ושערות, ושחור שקצין. והקדוש ברוך הוא נותן בו רוח, ונשמה, וקלסתר פנים, וראיית העין, ושמיצת האוזן, ודבור פה, והלוח הגללים, ובינה, והשכל.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

108 אשה כי תזריע

«Когда женщина испустит семя и родит мальчика». Этот стих показывает, что женщина вносит свой вклад в рождение ребёнка, а не только принимает.

Leviticus 12:2 ב"ב: יקרא

דבר אלי בני ישראל לאמר אשה כי תזריע וילדה זכר וטמאה שבועת ימים כימי נדת דותה תטמא:

Скажи сынам Израиля: если женщина зачнёт и родит младенца мужского пола, то она будет нечиста семь дней; как во дни нечистоты её болезни, так будет она нечиста.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

109 כחלב תתיכני וכגבינה תקפיאני

«Ты излил меня, как молоко, и свернул меня, как сыр». Образ молока, свернувшегося от сычуга, иллюстрирует, как женское семя обретает форму благодаря мужскому.

Job 10:10 י"ז: איוב

הלא כחלב תתיכני וכגבינה תקפיאני:

Разве Ты не вылил меня, как молоко, и не свернул меня, как сыр?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

110 בד"ה שובה ישראל

Там стих истолковывается как путь души: в своём высшем корне еврейский народ — «святое семя»; «несение мешка с семенами» означает нисхождение его душ в нижний мир, а затем они возвращаются и поднимаются, ступень за ступенью, через «плач», то есть пробуждение милосердия.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל שבת תשובה סה, ב.

אבצאצ 20

111 מלפני מלך מלך

«Вот цари, царствовавшие в земле Эдом до того, как воцарился царь над сынами Израиля». Каббала понимает этих царей как мир תוהו.

בראשית ל"א:Genesis 36:31

ואלה המלכים אשר מלכו בארץ אדם לפני מלך מלך לפני ישראל:

И вот цари, царствовавшие в земле Эдома, прежде чем царствовал какой-либо царь над сынами Израиля.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

112 אשת חיל עטרת בעלה

«Доблестная жена — венец своего мужа». Очищенные женские воды поднимаются выше мужских вод.

Proverbs 12:4 ב"ד: משלי

אשת חיל עטרת בעלה וכרקב בעצמותיו מבישה:

Жена добродетельная — венец мужу своему; а поступающая постыдно — как гниль в костях его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

113 מקפץ על הגבעות

«Голос возлюбленного моего! Вот, он идет, перепрыгивая через горы, перескакивая через холмы». Альтер Ребе имеет в виду свой маамар на этот стих.

Song of Songs 2:8 ח"ב: שיר השירים

קול דודי הנהיח בא מדלג על ההרים מקפץ על הגבעות:

Слушай! Вот возлюбленный мой, вот он идёт, скачет по горам, прыгает по холмам.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

114 אז ישיר ישראל

«Тогда воспел Израиль эту песнь: „Поднимись, колодец“». Маамар на этот стих приводится в связи с женскими водами.

Numbers 21:17 י"ז: במדבר

אז ישיר ישראל את השירה הזאת עלי באר ענרלה:

Тогда воспел Израиль эту песнь: Забей, источник, — пойте ему!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

115 לא יגורך רע

«Зло не будет пребывать с Тобой». В Ацилуте нет зла, которое нужно было бы исправлять, поэтому исправление происходит внизу.

Psalms 5:5 ה"ה: תהילים

כי לא אליהפצרשע אתה לא יגרך רע:

Ибо Ты не Б-г, Которому угодно нечестие; зло не будет пребывать у Тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

116 רעיתי וארז"ל מפרנסתי

Мидраш на слова «Я уподобил тебя, возлюбленная моя» толкует «раяти» — «возлюбленная моя» — как «та,

что поддерживает Меня». Рамаз применяет это к Малхут, поднимающей искры исправления.

שיר השירים רבא א' י"ד: ט"ז Shir HaShirim Rabbah 1:14

אשכל הכפר, זה יצחק, שנכפת על המזבח כאשכול. הכפר, שמכפר עונותיהם של ישראל. בכרמי עין גדי, זה אבינו יעקב, שנכנס בכרם פניו מתפחד בהכלמו אצל אביו, ולבש בגדי גדי עזים, ונטל הברכות שהן עין עולם. רבי חונניא בשם רבי אחא אין לה חביב לאשה האת יותר מצורר הבשם איכן היא מלינה אותו בין שדיה. ואמר רבי חונניא בשם ריש לקיש, אמרה כנסת ישראל לפני הקדוש ברוך הוא, רבנו של עולם הצרתה למצרים ...

«Возлюбленный мой для меня — кисть хны в виноградниках Эйн-Геди» (Песнь Песней 1:14). «Кисть хны [hakofer] — это Ицхак, который был связан на жертвеннике, словно кисть. Hakofer — тот, кто испукает [mekhaper] грехи Израиля. «В виноградниках [bekharme] Эйн-Геди» — это наш праотец Яков, который вошёл с искажённым [bikhrum] от страха лицом, опасаясь быть униженным перед отцом. Он облачился в одежды из козлёнка [gedi izim] и получил благословения, которые являются оком [ein] мира. Рабби Хуния [сказал] от имени рабби Ахи: Нет ничего дороже для женщины, чем кисть хны. Куда она её ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

רעיתי וארוז"ל מפרנסתי 117

Зоар, цитируемый в примечании издательства «Кехот», приводит то же толкование слова «раяти».

ספר זוהר, ויקרא ט"ז: ט"ז-ק"ד-י"ח: ק"א Zohar, Vayikra 16:104-18:111

מזמור שיר חנוכת הבית 118

«Псалом, песнь при обновлении Дома». Начало маамара, на который ссылается Альтер Ребе.

תהילים ל"א: א Psalms 30:1

מזמור שירי חנוכת הבית לדוד:

Псалом; песнь при посвящении Дома; Давида.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבן מאסו הבונים 119

«Камень, который отвергли строители, стал краеугольным». Малхут, низшая из Сфирот, становится главной.

תהילים קי"ח: כ"ב Psalms 118:22

אבן מאסו הבונים היתה לראש פנה:

Камень, который отвергли строители, стал главою угла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

זכור את יום השבת 120

«Помни день Шабата». В маамаре из «Тора Ор» на этот стих рассматривается восхождение душ через их нисхождение.

שמות כ"ח: ח Exodus 20:8

זכור את יום השבת לקדשו:

Помни день субботний, чтобы святить его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אם בחקתי 121

«Если будете следовать Моим установлениям». Так начинается маамар, упомянутый в конце абзаца.

ויקרא כ"ו: ג Leviticus 26:3

אם בחקתי תלכו ואת מצותי תשמרו ועשיתם אתם:

Если будете поступать по уставам Моим и соблюдать заповеди Мои, и исполнять их;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבצאצ 122

קוצותיו תלתלים שחורות כעורב

«Его кудри вьются, черны, как ворон». Зоар относит эти слова к черным волосам нижней бороды — источнику законов Галахи.

שיר השירים ה' י"א Song of Songs 5:11

ראשו כתם פז קוצותיו תלתלים שחורות כעורב:

«Голова его — чистое золото; кудри его вьются и черны, как ворон.»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ישער רישיה כעמר נקא 123

«И волосы на Его голове были как чистая шерсть». Так описано видение Даниила о Старце днями; эти слова относятся к белым волосам верхней бороды.

דניאל ז' ט' Daniel 7:9

הזה הויה עד די כרסון רמיו ועתיק יומין תב לבושה כתלג חור ושער ראשה כעמר נקא כרסיה שבבין די חור גלגלוי נור דלק:

Я видел, доколе не были поставлены престолы, и Ветхий днями воссел; одеяние Его было бело, как снег, и волосы на голове Его — как чистая шерсть; престол Его — пламя огненное, колеса его — огонь пылающий.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

לא קשיא הא בדיקנא עילאה הא בדיקנא תתאה 124

Идра Рабба, раздел Насо (лист 132), согласует эти два стиха: волосы верхней бороды белые, нижней — черные; и потому Тора была дана как черный огонь на белом огне.

ספר זוהר, האדרא רבא א' ק' י"א-י"ב Zohar, Idra Rabba 11:100-112

ודף קליו ע"א . . דכין ומסבחן 125

Высказывание Идра о том, что от чёрных волос нисходят категории «чистого и нечистого», подробно объясняется там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נתבאר בארוכה במאמרי אדה"א נ"ך ע' רלו ואילך.

קוצי דשערי אוכמן כו' דאחידן ביה דכין ומסבחן 126

В Идра сказано, что «чистое и нечистое» нисходят от черных прядей волос. Алтер Ребе понимает это как га-

лахические постановления о пригодном и непригодном.

ספר הזהר, האדרא רבא 25:188-28:199 Zohar, Idra Rabba
כ"ה:קפ"ח-כ"ח:קצ"ט

127 ובביאור ע"פ אז ישיר ישראל

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל חקת סג, ג כמו בגשמיות מה שהאשה מזרעת אע"פ שנמשך ממוח שלה עכ"ז עיקרו בא מהמאכלים שהיא אוכלת כו'.

128 לא יגורך רע

Здесь цитируются слова из Psalms 5:5; отрывок приведен ниже.

תהילים ה:ה' Psalms 5:5

כי לא אֶל־הַפֶּזֶז־רָשָׁע אֶתָּה לֹא יִגְרֶךְ רָע:

Ибо Ты не Б-г, Которому угодно нечестие; зло не будет пребывать у Тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים ה, ה.

129 רעיתי וארוז"ל מפרנסתי

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar III, 7b.

זח"ג ז, ב Zohar III, 7b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שהש"ר א, ע"פ לסוסתי. זח"ג ז, ב. וראה ילקוט שמעוני פקודי רמז תיה. זח"ג (לג, ב). [כ].

130 סד"ה מזמור שיר חנוכת הבית

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי ברכה צט, ד.

131 ובפ' פנחס דרש"ו ב'

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכתי"י מחסיד מציין אולי יש כאן טעות הדפוס וצ"ל ריד, ב שכתב שם "ואז מקבלת רחל אור יסוד אבא הגנוז ביסוד זעיר וזוהי שמחת תורה הנוכרת למהוי כלא חד".

132 בד"ה אם בחקתי הגה מבואר בע"ה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

כנראה הכוונה להנדפס לעיל פי בחקותי מז, ג.

אבזאצ 22

133 ורב חסד

«Обилен добротой и истиной» — одно из Тринадцати качеств милосердия. Здесь это качество Кетера, посредством которого привлекается новый свет.

שמות ל"ד:ו Exodus 34:6

וַיַּעֲבֹר ה' עַל־פָּנָיו וַיִּקְרָא ה' ה' אֵל רַחוּם וְחַנוּן אֶרֶךְ אָפִים וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת:

И прошёл Г-сподь перед ним, и провозгласил: «Г-сподь, Г-сподь, Б-г милосердный и милостивый, долготерпеливый и многомилостивый и истинный;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

134 אור חדש על ציון תאיר

Молитва «Воссияет новый свет над Сионом» объясняется там, хотя она не входит в молитвенный обряд самого Алтер Ребе.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נוסח אשכנז — וראה גם סידור סח, ב. אוה"ת שה"ש כרך ג ע' תתלד ובכ"מ מבארים נוסח התפילה אף שאינו בנוסח אדה"ו.

אבזאצ 23

135 כמ"ש בע"ה ובוהר

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ש' הולדת אי"א וז"ין רפ"ו ומביא הזהר שם. ועי' באד"ר האוינו (רצא, א. רצב, א). [כ].

136 אני ה' לא שניתי

«Ибо Я, Б-г, не изменился». Сущность Б-га выше любых качеств, даже мудрости.

מלאכי ג:ו Malachi 3:6

כִּי אֲנִי ה' לֹא שִׁנִּיתִי וְאַתֶּם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֹא כִלִּיתֶם:

Ибо Я, Б-г, не изменяюсь; и вы, сыны Иакова, не погибли.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מלאכי ג, ו.

137 ולא ביה מכל אינון מדות כלל

«Патах Элиягу»: ни одно из качеств не относится к сущности Б-га. Поэтому называться «мудрым» означает нисхождение.

תקוני הזהר י"ז ב:ה' ז' Tikkunei Zohar 17b:5-7

אבל לאו דאית לך צדק ידיעא דאיהו דין. ולא משפט ידיע דאיהו רחמי ולא מכל אלין מדות כלל. קום רבי שמעון ויתחדשון מלין על ידך דהא רשותא אית לך (נ"א אתיהיב לך) לגלאה רזין טמירין על ידך מה דלא אתיהיב רשו לגלאה לשום בר נש עד כען. קם רבי שמעון פתח ואמר לך י"י הגדולה והגבורה וכי

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

138

על ידי רב חסד

«Многомилостивый» — одно из Тринадцати качеств. Это качество в Кетере, благодаря которому происходит нисхождение в Хохму.

שמות ל"ד: Exodus 34:6

וַיַּעֲבֹר ה' עַל-פָּנָיו וַיִּקְרָא ה' ה' אֶל רַחוּם וְחַנוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב-חֶסֶד וְאֱמֶת:

И прошёл Г-сподь перед ним, и провозгласил: «Г-сподь, Г-сподь, Б-г милосердный и милостивый, долготерпеливый и многомилостивый и истинный;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

139

עולם חסד יבנה

«Мир создается добротой». Именно доброта Б-га побуждает Его нисходить и называться «мудрым».

תהילים פ"ט: Psalms 89:3

כִּי־אֶמְרֵתִי עוֹלָם חֶסֶד יִבְנֶה שָׁמַיִם תִּכּוֹן אֲמוֹנֶתָהּ כְּהֶם:

Ибо я сказал: «Навеки создается милость; на самых небесах Ты утверждаешь верность Твою».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים פט, ג.

אבצאצ 24

140

תרי"ג ארחין דגלגלתא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ג (קלו, א). [כ].

141

המצות תרי"ג ארחין דגלגלתא

В «Идра» говорится о 613 путях, исходящих от Гульгалты, «черепа». Алтер Ребе отождествляет их с корнем 613 мицвот в высшей воле.

ספר זוהר, האדרא רבא 25:188-28:199 Zohar, Idra Rabba
כ"ה:קפ"ח-כ"ח:קצ"ט

142

מדה"ר ורב חסד

Тринадцать качеств милосердия, включая «изобилующий добротой», соответствуют тринадцати тиккуним бороды Арих Анпина.

שמות ל"ד: Exodus 34:6

וַיַּעֲבֹר ה' עַל-פָּנָיו וַיִּקְרָא ה' ה' אֶל רַחוּם וְחַנוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב-חֶסֶד וְאֱמֶת:

И прошёл Г-сподь перед ним, и провозгласил: «Г-сподь, Г-сподь, Б-г милосердный и милостивый, долготерпеливый и многомилостивый и истинный;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

143

במק"מ פ' בראשית

Отрывок из «Эмек а-Мелех», приведённый в «Микдаш Мелех», цитируется также там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא גם באוה"ת ויקרא כרך ד ע' א'קסד.

144

ובזהר פ' שמות

В «Эйкев» (16d) говорится, что сущность Б-га бесконечно выше и мемале, и совев, поэтому даже первый цимцум является для Него великим нисхождением; там же приводятся слова Зоара: «Одной мыслью Он создал мир». В более позднем маамаре «Шир а-Ширим» (17d) добавляется, что творение мыслью гораздо выше творения речью: одной мыслью Он видит до конца всех поколений, пребывая выше времени.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

(כ, א) להדיא כלשונו הטהור. וע"ל עקב (טז, ריש ד'). וש"נ. ועל"ק (יז, ד). [כ]. ראה באוה"ת שה"ש כרך ג ע' תתלד בהמ"מ לשם, ובכמה מקומות מצויין לזוהר פ' בראשית ע"ש. במאמרי אדה"א נ"ך ע' רלג מצוין לזוהר בראשית.

145

שהתהוות כל העולמות הוא ע"י מחשבה אחת

В «Зоаре», в разделе «Шмот», сказано, что, когда Б-г решил сотворить Свой мир, все миры возникли в одной мысли. Алтер Ребе заключает отсюда, что всё творение подобно капле в океане.

ספר זוהר, שמות מ"ט:שנ"ד-נ"ש:364 Zohar, Shemot 49:354-50:364

И МОИСЕЙ ПАС ОВЕЦ ИТРО, СВОЕГО ТЕСТЯ, ЖРЕЦА МИДЬЯНСКОГО. Рабби Шимон истолковал здесь стих: «Возлюбленный мой принадлежит мне, а я ему; он пасет стадо среди лилий». Он сказал: «Увы человечеству! Люди не внимают и не знают. Когда Вс-вышний задумал сотворить вселенную, Его мысль охватила все миры сразу, и посредством этой мысли они все были сотворены, как сказано: "С мудростью Ты создал их все" (Пс. 104:24). Этой мыслью — Его Мудростью — были созданы этот мир и высший мир».

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

146

כטפה בים אוקיינוס

Средний Ребе объясняет, почему используется образ «капли в океане», а не «горчичного зерна»: горчичное зерно, хотя оно ничтожно мало рядом со сферой солнца, всё же является отдельной вещью, тогда как капля в море утрачивает своё существование, сливаясь с массой воды.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דיוק הלשון "כטפה בים אוקיינוס" ולא הלשון "כמו גרגיר חרדל" נתבאר במאמרי אדה"א נ"ך ע' שלח שאף שגרגיר חרדל הוא בתכלית ערך הקטנות לגבי גדולת הגלגל החמה מ"מ הוא מהות בפ"ע. והמשל מטיפה בים שבטילה במציאותה ואינה במהות בפ"ע כלל לפי שמתכללת ומתאחדת ומתאחדת בריבוי המים ע"ש.

147

אנת הכים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז בהקדמה (פתח אלי').

148

וגם מה שאמר אנת הכים

«Патах Элияу»: «Ты мудр, но не мудростью, которую можно постичь». Алтер Ребе объясняет, что слово «Ты»

159

רמ"ח מ"ע רמ"ח אברים דמלכא

Тания открывается тем же учением из «Тикуним»: 248 заповедей — это 248 членов Царя.

תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים 23:1 Tanya, Likkutei Amarim

ועם כל הנזכר לעיל, יובן ויבואר היטב בתוספת ביאור מה שאמרנו בזהר ד"אורייתא וקודשא-ברייהוה הוא כולא חד, ובתיקונים פירשו ד"רמ"ח פיקודין אינון רמ"ח אברים דמלכא".

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

160

והאבות קיימו את התורה

В мидраше сказано, что мицвот, которые исполняли праотцы, были «благоуханием», тогда как мицвот Израиля — «елей, излитый». Это подтверждает мысль о духовном характере служения праотцев.

שיר השירים רבה א:ג Shir HaShirim Rabbah

לריח שמניך טובים, רבי ינאי בריה דרבי שמעון, כל השירים שאמרנו לפניך האבות, ריחות היו, אבל אנו שמן תורק שמך, כאדם שמריק מקלי כללי חברו. כל המצוות שעשו לפניך האבות ריחות היו, אבל אנו שמן תורק שמך, מאתם וארבעים ושמונה מצוות עשה ושלש מאות וששים וחמש מצוות לא תעשה. רבי אליעזר ורבי יהושע ורבי עקיבא. רבי אליעזר אומר, אם יהיו כל הימים דיו, ואגמים קולמוסין, ושמים וארץ מגלות, וכל בני ...

«От благоухания твоих благовоний имя твое — как разлитое миро; поэтому любят тебя девицы» (Песнь Песней 1:3). «От благоухания твоих благовоний», — сказал рабби Янай, сын рабби Шимона: все песни, которые праотцы воспевали пред Тобою, были благоуханием, а мы — «имя твое — как разлитое миро», словно человек, переливающий из своего сосуда в сосуд другого. Все заповеди, которые праотцы исполняли пред Тобою, были благоуханием, а мы — «имя твое — как разлитое миро»: у нас двести сорок восемь повелительных заповедей и триста шестьдесят пять запретительных заповедей. Рабби Элиэзер, рабби Йегошуа ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

161

האבות קיימו את התורה ברוחניות

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה שהש"ר ב, ע"פ לריח שמניך.

162

בפי לך לך

В этом маамаре объясняется, что сама сущность Б-га ниспосылается посредством заповедей, коренящихся в Гульгальте — уровне Кетера, который служит посредником между Эманатором и эманацией. 248 заповедей — это «248 членов Царя»: как, обнимая мудреца, человек соприкасается с ним через его тело, так посредством заповедей он постигает волю Б-га.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א י, ב ואילך.

163

ע"פ ועשית בגדי קדש

Там сказано, что «обильный добротой» (Аарон, первосвященник) намного выше «доброты мира», которая созидает цепь нисхождения: речь идёт о ниспослании Бесконечного света в Хохму и Хесед свыше этой цепи. Это соответствует описанной здесь роли выражения «обильный добротой» и волос.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פכ, ב.

164

ועשית בגדי קדש לאהרן

«И сделай священные одежды для Аарона». В маамаре об этом стихе в «Тора Ор» обсуждаются «волосы».

שמות כ"ח:2 Exodus

ועשית בגדי קדש לאהרן אחיך לכבוד ולתפארת:

И сделай священные одежды для Аарона, брата твоего, для славы и великолепия.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

165

והיה לכם לציצית

«Это будет для вас цицит». Маамар об этих словах стиха приводится в связи со значением слов «и будете святы».

במדבר ט"ו:39 Numbers

והיה לכם לציצית וראיתם אתם את כל מצות ה' ועשיתם אתם ולא תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם אשר אתם זנים אחריהם:

И будет у вас кисть, чтобы вы смотрели на неё и вспоминали все заповеди Вс-вышнего и исполняли их, и чтобы вы не следовали за своим сердцем и своими глазами, за которыми вы блуждаете;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

166

והייתם קדושים

«И будете святы для Б-га вашего». Эти слова истолкованы в маамаре о цицит.

במדבר ט"ו:40 Numbers

למען תזכרו ועשיתם את כל מצותי והייתם קדשים לאלהיכם:

чтобы вы помнили и исполняли все Мои заповеди и были святы нашему Б-гу.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

167

שימיני כחותם

«Положи меня печатью на сердце твоём». Алтер Ребе отсылает к своему маамару об этих словах стиха, посвященному будущему раскрытию внизу.

שיר השירים ח:6 Song of Songs

שימיני כחותם עלי לבך כחותם על זרועך כיעצה כמות אהבה קשה כשאלו קנאה ורשפיה ורשפי אש שלהבתיה:

Положи меня печатью на сердце твоё, печатью на руку твою; ибо любовь сильна, как смерть, ревность жестока, как преисподняя; вспышки её — вспышки огня, пламя Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

168

קוצותיו תלתלים שחורות כעורב

«Его кудри завиты, черны, как ворон». Нижняя борода — источник запретов.

Song of Songs 5:11א"י:ה שיר השירים

ראשו כְּתָם פִּז קוצותיו תלתלים שחורות כְּעֹרֵב:

«Голова его — чистое золото; кудри его вьются и черны, как ворон.»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

169

תלי תלים של הלכות

Талмуд толкует «кудри» из этого стиха как «груды за грудками галахот», выводимых из каждого венца букв. Здесь имеются в виду постановления мудрецов.

Eruvin 21b:23-25ה"ג-כ"ג כ"א ב: עירובין

«[ו]אֵיזוֹ וְחֶקֶר תִּימָן מְשָׁלִים הֲרֵבָה» — אָמַר עוֹלָא אָמַר רַבִּי אֱלִיעֶזֶר: בְּתַחֲלִילָה הָיְתָה תוֹרָה דּוֹמָה לְכַפִּיפָה שְׂאִין לָהּ אֲזַנִּים, עַד שֶׁבָּא שְׁלֹמֹה וְעָשָׂה לָהּ אֲזַנִּים. «קוצותיו תלתלים», אָמַר רַב הֲסָדָא אָמַר מִר עוֹקְבָא: מְלַמֵּד שֶׁשֶּׁי לְדְרוֹשׁ עַל כָּל קוֹץ וְקוֹץ תִּלְי תִּלְיִים שֶׁל הֶלְכוֹת. «שחורות כְּעֹרֵב»: כְּמִי אֶתָּה מוֹצֵאֵן — כְּמִי

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

АБЗАЦ 26

170

דשערי אוכמן כו' דאחידן ב' דכין ומסבן

В «Идра» сказано, что «чистое и нечистое» свисают с черных волос. Альтер Ребе понимает это как постановления, определяющие, что можно вознести.

Sohar, Idra Rabba 25:188-28:199ה"ב-כ"ח קצ"ט ספר הוהר, האדרא רבא

171

לא תאכל חלב

«Не ешьте никакого тука от быка, овцы или козы». Это пример запрета, клипа которого является «внутренней» и проникает в тело.

Leviticus 7:23ז'כ"ג ויקרא

דְּבַר אֱלֹהֵי־בְנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כָּל־חֶלֶב שׁוֹר וְכֶשֶׂב וְעֵז לֹא תֹאכְלוּ:

Скажи сынам Израиля: не ешьте никакого тука от вола, овцы или козы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 27

172

ולכן ארז"ל ודעת זה סדר טהרות

Талмуд истолковывает слова Йешаягу 33:6 как относящиеся к шести разделам Мишны, а слово «знание» — как раздел «Тахарот». Здесь показывается важность защиты от окружающей клипы.

Shabbat 31a:10א"י:א שבת

אָמַר רִישׁ לְקִישׁ: מֵאִי דְכְּתִיב "וְהָיָה אֱמוּנַת עֲתִיד חוֹסֵן יְשׁוּעוֹת חֻכְמַת וְדַעַת וְגוֹ'". «אֱמוּנַת» — זֶה סֵדֶר זִרְעִים. «עֲתִיד» — זֶה סֵדֶר מוֹעֵד. «חוֹסֵן» — זֶה סֵדֶר נְשִׁים. «יְשׁוּעוֹת» — זֶה סֵדֶר נְזִיקִין. «חֻכְמַת» — זֶה סֵדֶר קִדְשִׁים. «וְדַעַת» — זֶה סֵדֶר טְהוֹרוֹת. וְאַפִּילוּ הֵכִי, "יִרְאֵת ה' הִיא אוֹצְרוֹ".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

173

וזהו שחורה אני ועי"ז דוקא ונאווה

«Я черна, но прекрасна». Здесь это следует понимать так: благодаря «черноте» запретов раскрывается красота будущего откровения.

Song of Songs 1:5א"ה:ה שיר השירים

שְׁחוֹרָה אָנִי וְנֹאווָה בְּנוֹת יְרוּשָׁלַם כְּאֶהְיֶה קֶדֶר כִּירִיעוֹת שְׁלֹמֹה:

Черна я, но прекрасна, дочери Иерусалима, как шатры Кедара, как завесы Соломона.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

174

קוצותיו תלתלים שחורות כעורב

«Кудри его вьются, черны, как ворон». Тонкости постановлений книжников, отталкивающие ситра ахра.

Song of Songs 5:11א"י:ה שיר השירים

ראשו כְּתָם פִּז קוצותיו תלתלים שחורות כְּעֹרֵב:

«Голова его — чистое золото; кудри его вьются и черны, как ворон.»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

175

אני הוי לא שנית

«Ибо Я, Б-г, не изменился». Сущность, которую раскрывают запреты.

Malachi 3:6ג'ו"ו מלאכי

כִּי אֲנִי ה' לֹא שֵׁנִיתִי וְאַתֶּם בְּנֵי־יִעֲקֹב לֹא כִלִיתֶם:

Ибо Я, Б-г, не изменяюсь; и вы, сыны Иакова, не погибли.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 29

176

והחיות נושאות את הכסא

В том маамаре, объясняющем, почему жертвоприношения называются «хлебом» и «пищей», говорится, что благодаря жертвоприношениям быков и овец высшее «сердце» — Престол Славы — поднимается, чтобы получать жизненную силу от «мозга»: животное поднимается до уровня «лица быка», и это означает, что «Хайот несут Престол».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"ל שלח (מא, סע"ד). וש"נ. [כ].

177

ועל הכסא כמראה אדם

«И над подобием престола было подобие, видом подобное человеку». Здесь это обозначает светá и сосуды мира Ацилут, которые несут Хайот.

Ezekiel 1:26א"כ:ו יחזקאל

וּמַעַל לָרָקִיעַ אֲשֶׁר עַל־רֹאשׁוֹ כְּמֹרֶאֶה אֲכֹסְפִיר דְּמוּת כֶּסֶף וְעַל דְּמוּת הַכֶּסֶף דְּמוּת כְּמֹרֶאֶה אָדָם עָלָיו מְלֻמָּעָה:

А над твердью, которая была над их головами, было подобие престола, видом подобное сапфировому камню; а над подобием престола было подобие, видом подобное человеку, восседающему на нем,верху.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

178

לפני מלך מלך לבניי

«Прежде чем воцарился какой-либо царь над сынами Израиля». Каббала понимает под этими царями света Тору.

Genesis 36:31 ל"א ל"א

ואלה המלכים אשר מלכו בארץ אדם לפני מלך-מלך לבני ישראל:

И вот цари, царствовавшие в земле Эдома, прежде чем царствовал какой-либо царь над сынами Израиля.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

179

כי לא אדם הוא

«Ибо Он не человек». Сущность Бесконечного, превосходящая даже «Человека» на престоле.

I Samuel 15:29 ט"ו כ"ט

וגם נצח ישראל לא ישקר ולא ינחם כי לא אדם הוא להנחם:

И Слава Израиля не солжёт и не раскается, ибо Он не человек, чтобы Ему раскаиваться».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

180

וכמ"ש בע"ח

В «Тании» приводится ссылка на «Эц Хаим», Шаар 26: сама душа вовсе не нуждается в исправлении; она спустилась в тело и животную душу лишь для того, чтобы исправить их и поднять животную душу вместе с принадлежащей ей долей этого мира.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עי סש"ב ח"א (פלי"ו) והוא בש' כ"ו (שי הצלם) ספ"א. [כ]. ראה בליקוט פירושים ומ"מ — חסידים שם.

181

שהנשמה עצמה אין צריכה תיקון ולא ירדה רק לברר הנ"ב

Аризаль пишет, что сама душа не нуждается в исправлении и нисходит лишь для того, чтобы очистить животную душу. В примечании «Кеот» это место указано в «Шаар а-Целем», в конце главы 1.

Sefer Etz Chaim 26:2 כ"ו ח"א

... והנה נר"ן כ"א יש לו צלם א' אשר מתלבש בתוכו וזה הצלם הוא המפסיק בין הכלים לבין העצמות האור וא"א שיתלבש הנפש או הרוח או הנשמה תוך הגוף אם לא ע"י צלם זה. ואמנם חלק הצלם הנשאר בסוד המקיף מבחוץ הוא הנקרא חשמ"ל שהוא גימטריא מלבו"ש והבן זה. וז"ס שאמרו בזהר חדש ש"ה דנ"ח רוא הכא ליודעי מדין תנועי דאיהו שלימא דכלא אן אינון בב"נ אלא רוא דא בצלמינו דא איהו צולמא דב"נ מלגאו ומלבר לגאו סוכלתנו ומנדע וחכמה לבר ההוא צולמא דאזיל עלוי ומדברא ליה לב"נ בנטירא למהוי ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

אבזאצ 30

182

ג' שותפים באדם

«В человеке есть три соучастника: Святой, благословен Он, его отец и его мать». Здесь это положение рас-

пространяется и на животное, чья душа происходит от хаот.

Kiddushin 30b ל' קידושין

Niddah 31a נדה ל"א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קידושין ל, ב. נדה לא, א.

183

ואהבת בכל לבבך

«Люби Б-га, Вс-вышнего твоего, всем сердцем твоим». Речь о любви, использующей силу, полученную от пищи.

Deuteronomy 6:5 דברים ו"ה:5

ואהבת את ה' אלקיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך:

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

184

בכל לבבך בני יצריך

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות פ"ט, מ"ה.

185

בכל לבבך בני יצריך

В Мишне выражение «всем сердцем твоим» истолковывается как «обоими побуждениями твоими» — добрым и злым. Служение с использованием энергии животного возвышает его.

Mishnah Berakhot 9:5 ט"ה:5 משנה

ח"ב אדם לברך על הרעה קשם שהוא מברך על הטובה, שנאמר (דברים ו) ואהבת את ה' אלקיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך. בכל לבבך, בשני יצריך, ביצר טוב וביצר רע. ובכל נפשך, אפלו הוא נוטל את נפשך. ובכל מאדך, בכל ממונה. דבר אחר בכל מאדך, בכל מדה ומדה שהוא מודד לה הוי מודה לו במאד מאד. לא יקל אדם את ראשו כנגד שער המזרח, שהוא מכון כנגד בית קדשי הקדשים. לא יכנס להר הבית במקלו, ובמנעלו, ...

Нужно благословлять [Б-га] за зло так же, как благословляют за добро, как сказано: «И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим» (Дварим 6:5). «Всем сердцем твоим» — обоими побуждениями, как дурным побуждением, так и добрым. «Всем душой твоей» — даже если Он отнимает у тебя душу [жизнь]. «Всем достоянием твоим» — всем имуществом твоим. Другое толкование: «Всем достоянием твоим» — при любом обращении, которое Он тебе оказывает. Не следует проявлять неуважение к Восточным воротам, ибо они расположены на одной линии со Святая Святых. ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

186

פני אריה אל הימין

«Лицо льва справа, а лицо быка слева». В высших ми-

рах лев выше быка.

יחזקאל א': 10

וּדְמוּת פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם וּפְנֵי אַרְיֵה אֲלֵהֶימִין לְאַרְבַּעַתָּם וּפְנֵי־שׁוֹר מִהִשְׁמָאוֹל לְאַרְבַּעַתָּם וּפְנֵי־נֶשֶׁר לְאַרְבַּעַתָּם:

Что до подобия лиц их, то у каждого было лицо человека; у всех четверых было лицо льва с правой стороны; у всех четверых было лицо вола с левой стороны; у всех четверых было также лицо орла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

187

ארי דאכיל קרבנין

В Зоаре говорится об огненном льве, пожиравшем жертвоприношения. Это показывает высокое место льва в святости.

Zohar I, 6b ו, זח"א

Zohar II, 278a כ, זח"ב רעה

Zohar III, 17a ג, זח"ג

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א ו, ב. זח"ב רעה, א. זח"ג ז, א.

АБЗАЦ 31

188

שלא הוכשר למלאכת שמים אלא מן המותר בפיר

Талмуд постановляет, что для священной службы разрешены только материалы, происходящие от того, что дозволено в пищу. Здесь объясняется, почему льва нельзя использовать в святости.

Shabbat 28b:2 ב, זח"ב

וְאֵלָא הָא דְתַנִּי רַב יוֹסֵף לֹא הוֹכְשָׁרוּ בְּמִלְאכַת שָׁמַיִם אֶלָּא עוֹר בְּהֵמָה טְהוֹרָה בְּלֶבֶד — לְמַאי הִלְכְּתָא? לְתַפְיִלִּין. תַּפְיִלִּין בְּהֵדִיָּא כְּתִיב בְּהוּ "לְמַעַן תִּהְיֶה תוֹרַת ה' בְּפִיד", מִן הַמּוֹתֵר בְּפִיד!

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

189

שהקליפה קדמה לפרי

Обсуждение принципа «скорлупа предшествует плоду».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת פי שופטים ע' תתל.

190

בדיה ויהי בשלח פרעה

В том маамаре почти дословно говорится: известно, что «скорлупа предшествует плоду», как цари, царствовавшие в Эдоме «прежде царствования царя над сынами Израиля». Это не значит, что сама скорлупа предшествует плоду, да не будет того; речь о свете и жизненной силе, которые пали в неё в изгнание при разбиении сосудов и происходят с очень высоких уровней.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בתו"א סא, א. וראה אוה"ת שמות כרך ז ע' ב'תרנג.

191

ויהי בשלח פרעה

«И было, когда фараон отпустил народ». Начало маамара в «Тора Ор», на которое приводится ссылка в свя-

зи с высшим источником света, заключённого в клипе.

שמות י"ג: 17

וַיְהִי בְשִׁלַּח אֶת־הָעָם וְלֹא־נָחֵם אֱלֹקִים דֶּרֶךְ אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים כִּי קָרוֹב הוּא כִּי אָמַר אֱלֹקִים פְּרִי־נָחֵם הָעָם בְּרֹאֲתָם מִלִּחְמָה וְשָׁבוּ מִצְרַיִם:

И было, когда фараон отпустил народ, Б-г не повёл их по дороге через землю филистимлян, хотя она была близка, ибо Б-г сказал: «Чтобы народ не раскаялся, увидев войну, и не возвратился в Египет».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

192

ולכן הארי למטה

В том маамаре, посвящённом дару Якова Эсау, задаётся тот же вопрос: наверху «лицо льва — справа», то есть выше быка, однако внизу бык — чистое животное, а лев нечист. Ответ состоит в том, что то, что выше, не может облечься в нижний сосуд, поэтому его свет при разбиении падает в нечистое и даёт ему жизненную силу лишь свыше — как окружающий свет. Эсав, первенец, сравнивается там с последом, который появляется прежде ребёнка, а затем отбрасывается.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תו"א כה, ג.

193

שהרי למעלה פני אריה אל הימין

«Лицо льва справа». Высший корень льва.

יחזקאל א': 10

וּדְמוּת פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם וּפְנֵי אַרְיֵה אֲלֵהֶימִין לְאַרְבַּעַתָּם וּפְנֵי־שׁוֹר מִהִשְׁמָאוֹל לְאַרְבַּעַתָּם וּפְנֵי־נֶשֶׁר לְאַרְבַּעַתָּם:

Что до подобия лиц их, то у каждого было лицо человека; у всех четверых было лицо льва с правой стороны; у всех четверых было лицо вола с левой стороны; у всех четверых было также лицо орла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 32

194

אברהם שיצא ממנו ישמעאל

Яков опасался, что среди его сыновей может оказаться кто-либо недостойный, «как у Авраама, от которого произошёл Ишмаэль». Алтер Ребе истолковывает это как отделение примеси от серебра.

פסחים נ"א: 7

דָּאָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן בֶּן לָקִישׁ: "וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶל בְּנָיו וַיֹּאמֶר הֲאִסְפוּ וְאֶגִּידָה לָכֶם". בִּיקֵּשׁ יַעֲקֹב לְגִלּוֹת לְבָנָיו הָזֶה הַיָּמִין, וְנִסְתַּלְקָה מִמֶּנּוּ שְׂכִינָה. אָמַר: שָׁמָּה חֵס וְשָׁלוֹם יֵשׁ בְּמִשְׁתֵּי פֶסוּל, כְּאַבְרָהָם שֶׁיֵּצֵא מִמֶּנּוּ יִשְׁמָעֵאל, וְאָבִי יִצְחָק שֶׁיֵּצֵא מִמֶּנּוּ עֶשָׂו? אָמְרוּ לוֹ בְּנָיו: "שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, הִי אֱלֹקֵינוּ הִי אֶחָד". אָמְרוּ: כִּשֶׁם שֶׁאִין בְּלֶבֶד אֶלָּא אֶחָד, כֵּן אִין בְּלִבְנוּ אֶלָּא אֶחָד. בְּאוֹתָהּ שָׁעָה פָתַח יַעֲקֹב אֶבְרִינוּ וְאָמַר: "בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלָכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה פסחים נו, א. ויק"ר פל"ו ועוד. אוה"ת וירא כרך ד דף תשמח, א.

195

בבחינת סיגים שנפרדו

В этом маамаре, посвящённом словам «Знай же ныне», выражение «Авраам, от которого произошёл Ишмаэль» объясняется как выход Ишмаэля из Авраама и отделение от него «подобно отделению шлака от серебра»: Авраам — это Хесед святости, а Ишмаэль — Хесед противостоящей стороны.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל פ' ואתחנן ה, א.

АБЗАЦ 33

196

שחורה אני ונאווה כאהלי קדר

«Я черна, но прекрасна... как шатры Кедара». Текст указывает, что аналогия с Ишмаэлем объяснит эту фразу.

שיר השירים א:ה' Song of Songs 1:5

שחורה אני ונאווה בנות ירושלים כאהלי קדר כיריעות שלמה:

Черна я, но прекрасна, дочери Иерусалима, как шатры Кедара, как завесы Соломона.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 34

197

רוח הטומאה יעביר מן הארץ

«И Я удалю дух нечистоты с земли». Будущий результат соблюдения запретов.

זכריה י"ג:ב' Zechariah 13:2

והיה ביום ההוא נאם ה' צבאות אכרית את שמות העצבים מן הארץ ולא יזכרו עוד וגם את הנביאים ואת רוח הטומאה אעביר מן הארץ:

И будет в тот день, говорит Вс-вышний воинств, Я истреблю имена идолов из земли, и они более не будут поминаться; и также удалю из земли пророков и нечистого духа.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

198

פני אריה

Лев справа и бык слева в Колеснице Йехезкеля. Запреты соответствуют высшему «льву».

יחזקאל א:10 Ezekiel 1:10

ודמות פניהם פני אדם ופני אריה אליהם לראובנותם ופני שור מהשואל לראובנותם ופני נשר לראובנותם:

Что до подобия лиц их, то у каждого было лицо человека; у всех четверых было лицо льва с правой стороны; у всех четверых было лицо вола с левой стороны; у всех четверых было также лицо орла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

199

בפ' עקב ע"פ ויאכילך את המן

В этом маамаре объясняется, что «лик льва справа» — это любовь, порождённая раскрытием величия Б-га, которое столь велико, что не может облачиться в миры; кроме того, буквы слова «арье» (лев) составляют

слово «йира» (трепет). В маамаре различаются два вида душ — «семя человеческое и семя животное».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל עקב יג, ג.

200

ויאכילך את המן

«И Он кормил тебя маном». Начало маамара в «Ликутей Тора», Эйкев, на которое здесь приводится ссылка.

דברים ח:ג' Deuteronomy 8:3

ויענה וירעבה ויאכלך את המן אשר לא ידעת ולא ידעון אבתך למען הודיעה כי לא עליהם לבדו יחיה האדם כי עלי כל מוצא פיה יחיה האדם:

И Он смирял тебя, и давал тебе голодать, и питал тебя маном, которого ты не знал и которого не знали отцы твои, чтобы дать тебе знать, что не одним хлебом живёт человек, но всем, что исходит из уст Вс-вышнего, живёт человек.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 35

201

וזהו שחורה אני כו'

«Я черна, но прекрасна». В этом разделе вновь рассматривается стих.

שיר השירים א:ה' Song of Songs 1:5

שחורה אני ונאווה בנות ירושלים כאהלי קדר כיריעות שלמה:

Черна я, но прекрасна, дочери Иерусалима, как шатры Кедара, как завесы Соломона.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

202

אל תראוני שאני שחרחרת ששופתני השמש

«Не смотрите на меня, что я смугла: солнце опалило меня». Чернота происходит от «солнца» и ведёт к более высокому раскрытию.

שיר השירים א:6' Song of Songs 1:6

אל תראוני שאני שחרחרת ששופתני השמש בני אמי נחרו בי שמני נטרה את הכרמים כרמי שלי לא נטרתי:

4. Не смотрите на меня, что я смугла, что солнце меня опалило; сыновья моей матери разгневались на меня, поставили меня стеречь виноградники, а собственного виноградника я не стерегла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 36

203

ששופתני השמש

«Ибо солнце опалило меня». «Солнце» отождествляется с Авая.

שיר השירים א:6' Song of Songs 1:6

אל תראוני שאני שחרחרת ששופתני השמש בני אמי נחרו בי שמני נטרה את הכרמים כרמי שלי לא נטרתי:

4. Не смотрите на меня, что я смугла, что солнце меня опалило; сыновья моей матери разгневались на меня,

поставили меня стеречь виноградники, а собственного виноградника я не стерегла».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

204 כי שמש ומגן הווי אלקים

«Ибо солнце и щит — Авая Элоким». Имя Авая — это «солнце», уровень высшего единства.

Psalms 84:12 תהילים פ"ד:י"ב

כי שמש ומגן ה' אלקים הן וכבוד יתן ה' לא ימנע טוב להלכים בתמים:

Ибо Вс-вышний Б-г — солнце и щит; Вс-вышний дарует благодать и славу; не лишит Он блага ходящих непорочно.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים פד, יב.

205 תרי"ג ארחין שנמשכו מגלגלתא

В «Идра» говорится о 613 путях, исходящих из Гуль-галты. Они проводят высшую волю вниз, в мицвот.

Zohar III, 129a ח"ג קכט, ז"ח

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ג קכט, א.

206 לך הוי הגדולה

«Тебе, Авая, принадлежит величие». Все качества самоустраиваются в Б-жественном.

I Chronicles 29:11 דברי הימים א כ"ט:י"א

לך ה' הגדולה והגבורה והתפארת והנצח וההוד כי כל בשמים ובארץ
לך ה' הממלכה והמתנשא לכל לראש:

Твоя, Вс-вышний, величественность, и сила, и слава, и победа, и величие; ибо всё, что на небе и на земле, — Твоё; Твоё, Вс-вышний, царство, и Ты превознесён как глава над всем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דה"א כט, יא.

אבזאצ 37

207 אני הוי לא שניתי

«Ибо Я, Б-г, не изменился». Сущность Б-га, которая даже не «окружает» миры.

Malachi 3:6 מלאכי ג:ו

כי אני ה' לא שניתי ואנכי בנתי יעקב לא כליתי:

Ибо Я, Б-г, не изменяюсь; и вы, сыны Иакова, не погибли.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 38

208 היאכל תפל מבלי מלח

«Разве можно есть безвкусное без соли?» Сама соль не-

съедобна, но она раскрывает вкус.

Job 6:6 איוב ו:ו

היאכל תפל מבלי מלח אם יש טעם בריר חלמות:

Разве можно есть безвкусное без соли? Или есть ли вкус в соке мальвы?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב ו, ו. ועי' רד"ה ולא תשבית [כ]. ראה אוה"ת ויקרא כרך א ע' רכו.

209 וחיך אוכל טעם

«И небо распознаёт вкус пищи». Вкус принадлежит нёбу — источнику высших букв.

Job 12:11 איוב י"ב:י"א

הלא און מליו תבחן וחר אכל טעם לו:

Не испытывает ли ухо слова, как нёбо вкушает пищу?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב יב, יא.

210 ע"פ וספרתם לכם ממחרת

Этот маамар об отсчете Омера объясняет лики колесницы Йехезкеля и источники речи во рту: буквы гimmel, йуд, каф, куф произносятся нёбом, которое связано с Хохмой — местом сладости и вкусов, как сказано: «Нёбо пробует пищу».

Numbers 10:1 במדבר י"א:ו

וידבר ה' אלי משה לאמר:

И Вс-вышний говорил Моше, говоря:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל במדבר י, א.

211 וספרתם לכם ממחרת

«И отсчитайте себе от дня, следующего за Шабатом». Маамар на этот стих в «Ликутей Тора», «Бамидбар», говорит о буквах нёба.

Leviticus 23:15 ויקרא כ"ג:ט"ו

וספרתם לכם ממחרת השבת מיום הביאכם את עמר התנופה שבע
שבטות תמימת תקינה:

И отсчитайте себе от дня, следующего за днём субботним, от того дня, когда вы принесли сноп возношения; семь полных недель да будет у вас;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

212 מלה בסלע משתוקא בתרין

«Слово стоит сэла, молчание — два». Сдержанность, как и запреты, ценнее выражения.

Megillah 18a:11 מגילה י"ח א:י"א

דרש רבי יהודה איש כפר גבוריא, ואמרי לה איש כפר גבור חיל: מאי דכתיב: "לך דומיה תהלה"? סמא דכולה — משתוקא. כי אתא רב ימי, אמר: אמרי במערבא: מלה — בסלע, משתוקא — בתרין.

Рабби Иеуда, человек из Кфар-Гибора, а некоторые говорят — из Кфар-Гибор-Хаила, истолковал: что написано: «Тебе молчание — хвала» (Псалмы 65:2)? Лекарство

222

כי אין קדש מתערב בחול

Аризаль пишет, что святое не смешивается с будничным. В тексте это место указано как Sha'ar 10, chapter 11, согласно изданию, напечатанному в Шклове; в примечании «Keot» оно отнесено к Sha'ar 11, chapter 10.

עץ חיים י"א:10 Sefer Etz Chaim 11:10

... של הקדושה החיות שלהם נבלע אז בתוכם ונחשבין ליי בלבד אבל בקליפה אין החיות נבלע בתוכם כי אין קודש מתערב בחול אך עומד על ראשם ומשם מאיר להם ואז הם נחשבין לייא וזהו כל המוסף גורע. וייא ארורים של פי כי תבא הראשון הוא ארור אשר יעשה פסל ומסכה והוא כנגד איא וזהו ושם בסתר וארז"ל בסתרו של עולם והוא איא המסתתר ומתלבש תוך האצילות כנודע. ולכן יש עד תיבת בסתר ייג תיבין נגד ייג ת"ד. ואח"כ ארור מקלה אביו ואמו נגד אריא ואח"כ הי ארורים נגד הי ראשונות ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

223

ע"פ מזמור שיר חנוכת הבית

В этом маамаре объясняются три уровня — пища, одеяния и дома: дома укоренены выше одеяний, а одеяния — выше пищи, поскольку то, что опускается ниже, укоренено выше. Эти уровни соотносятся со светом, наполняющим миры, и светом, окружающим их.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי ברכה צט, א.

224

מזמור שיר חנוכת הבית

«Псалом, песнь при обновлении Дома». В маамаре на этот стих рассматриваются два окружающих света — одеяние и дом.

תהילים ל"א:1 Psalms 30:1

מִזְמוֹר שִׁיר־חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד:

Псалом; песнь при посвящении Дома; Давида.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

225

עשר ולא אחד עשר

«Десять Сфирот: десять, а не девять; десять, а не одиннадцать». Здесь показывается, что Атик не входит в число Сфирот.

ספר יצירה א'ד:1 Sefer Yetzirah 1:4

עשר ספירות בלימה עשר ולא תשע, עשר ולא אחת עשרה, הבן בחכמה וחכם בכינה, בחון בהם וחקור מהם והעמד דבר על כוריו והשב יוצר על מכונו:

Десять — это числа, возникающие из ничего, а не число девять; десять, а не одиннадцать. Постигни эту великую мудрость, уразумей это знание, исследуй его и размышляй о нём, сделай его явным и вновь возведи Творца на Его престол.

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain) • Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain)

226

וכמ"ש בס"י

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פ"א.

227

והובא ברע"מ

Дополнительное обсуждение слов «десять, а не одиннадцать», приведённых в «Рая Мехемна».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ב. [כ]. ראה גם אוה"ת בראשית כרך ד תשלח, א.

228

ובחי עתיק אינו ממנין הע"ס

Там от имени Аризалья приводится, что Атик не входит в число десяти Сфирот.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם אוה"ת פי בשלח ע' שסג בשם האר"י"ל.

229

בע"ח שער כ"ב פ"א

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בדפוס שקלאוו תק"ס. לפננו הוא שכ"ג (ש' מוחין דצלם) וטה"ד כאן פ"א וצ"ל פ"ה. [כ].

230

ואין אנו מונין

Аризаль объясняет, что Атик не входит в число десяти Сфирот. В примечании «Keot» место, указанное в тексте как «Sha'ar 22, chapter 1», отнесено в современных изданиях к Sha'ar 23, chapter 5.

עץ חיים כ"ג:ה'23 Sefer Etz Chaim 23:5

... ההיא נעשית שם כתר לרישא דוי"א שהוא מתחיל מהטבור ולמטה. מ"ק ב הטעם למה אין אנו מונין לעולם הכתר בתשכון הי"ס רק אנו מונין הדעת במקומו דע כי הלא ת"ת דבינה ממנו נעשה כתר לוי"א ומצד חיות פנימית שבה נמשך חיות לכתר דוי"א. והנה הכתר לא נעשה עיי' זוג ארי"א רק מהבינה לבדה וכיון שכן נמצא כי כפי בחי' זו יהיה יותר גדול הכתר מן המוחין כי המוחין הם נבראים ומתחדשין מאוי"א עיי' זוגם אך הכתר הוא מחיות הבינה עצמה כנזכר ובערך זה יהיה יותר גדולה הכתר מהמוחין אך ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

231

י"א יריעות עזים

«Сделай завесы из козьей шерсти... одиннадцать завес». Одиннадцать завес нисводят высший окружающий свет.

שמות כ"ו:7 Exodus 26:7

וְעָשִׂיתָ יְרִיעֵת עֲזִים לְאֹהֶל עֲלֵי־הַמִּשְׁכָּן עֲשִׂי־עֹשֶׂה יְרִיעֵת תַּעֲשֶׂה אֹתָם:

Сделай покрывала из козьей шерсти для шатра над Скинией; сделай одиннадцать покрывал.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

232

ויקרא אל משה

«И воззвал Он к Моше». Начало маамара, на который здесь даётся ссылка.

ויקרא א'א:1 Leviticus 1:1

וַיִּקְרָא אֶל־מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר ה' אֵלָיו מֵאֹהֶל מוֹעֵד לֵאמֹר:

И воззвал Вс-вышний к Моше, и говорил ему из шатра собрания, сказав:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

233 ולא יכול משה לבוא אל אהל ועד כי שכן עליו הענן

«И не мог Моше войти в Шатёр собрания, потому что облако покоилось над ним». Это объясняется в том маамаре.

שמות מ"ה:35 Exodus 40:35

ולא־יכל מֹשֶׁה לְבוֹא אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד כִּי־שָׁכַן עָלָיו הָעֶנָן וַיִּכְבֹּד ה' מִלֵּא אֶת־הַמִּשְׁכָּן:

И Моисей не мог войти в шатёр собрания, потому что облако пребывало над ним, и слава Вс-вышнего наполняла Скинию.—

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

234 ותורה אור

«Ибо заповедь — светильник, а Тора — свет». Образ пламени и его оттенков.

משלי ו':כ"ג Proverbs 6:23

כִּי נֵר מִצְוָה וְתוֹרָה אֹר וְדֶרֶךְ חַיִּים תּוֹכַחַת מוֹסֵר:

Ибо заповедь — светильник, а Тора — свет, и наставительные обличения — путь жизни;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ו, כג.

235 Зоар описывает пламя: над белым светом покоится скрытый свет, окружающий его. Рамаз отождествляет его с сокрытым Кетером.

ספר הזהר, בראשית פ"ו:רמ"ח-רס"ז Zohar, Bereshit 86:248-263

Над белым светом и вокруг него есть ещё один свет, едва различимый, символизирующий высшую сущность. Так восходящее пламя символизирует высочайшие тайны мудрости». Р. Пинхас подошёл и поцеловал его, сказав: «Благословен Б-г, приведший меня сюда». Затем они сопровождали Р. Пинхаса в пути на протяжении трёх миль.

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

АВЗАЦ 41**236** ותורה אור

«И Тора — свет». Скрытый свет — источник света Торы.

משלי ו':כ"ג Proverbs 6:23

כִּי נֵר מִצְוָה וְתוֹרָה אֹר וְדֶרֶךְ חַיִּים תּוֹכַחַת מוֹסֵר:

Ибо заповедь — светильник, а Тора — свет, и наставительные обличения — путь жизни;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

237 כעמר נקא

«Волосы на Его голове — как чистая шерсть». Белые волосы Арих Анпин, источника повелительных заповедей.

דניאל ז':ט"ז Daniel 7:9

זֶה הָיָה עַד דִּי כְרָסְנוּ רַמְיוּ וְעַתִּיק יוֹמִין יָתֵב לְבוּשָׁה כְּתִלְגַּ חֹר וְשָׁרַר רֵאשָׁה כְּעֶמֶר נִקְא כְּרִסְיָה שְׂכִבְיוֹ דִּי־נֹר גְּלִגְלוּהִי נֹר דְּלִק:

Я видел, доколе не были поставлены престолы, и Ветхий днями воссел; одяние Его было бело, как снег, и волосы на голове Его — как чистая шерсть; престол Его — пламя огненное, колеса его — огонь пылающий.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

238 וקבל היהודים

«И евреи приняли то, что начали исполнять». Начало маамара, которое цитируется в связи со стихией огня.

אסתר ט':כ"ג Esther 9:23

וַיִּקְבַּל הַיְּהוּדִים אֶת אֲשֶׁר־הֵחֵלוּ לַעֲשׂוֹת וְאֵת אֲשֶׁר־כָּתַב מָרְדֳּכָי אֲלֵיהֶם:

И приняли на себя иудеи исполнить то, что начали, и что написал им Мордехай;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

239 ורב חסד

«Многомилостивый» — одно из Тринадцати качеств, соответствующее белым волосам Арих Анпин.

שמות ל"ד:6 Exodus 34:6

וַיַּעֲבֹר ה' עַל־פָּנָיו וַיִּקְרָא ה' ה' אֵל רַחוּם וְחַנוּן אֶרֶץ אֲפִים וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת:

И прошёл Г-сподь перед ним, и провозгласил: «Г-сподь, Г-сподь, Б-г милосердный и милостивый, долготерпеливый и многомилостивый и истинный;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

240 שחורות כעורב

«Черный, как ворон». Черные волосы Зеир Анпин, источника запретов.

שיר השירים ה':יא"א Song of Songs 5:11

רֵאשׁוֹ כְּתָם פִּז קָצוֹתָיו תִּלְתְּלִים שְׁחוּרוֹת כְּעוֹרֵב:

«Голова его — чистое золото; кудри его выются и черны, как ворон.»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

241 ימין מקרבת

В Талмуде сказано: «Пусть левая рука отталкивает, а правая приближает». Здесь «правая» — это доброта, которая возносит дозволенное.

סוטה מ"ז א"א Sotah 47a

242 מלה בסעל משתוקא בתרין

«Слово стоит сэлу, а молчание — два». Сдержанность коренится выше, чем выражение.

מגילה י"ח א:א"א Megillah 18a:11

דְּרַשׁ רַבִּי יְהוּדָה אִישׁ כָּפַר גְּבוּרָיָא, וְאִמְרִי לֵה אִישׁ כָּפַר גְּבוּר חֵיל: מֵאֵי דְּכַתְּבִי: "לֵךְ דּוּמְיָה תְּהִלָּה"? סָמָא דְּכוּלָּהּ — מִשְׁתּוּקָא. כִּי אֲתָא רַב דִּימִי, אָמַר: אִמְרִי בְּמַעְרְבָא: מִלָּה — בְּסַלְעַ, מִשְׁתּוּקָא — בְּתַרְיִן.

Рабби Иеуда, человек из Кфар-Гибора, а некоторые говорят — из Кфар-Гибор-Хаила, истолковал: что написано: «Тебе молчание — хвала» (Псалмы 65:2)? Лекарство от всего — молчание. Когда пришёл рабби Дими, он сказал: на Западе говорят: «Слово стоит сэлу, молчание — две сэлы».

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Daf Shevui (CCO)

243 מגלה עמוקות מני חשך

«Он открывает глубокое из тьмы». Запреты раскрывают то, чего не может раскрыть белый свет.

איוב י"ב:כ"ב Job 12:22

מגלה עמוקות מני חשך ויצא לאור צלמות:

Он открывает глубокое из тьмы и выводит на свет тень смерти.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב יב, כב. ראה אהיה ויקרא כך ב' ע' תרלו.

244 ובגין דהני שערי אוכמי וחשוכן כתיב מגלה עמוקות מני חשך

В «Идра Рабба» черные волосы связываются со стихом: «Он открывает глубокое из тьмы».

ספר הזהר, האדרא רבא ל"ג:רס"ח Zohar, Idra Rabba 33:268-278

ע"פ

АВЗАЦ 42

245 ממעמקים קראתיך

«Из глубин я воззвал к Тебе, Б-г». Глубины, достигаемые через запреты.

תהלים ק"ל:א Psalms 130:1

שיר המעלות ממעמקים קראתיך ה'

Песнь восхождений. Из глубин воззвал я к Тебе, Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קל, א.

246 מאד עמקו מחשבותיך

«Как велики дела Твои, Б-г; мысли Твои весьма глубоки». Глубина высшей мысли.

תהלים צ"ב:ב Psalms 92:6

מה גדלו מעשיך ה' מאד עמקו מחשבותיך:

Как велики дела Твои, Вс-вышний! Весьма глубоки мысли Твои.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים צב, ו.

247 בפרוה . . להשמדם עדי עד

«Когда нечестивые произрастают, словно трава... это — чтобы уничтожить их навеки». Их отвержение раскрывает эту глубину.

תהלים צ"ב:ח Psalms 92:8

בפרח רשעים כמו עשב ויציצו כל פעלי און להשמדם עדי עד:

Когда нечестивые всходят, как трава, и все делающие беззаконие цветут, — это для того, чтобы быть уничтоженными навеки.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים צב, ח.

248 ולא תתורו

«И не уклоняйтесь вслед за сердцем вашим и глазами вашими». Запрет, связанный с голубой нитью цицит.

במדבר ט"ו:ל"ט Numbers 15:39

והיה לכם לציצת וראיתם את כל מצות ה' ועשיתם אתם ולא תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם אשר אמתם זנים אחריהם:

И будет у вас кисть, чтобы вы смотрели на неё и вспоминали все заповеди Вс-вышнего и исполняли их, и чтобы вы не следовали за своим сердцем и своими глазами, за которыми вы блуждаете;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

249 למען תזכרו ועשיתם את כל מצותי

«Чтобы вы помнили и исполняли все Мои заповеди». Положительные заповеди, связанные с белой нитью.

במדבר ט"ו:מ Numbers 15:40

למען תזכרו ועשיתם את כל מצותי והייתם קדשים לאלהיכם:

чтобы вы помнили и исполняли все Мои заповеди и были святы вашему Б-гу.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 43

250 והחכמה תחיי

«Мудрость дает жизнь тем, кто ею обладает». Хохма — это «живой» уровень, стоящий выше растительного.

קהלת ז':י"ב Ecclesiastes 7:12

כי בצל החכמה בצל הכסף ויתרון דעת החכמה תחיה בעליה:

Ибо мудрость — защита, как и деньги — защита; но преимущество знания в том, что мудрость сохраняет жизнь обладающего ею.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת ז, יב.

АВЗАЦ 44

251 ושער רישיה כעמר נקא

«А волосы Его головы — как чистая шерсть». Растительный уровень качеств Кетера, корень положительных заповедей.

דניאל ז':ט Daniel 7:9

הנה הוית עד די כרסון ומיו ועתיק יומין ותב לבושה כתלג חור ושער ראשה כעמר נקא כרסיה שבבין די נור גלגלוי נור דלק:

Я видел, доколе не были поставлены престолы, и Ветхий днями воссел; одеяние Его было бело, как снег, и волосы на голове Его — как чистая шерсть; престол Его — пламя огненное, колеса его — огонь пылающий.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

252 כי הנה מ"ע ומל"ת

В примечании указано, что фрагмент этого отрывка, посвященный положительным и запретительным за-

поведям, исходящим от имени Авая, встречается в «Ор а-Тора», Пинхас.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קטע באוה"ת פ' פנחס כרך ו ע' א'תתקמ.

253 הל"ת מ"ה ומ"ע מו"ה

Более поздний маамар, посвященный учению о том, что запретительные заповеди происходят от букв йуд-хей, а положительные — от букв вав-хей.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה בד"ה אלו דברים תרנ"א ע' קפט.

254 אלא הפי שנמשכים משם הוי דע"י

В этом маамаре различаются два уровня имени Авая: нижний, который посредством цимцума (буква йуд), а затем расширения света (буква хей) приводит миры к возникновению из небытия, и высший уровень. Это подтверждает прочтение букв йуд-хей и вав-хей здесь как имени Авая Атика, стоящего выше имени Авая в мире Ацилут.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת שם נוסף: "וכן נתבאר בתו"א פ' בשלח בד"ה וירא ישראל".

АБЗАЦ 45

255 מגלה עמוקות מני חשך

«Он открывает глубокое из тьмы». Высший свет раскрывается через «тёмные» волосы.

איוב י"ב:כ"ב Job 12:22

מגלה עמוקות מני חשך ויצא לאור צלמות:

Он открывает глубокое из тьмы и выводит на свет тень смерти.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 46

256 שחורות כעורב

«Кудри его вьются, черны, как ворон». Черные волосы, из которых выводятся запреты; сквозь эту «черноту» проявляется красота «прекрасна».

שיר השירים ה':י"א Song of Songs 5:11

ראשו כתם פז קוצותיו תלתלים שחורות כעורב:

«Голова его — чистое золото; кудри его вьются и черны, как ворон.»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

257 חכמת אדם תאיר פניו

«Мудрость человека озаряет его лицо». «Прекрасна» — это сияющее лицо.

קהלת ח':א' Ecclesiastes 8:1

מי כהחכם ומי יודע פשר דבר חכמת אדם תאיר פניו ועו פניו לשנא:

Кто подобен мудрому и кто знает толкование дела? Мудрость человека озаряет его лицо, и суровость лица его изменяется.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת ח, א.

258 יאר ה' פניו אליך

«Да озарит Б-г лицо Свое над тобой». Озарение лица — это исправление слов «и истина».

במדבר ו':כ"ה Numbers 6:25

יאר Havayah פניו אליך ויחנך:

Вс-вышний да осияет тебя лицом Своим и да помилует тебя;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

259 ע"פ ויכתוב משה את מוצאיהם

Там объясняется, что седьмой тикун, «и истина», — это сияние лица: подобно словам «Мудрость человека освещает его лицо», оно исходит из самой сущности Хохмы, неизмеримо превосходящей волосы, относящиеся лишь к «растительному» уровню. Там же приводится замечание Рамаза о том, что в седьмом тикуне сияет Даат Атика.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' מסעי.

260 ויכתוב משה את מוצאיהם למסעיהם

«И записал Моше их переходы по их стоянкам». Маамар об этом стихе говорит об озарении лица.

במדבר ל"ג:כ"ב Numbers 33:2

ויכתב משה את מוצאיהם למסעיהם עלי פי ה' ואלה מסעיהם למוצאיהם:

И записал Моше их выходы, стан за станом, по повелению Б-га; и вот их стоянки при их выходах.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

261 וזהו שחורה אני ונאווה

«Я черна, но прекрасна... словно шатры Шломо». Красота проявляется сквозь черноту.

שיר השירים א':ה' Song of Songs 1:5

שחורה אני ונאווה בנות ירושלים כאהלי קדר כיריעות שלמה:

Черна я, но прекрасна, дочери Иерусалима, как шатры Кедара, как завесы Соломона.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

262 או יחזיק במעוזי יעשה שלום לי

«Пусть он ухватится за Мою крепость, чтобы заключить со Мной мир; мир заключит он со Мной». Двойной мир.

ישעיהו כ"ז:ה' Isaiah 27:5

או יחזק במעוזי יעשה שלום לי יעשה לי:

Или пусть он ухватится за силу Мою, чтобы заключить мир со Мною; да, пусть заключит мир со Мною.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעי כז, ה. ראה גם לקמן כה, ג.

263

בפמליא . . של מטה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סנהדרין (צט, ב, כ).

264

בפמליא של מעלה ובפמליא של מטה

Тот, кто изучает Тору ради нее самой, устанавливает мир в Небесном доме и в земном доме. Здесь названы два вида мира.

Sanhedrin 99b:10-11א"י-י"א סנהדרין צ"ט ב:

אמר רבי אלכסנדר: כל העוסק בתורה לשמה משים שלום בפמליא של מעלה ובפמליא של מטה, שנאמר: "או יחזק במעוז יעשה שלום לי שלום יעשה לי". רב אמר: כאילו בנה פלטרין של מעלה ושל מטה, שנאמר: "ואשים דברי בפיך ובצל ידי כסיתיה לנטע שמים וליסוד ארץ". רבי יוחנן אמר: אף מגין על כל העולם כולו, שנאמר: "ובצל ידי כסיתיה". ולוי אמר: אף מקרב את הגאולה, שנאמר: "ולאמר לציון עמי אתה".

Рабби Александри сказал: Все, кто занимается Торой ради неё самой, устанавливают мир в высшем и нижнем доме, как сказано: «Если бы они ухватились за Мою крепость, они заключили бы мир для Меня, они заключили бы мир для Меня» (Йешаягу 27:5). Рав сказал: это словно он построил чертог наверху и внизу, как сказано: «И вложил Я слова Мои в уста твои, и тенью руки Моей укрыл тебя, чтобы насадить небеса и основать землю...» (Йешаягу 51:16). Рабби Йоханан сказал: он даже защищает весь мир, как сказано: «...и тенью руки Моей укрыл тебя...». ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Rabbi Mike Feuer, Jerusalem Anthology (CC-BY)

אבזאצ 47

265

ולפמ"ש בשל"ה פ' ואתחנן

Объяснение «Шла», согласно которому «добро» — это внутренняя благость, также приводится там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא גם בביאור"ז להצ"צ ע' קלא.

266

ברב חסד דא"א

«Обильный добротой» — качество Арих Анпин, в которое «Его благость» привлекает новый свет.

Exodus 34:6 שמות ל"ד:

ויעבר ה' על-פניו ויקרא ה' ה' אל רחום וחנון ארך אפים ורב-חסד ואמת:

И прошёл Г-сподь перед ним, и провозгласил: «Г-сподь, Г-сподь, Б-г милосердный и милостивый, долготерпеливый и многомилостивый и истинный;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

267

עושה שלום במרומיו

«Он устанавливает мир в вышних Своих». Мир в Аци-

луте между его Сфирот.

איוב כ"ה:ב Job 25:2

המשל ופחד עמו עשה שלום במרומיו:

Владычество и страх у Него; Он творит мир в высотах Своих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 48

268

והיה מעשה הצדקה שלום

«И делом праведности будет мир». Мир, примиряющий раздельные уровни.

Isaiah 32:17ישעיהו ל"ב:י"ז

והיה מעשה הצדקה שלום ועבדת הצדקה השקט ובטח עד-עולם:

И делом праведности будет мир, а плодом праведности — покой и уверенность навеки.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

269

באגה"ק ע"פ והיה מעשה הצדקה שלום

Это послание открывается стихом «И делом праведности будет мир» и объясняет мир, который Б-г устанавливает в мирах.

Tanya, Iggeres HaKodesh 12:1אגרת הקדש י"ב:א' Tanya, Iggeres HaKodesh 12:1

והיה מעשה הצדקה שלום, ועבודת הצדקה השקט ובטח עד עולם. להבין ההפרש שבין "מעשה" ל"עבודה" ובין "שלום" ל"השקט ובטח" כו. על פי מה שאמרו רבותינו זכרונם לברכה על פסוק "עושה שלום במרומיו" - כי "מיכאל שר של מים וגבריאל שר של אש, ואין מכבין זה את זה".

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

270

אור צח אוכם הוא קמיה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז ת"ע קלה, ב.

271

אור צח אוכם הוא קמיה

«Даже ясный свет пред Ним — тьма». Всё самоустраняется перед сущностью Б-га.

Tikkunei Zohar 135b:1א' תקוני זוהר קל"ה ב: Tikkunei Zohar 135b:1

דאינו י"א, על כל ספירה וספירה, ואינו י"א מן (דברים ו ד) ? הנה א' להינו ? הנה א' חד, בא אתקרי א"ל עליון, ב"י יהו"ה, וכן בא אתקרי אלהינו אהי"ה אלקי"ם אדניי והא אוקמוה. ועוד כתר עלאה אף על גב דאיהו אור קדמון אור צח ואור מצוחצח, איהו אוכם קדם עלת העלות, וכל תיילין דתליין מניה אתמר בהון (שיר ה יא) קווצותיו תלתלים שחורות כעורב, לית נהורא קיימא קמי נהוריה, דכלהו נהורין אתחשכאן קמיה.

Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain)

272

וישכם לבן בבקר

«И встал Лаван рано утром, и поцеловал сыновей своих и дочерей своих». Эти слова понимаются как выс-

шая белизна, сияющая сквозь парцуфим.

בראשית ל"ב:Genesis 32:1

וַיִּשְׁכֶּם לָכֵן בְּבֹקֶר וַיִּנָּשֶׁא לְכַנּוֹתָיו וַיִּבְרָךְ אֹתָהֶם וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב לָכֵן לְמִקְמוֹ:

И встал Лаван рано утром, поцеловал сыновей своих и дочерей своих, благословил их; затем Лаван пошёл и возвратился на место своё.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית לב, א.

273

הארה מבחי לובן העליון

На этой странице стадо, которое Яаков пас для Лавана, объясняется как «белые овцы» — высшая белизна (лаван а-эльйон), исходящая из-за пределов порядка нисходящих миров. В предшествующем маамаре (23a-b) слова «И встал Лаван рано утром» истолковываются как указание на эту высшую белизну, источник Хасадим, изливающийся во все парцуфим Ацилута.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תו"א כג, ג. ובאוה"ת בראשית פ' ויצא כרך א רכו, א בשם מגיד משרים ישן.

274

אעברה נא ואראה

Мольба Моше увидеть «добрую гору и Леванон». Леванон — источник белизны.

דברים ג':Deuteronomy 3:25

אֶעְבְּרָה־נָּא וְאֶרְאֶה אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן הֵהָר הַטּוֹב הַזֶּה וְהַלְכֵנוּ:

Дай мне, прошу Тебя, перейти и увидеть добрую землю, что за Иорданом, ту прекрасную горную страну и Ливан».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ג, כה.

275

והתהלכתי בתוכם

«И буду ходить среди вас». Полное раскрытие грядущего мира.

ויקרא כ"ו:Leviticus 26:12

וְהִתְהַלַּכְתִּי בְּתוֹכְכֶם וְהִייתִי לָכֶם לֵאלֹהִים וְאַתֶּם תִּהְיוּ לִי לְעָם:

И буду ходить среди вас, и буду вам Б-гом, а вы будете Моим народом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא כו, יב.

276

(וזה"ש ואראה כו . . בבחינת ראייה לבד)

В этой записи фрагмент о «видении» Моше включен в основной текст без скобок.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

המוסגר נמצא גם בסי הנחות הר"פ ע' קלד בלי סוגריים. וראה באוה"ת שה"ש כרך ג ע' תתלה: (ולכן רצה משה לבא לא"י לקיים מצות התלויות בארץ תרומות כו ואף שהם בחי"מ מ"ע ע"י יכול להיות רואה בחי"מ ואראה את הארץ כי עיקר ההתגלות יהי לע"ל מבחי"ל לא דהיינו מהל"ת וזהו

רק שהי יכול להיות ואראה בחי"מ ראייה, כך מצאתי ואינו מובן). "וכי"ה בדי"ה שחורה אני במאמרי אדה"א.

277

נוטה שמים כיריעה

«Он распростер небеса, как завесу». «Завесы» — это окружающий свет.

תהילים ק"ד:Psalms 104:2

עֹטֶה־אֹרֶךְ כְּשֹׁלֵמָה נוֹטֶה שָׁמַיִם כְּיָרִיעָה:

Ты одекаешься светом, как одеждой; Ты простираешь небеса, как завесу;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קד, ב.

278

סור מרע ועשה טוב

«Уклонись от зла и делай добро». Запретительные и повелительные мицвот, очищающие мир.

תהילים ט"ו:Psalms 34:15

סוֹר מִרָע וְעָשִׂה־טוֹב בְּקֵשׁ שְׁלוֹם וְרָדְפָהוּ:

Уклоняйся от зла и делай добро; ищи мира и стремись к нему.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

279

ונגלה כבוד ה'

«И откроется слава Б-га». Будущее раскрытие.

ישעיהו מ"ה:Isaiah 40:5

וְנִגְלָה כְבוֹד ה' וְרָאוּ כָל־בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִי ה' דִּבֶּר:

И откроется слава Вс-вышнего, и всякая плоть увидит её вместе, ибо уста Вс-вышнего изрекли это».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י מ, ה.

280

עין בעין יראו

«Ибо глаз к глазу увидят возвращение Б-га в Цион». Раскрытие без всякой завесы.

ישעיהו נ"ב:Isaiah 52:8

קוֹל צְפִיף נִשְׁאָו קוֹל יַחְדָּו יִרְנְנוּ כִּי עֵין בְּעֵין יֵרְאוּ בָשׂוּב ה' צִיּוֹן:

Слушай! Твои стражи возвышают голос, вместе ликуют; ибо они увидят, как Вс-вышний возвращается в Сион.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נב, ח.

281

ביום ההוא יהי ה' אחד

«В тот день Б-г будет Един и имя Его — едино». Завершение очищения.

זכריה ט"ז:Zechariah 14:9

יְהִי ה' לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בְּיוֹם הַהוּא יְהִי ה' אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד:

И Вс-вышний будет Царём над всей землёй; в тот день Вс-вышний будет Един, и имя Его — едино.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זכרי"י יד, ט.

ויקרא טז, ל.

עד דלא ידעי בין ארור המן לברוך מרדכי

В Пурим пьют «до тех пор, пока не перестанут различать между „Проклят Аман“ и „Благословен Мордехай“». Это следует понимать как уровень, превосходящий оба вида мицвот.

Megillah 7b:7-8 ח"ז:ב:ח-ח"ז:ב:ח

אמר רבא: מיחייב איניש לבסומי בפוריא עד דלא ידע בין ארור המן לברוך מרדכי. רבה ורבי זירא עבדו סעודת פורים בהדי הדדי. איבסום. קם רבה שחטיה לרבי זירא. למחר, בעי רחמי ואחיייה. לשנה, אמר לקה: ניתי מר ונעביד סעודת פורים בהדי הדדי. אמר לקה: לא בכל שעתא ושעתא מתרחיש ניסא.

Рава сказал: Обязан человек опьянеть [вином] в Пурим настолько, чтобы не различать между «проклят Аман» и «благословен Мордехай». Рабба и рабби Зера вместе устроили пир в Пурим. Они опьянели, и Рабба встал и перерезал рабби Зере горло. На следующий день он помолился о нём, и тот ожил. В следующем году Рабба сказал: «Придёт ли господин, и устроим ли мы вместе пир в Пурим?» Тот ответил: «Чудо не происходит всякий раз».

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Daf Shevui (CC0)

שחורה אני ונאווה כיריעות שלמה

«Я черна, но прекрасна... как шатры Шломо». Высочайший уровень, раскрывающийся через «черноту» самопожертвования.

Song of Songs 1:5 ח"ה:א:ה-ח"ה:א:ה

שחורה אני ונאווה בנות ירושלם כאהלי קדר כיריעות שלמה:

Черна я, но прекрасна, дочери Иерусалима, как шатры Кедала, как завесы Соломона.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

מלבין הלשון של זהורית

В Йом-Кипур полоска багряной шерсти становилась белой. Здесь это происходит благодаря воздействию источника белизны.

Yoma 68b:9 ט"ז:ב:ט-ט"ז:ב:ט

רבי ישמעאל אומר: והלא סימן אחר היה להם: לשון של זהורית היה קשור על פתחו של היכל, וכשהגיע שיעיר למדבר היה הלשון מלבין, שנאמר: "אם יהיו חטאיכם כשנים כשלג ילבנו".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יומא טז, ב.

לפני הוי' תטהרו

«Пред Авая будете очищены». Йом-Кипур достигает уровня выше имени, от которого зависят мицвот.

Leviticus 16:30 ט"ז:ל"ו-ט"ז:ל"ו

כייביום הזה יכפר עליכם לטהר אתכם מכל חטאתיכם לפני ה' תטהרו:

Ибо в этот день будет совершено искупление за вас, чтобы очистить вас; от всех грехов ваших будете чисты пред Вс-вышним.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבזאצ 49

מפני שיבה תקום

«Вставай перед седым и почитай лицо старца». Ари применяет это к бородам Арих Анпин и Зеир Анпин.

ויקרא י"ט:ל"ב-י"ט:ל"ב

Havayah מפני שיבה תקום והדרת פני זקן ויראת מאלקיה אני

Перед седым вставай и почитай лицо старца, и бойся Б-га твоего: Я — Б-г.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא יט, לב.

אבזאצ 50

לית מחשבה תפיסא

Патах Элияу: «Никакая мысль не может постичь Тебя». Высшие уровни недоступны человеческому постижению.

Tikkunei Zohar 17a:10-12 ח"א:י"א-י"א:י"א

אנת הוא עלאה על כל עלאין סתימא על כל סתימין. לית מחשבה תפיסא בך כלל. אנת הוא דאפיקת עשר תקונין. וקרינן לון עשר ספירן. לאנהגא בהון עלמין סתימין דלא אתגליין. ועלמין דאתגליין. ובהון אתכסיאת (ניא אתכסיא) מבני נשא. ואנת הוא דקשיר לון ומיחד לון. ובגין דאנת מלגאו. כל מאן דאפריש חד מן חבריה מאלין עשר. אתחשיב ליה כאלו אפריש בך.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

כי לא יראני האדם וחי

«Ибо не может человек увидеть Меня и остаться в живых». Как же тогда можно предстать перед высшими бородами?

Exodus 33:20 ח"כ:כ"ג-ח"כ:כ"ג

ויאמר לא תוכל לראת אתיפני כי לא יראני האדם וחי:

И Он сказал: «Не можешь ты увидеть Моё лицо, ибо человек не может увидеть Меня и остаться в живых».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות לג, כ.

אבזאצ 51

תנו רבנן: מפני שיבה תקום

Талмуд истолковывает слово «старец» (закен) как «тот, кто приобрел мудрость», то есть даже молодой мудрец может считаться старцем; здесь же слова «седой» относятся к тому, кто и стар, и мудр.

Kiddushin 32b:8 ח"ב:ח"ב-ח"ב:ח"ב

תנו רבנן: מפני שיבה תקום - יכול אפילו מפני זקן אשמאי? תלמוד לומר: "זקן". ואין זקן אלא חכם, שנאמר: "אספה לי שבועים איש מזקני ישראל". רבי יוסי הגלילי אומר: אין זקן אלא מי שקנה חכמה, שנאמר: "ה' קנני ראשית דרכי".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

290

מפני שיבה תקום

«Встань перед седым и почти лицо старца, и бойся Б-га твоего; Я — Б-г». Стих, который объясняется в этом разделе.

ויקרא י"ט:ל"ב Leviticus 19:32

מפני שיבה תקום והדרת פני זקן ויראת מאלקיך אני Havayah

Перед седым вставай и почитай лицо старца, и бойся Б-га твоего: Я — Б-г.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

291

שהמצות נקרא שלוחי ה'

В мидраше, приведенном в примечании «Кехот», мицвот названы посланниками Б-га. Почитать их — значит почитать Пославшего.

מדרש תנחומא, ויגש ו:ב' Midrash Tanchuma, Vayigash 6:2

אמר רבי שמעון בן יוחאי, אמר הקדוש ברוך הוא לישראל, ה'יו מכבדין את המצות, שהן שלוחי, ושלוחו של אדם כמותו. אם כבוד אתו, כאלו לי כבדתי. ואם בזית אותו, כאלו לכבדתי. אין לה אדם שכבד את המצות ועשה את התורה כיעקב, שנאמר: ויעקב איש תם ישב אהלים (בראשית כה, כו), ונתפרסם כבנו. אמר לו הקדוש ברוך הוא, חייך, אבדת אחד, תמצא שלשה, יוסף מנשה ואפרים. כיון שבאו, בשרו אותו שיוסף חי. שלח ...

Р. Шимон, сын Йохая, провозгласил: Святой, благословен Он, сказал Израилу: Почитайте заповеди, ибо они — Мои посланники, а посланник человека должен быть почитаем не меньше, чем сам человек. Если вы почитаете их, это всё равно что почитать Меня; если же вы проявляете к ним неуважение, это всё равно что проявлять неуважение ко Мне. Никто не чтит заповеди и не исполнял закон столь тщательно, как Яаков, как сказано: «И был Яаков человеком кротким, обитавшим в шатрах» (Быт. 25:27); однако испытания постигли его через сына. Святой, благословен Он, сказал ему: Будь уверен, ...

Midrash Tanchuma -- Torat Emet (Public Domain) • Midrash Tanhuma-Yelammedenu, trans. Samuel A. Berman (CC-BY)

292

ושלוחו של אדם כמותו

«Посланник человека — как он сам». Поэтому вставать перед мицвот — буквально вставать перед Б-гом.

משנה ברכות ה:ה' Mishnah Berakhot 5:5

המתפלל וטעה, סימן רע לו. ואם שלים צבור הוא, סימן רע לשולחיו, מפני ששלוחו של אדם כמותו. אמרו עליו על רבי חנינא בן דוסא, כשהיה מתפלל על החולים ואומר, זה חי וזה מת. אמרו לו, מניין אתה יודע. אמר להם, אם שגורה תפילתי בפי, יודע אני שהוא מקבל. ואם לאו, יודע אני שהוא מטרף:

Тот, кто молится и ошибается, подаёт дурной знак для себя. А если он — посланник общины (ведущий молитву), это дурной знак для тех, кто его послал, ибо посланник человека равен самому человеку. Говорили о рабби Ханине бен Досе, что он молился за больных и говорил: «Этот умрёт, этот будет жить». Его спросили: «Откуда ты знаешь?» Он ответил: «Если моя молитва

произносится свободно, я знаю, что она принята; если же нет, то знаю, что она отвергнута».

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

293

דמפני שיבה תקום היינו זקן וחכם

Примечание ссылается на это высказывание Ребе в «Ликутей сихот», посвященное словам текста: ««Перед седым встань» относится к тому, кто стар и мудр».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה בלקי"ש כח"ז ע' 377.

294

ועתיק יומין יתיב

«И Ветхий днями воссел... волосы на голове Его — как чистая шерсть». Борода Арих Анпина.

דניאל ז:ט' Daniel 7:9

תזה הוית עד די כרסון רמיו ועתיק יומין יתב לבושה כתלג חור ושער ראשה כעמר נקא כרסיה שבבין דינור גלגלוי נור דלק:

Я видел, доколе не были поставлены престолы, и Ветхий днями воссел; одеяние Его было бело, как снег, и волосы на голове Его — как чистая шерсть; престол Его — пламя огненное, колеса его — огонь пылающий.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דניאל ז, ט.

295

קוצותיו תלתלים שחורות

«Кудри его вьются, черны». Борода Зеир Анпина.

שיר השירים ה:י"א Song of Songs 5:11

ראשו כתם פז קוצותיו תלתלים שחורות כעורב:

«Голова его — чистое золото; кудри его вьются и черны, как ворон.»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

296

ובגין דהני שערי אוכמי וחשוכן כתיב מגלה עמוקות מני חשך

В «Идра Раба» черные волосы связываются со стихом: «Он открывает глубокое из тьмы».

ספר הזהר, האדרא רבא ל"ג:רס"ח Zohar, Idra Rabba 33:268-278

297

עמקו מחשבותיך

«Твои помыслы весьма глубоки». Глубина высшей мудрости, раскрывающейся через запреты.

תהילים צ"ב:ו Psalms 92:6

מה גדלו מעשיך ה' מאד עמקו מחשבותיך:

Как велики дела Твои, Вс-вышний! Весьма глубоки мысли Твои.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

298

שהמצות נקי שלוחי ה'

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מי תנחומא פי ויגש ו:ו [כ].

299

В «Зоаре» рассказывается, что Рав Амнуна Саба встал перед свитком Торы, приводя слова: «Встань перед

седым».

Zohar, Kedoshim 20:131א"קל"א קדושים כ: ספר זוהר, קדושים כ:

Затем Р. Йосе сказал: «Следующие стихи следует понимать буквально, однако стих можно пояснить: „ВСТАНЬ ПЕРЕД СЕДЫМ И ПОЧТИ ЛИЦО СТАРЦА“. „Седина“ относится к Торе, и человеку надлежит вставать перед свитком Торы. Когда Р. Хамнуна Старец видел свиток Закона, он вставал и говорил: „Встань перед седым“. Подобным образом человеку следует вставать перед учёным, ибо он являет святой высший образ и символизирует высшего Священника».

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

АБЗАЦ 52

300 מלכות פה תורה שבעל פה קרינן לה

Патах Элияу: «Малхут — это уста; мы называем её Устной Торой». Основание для истолкования слов «бойся» как относящихся к Устной Торе.

Tikkunei Zohar 17a:16-17א"ט"ז-י"ז תקוני זוהר י"ז א:ט"ז-י"ז

ואתקריאו בתקונא דא. חסד דרועא ימינא. גבורה דרועא שמאלא. תפארת גופא. נצח והוד תרין שוקין. ויסוד סיומא דגופא אות ברית קדש. מלכות פה. תורה שבע"פ קרינן ליה. מוחא חכמה איהו מחשבה מלגו. בינה לבא ובה הלב מבין. ועל אליו תרין כתיב *הנסתרות ליי אלקינו.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

301 שערך כעדר העזים

«Твои волосы — как стадо коз». «Волосы» Малхут ниже, чем волосы Зеир Анпин и Арих Анпин.

Song of Songs 4:1א"ד שיר השירים ד:

הנה יפה רעיתי הנה יפה עיניך יונים מבעד לצמתך שערך כעדר העזים שגלשו מהר גלעד:

Вот, ты прекрасна, возлюбленная моя, вот, ты прекрасна; глаза твои — как голуби из-под покрывала твоего; волосы твои — как стадо коз, спускающихся с горы Галаад.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש ד, א.

302 ערבים עלי דברי סופרים

«Слова книжников дороже Мне, чем вино Торы». Их корень — «книжник» — выше «книги».

Avodah Zarah 35a:6א"ר:א עבודה זרה ל"ה א:

השיאו לדרך אחר וכו'. מאי כ"י טובים דדיק מייז? כי אתא רב דימי אמר: אמרה כנסת ישראל לפני הקדוש ברוך הוא: רבוננו של עולם, עריבים עלי דברי דודיק יותר מיינה של תורה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"י לה, א. ע"י מסעי (צב, ג). וש"נ. [כ].

303 חמורים ד"ס מד"ת

Талмуд учит, что к словам книжников относятся стро-

же, чем к словам Торы.

Sanhedrin 88b:14-15ד"ד-ט"ד סנהדרין פ"ח ב:

מתני' חומר בדברי סופרים מדברי תורה. האומר: "אין תפילין", כדי לעבור על דברי תורה - פטור. "חמש טטפות", להוסיף על דברי סופרים - חייב. גמ' אמר רבי אלעזר אמר רבי אשעאי: אינו חייב אלא על דבר שעיקרו מדברי תורה ופירושו מדברי סופרים, ויש בו להוסיף. ואם הוסיף גורע. ואין לנו אלא תפילין, אליבא דרבי יהודה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סנהדרין פח, ב. [ברכות ד, ב]. — [כ].

АБЗАЦ 53

304 בינה יתירה ניתנה באשה

«Святой, благословен Он, наделил женщину бóльшим пониманием, чем мужчину». Здесь это следует понимать как Устную Тору, женское начало — Малхут.

Niddah 45b:11-12א"א-י"א נדה מ"ה ב:

אמר רב חסדא: מאי טעמא דרבי? דכתיב "ויכן ה' [אלקים] את הצלע", מלמד שנתן הקדוש ברוך הוא בינה יתירה באשה יותר מבאיש. ואידך, תהא מבכי לקה לכדריש לקיש. דאמר ריש לקיש משום רבי שמעון בן מנסיא: "ויכן ה' [אלקים] את הצלע אשר לקח מן האדם לאשה ויבאה אל האדם" — מלמד שקלעה הקדוש ברוך הוא לחנה והביאה אצל אדם הראשון, שכן בכרבי הים קורין לקלעיתא — בנייתא.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נדה מה, ב.

305 כה תברכו

«Так благословляйте сынов Израиля». Начальные слова объяснения, на которое здесь ссылаются.

Numbers 6:23א"ג:כ מדבר ו:

דבר אליהם ואליהם ואמר להם תברכו את בני ישראל אומר להם:

«Скажи Аарону и его сыновьям: так благословляйте сынов Израиля; говорите им:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

306 ואכלת ושבעת וברכת

«И будешь есть, насытишься и благословишь». Требование Торы, которое Израиль исполняет сверх должного.

Deuteronomy 8:10א"י:ח דברים ח:

ואכלת ושבעת וברכת אתהי אלקיך עליהארץ הטבה אשר נתתיך:

И будешь есть, насыщаться и благословлять Вс-вышнего, Б-га твоего, за добрую землю, которую Он дал тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ח, י.

307 והם דקדקו על עצמן עד כזית

Б-г говорит: «Как же Мне не проявить благосклонность к Израилу? Я написал: „будешь есть, насытишь-

«...сы и благословишь», а они строги к себе даже в мере с оливу».

ברכות כ"ב:ט"ו Berakhot 20b:15

דרש רב עזרא, זמנין אמר לה משמיה דרבי אמאי זמנין אמר לה משמיה דרבי אסי: אמרו מלאכי השרת לפני הקדוש ברוך הוא: רבוננו של עולם, כתוב בתורתך "אשר לא ישא פנים ולא יקח שחד", והלא אתה נושא פנים לישראל, דכתיב: "ישא ה' פניו אליך"? אמר להם: וכי לא אשא פנים לישראל, שכתבתי להם בתורה "ואכלת ושבעת וברכת את ה' אלקיך", והם מדקדקים [על] עצמם עד כזית ועד כביצה.

Раб Авира истолковал (иногда он говорил это от имени рабби Амми, а иногда от имени рабби Асси): служебные ангелы сказали пред Святым, благословен Он: «Владыка вселенной! О Тебе написано в Твоей Торе: „Который не взирает на лица и не берёт вознаграждения“ (Втор. 10:17); но разве Ты не благоволишь к Израилю, ведь написано: „Вс-вышний да обратит лицо Своё к тебе“ (Чис. 6:26)?» Он ответил им: «Разве Я не должен благоволишь к Израилю, для которого Я написал в Торе: „И будешь есть, насыщаться и благословлять Вс-вышнего, Б-га твоего“ (Втор. 8:10), но они ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות כ, ב.

308 «А если отец её услышит её обет». Начало маамара в «Ликутей Тора», Матот, на который здесь ссылаются.

במדבר ל"ה:ד Numbers 30:5

ושמע אביה את־נדרה ואסרה אשר אסרה על־נפשה והחריש לה אביה וקמו כל־נדריה וכל־אסר אשר־אסרה על־נפשה יקום:

И услышит отец её обет её или обязательство, которым связала она душу свою, и отец её промолчит, не возразив ей, тогда все обеты её будут иметь силу, и всякое обязательство, которым связала она душу свою, будет иметь силу.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 54

309

קול דודי

«Голос возлюбленного моего! Вот, он идет, прыгая по горам, перескакивая через холмы». В маамаре на этот стих горы и холмы истолковываются как праотцы и праматери.

שיר השירים ב' ח"ג Song of Songs 2:8

קול דודי הנִהֵיָהָ כֹּה מְדַלֵּג עַל־הַהָרִים מִקַּפֵּץ עַל־הַגְּבָעוֹת:

Слушай! Вот возлюбленный мой, вот он идёт, скачет по горам, прыгает по холмам.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

310

את שבתתי תשמרו

«Храните Мои субботы и благоговейте перед Моим святилищем; Я — Б-г». Маамар на этот стих в «Ликутей Тора», Бехар, завершается объяснением слов «Я —

Авая»: сущность Б-га сама есть Авая, так что «всё едино».

ויקרא כ"ב:ב' Leviticus 26:2

את־שַׁבְּתֹתַי תִּשְׁמְרוּ וּמִקְדָּשִׁי תִירָאוּ אֲנִי ה'

Соблюдайте Мои субботы и благоговейте пред Моим святилищем: Я — Б-г.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Sefer Etz Chaim (Public Domain); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Pardes Rimonim (Public Domain); Kehot Publication Society (CC-BY-NC); Pirke DeRabbi Eliezer, Sefaria Vocalized Edition (Public Domain); Pirke de Rabbi Eliezer, trans. Rabbi Gerald Friedlander, London, 1916 (Public Domain); Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); OYW (segmentation according to Warsaw 1880) (Public Domain); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Midrash Rabbah -- TE (Public Domain); Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); Daf Shevui (CC0); Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain); Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain); Rabbi Mike Feuer, Jerusalem Anthology (CC-BY); Midrash Tanchuma -- Torat Emet (Public Domain); Midrash Tanhuma-Yelammedenu, trans. Samuel A. Berman (CC-BY).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/shir-hashirim/8/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак